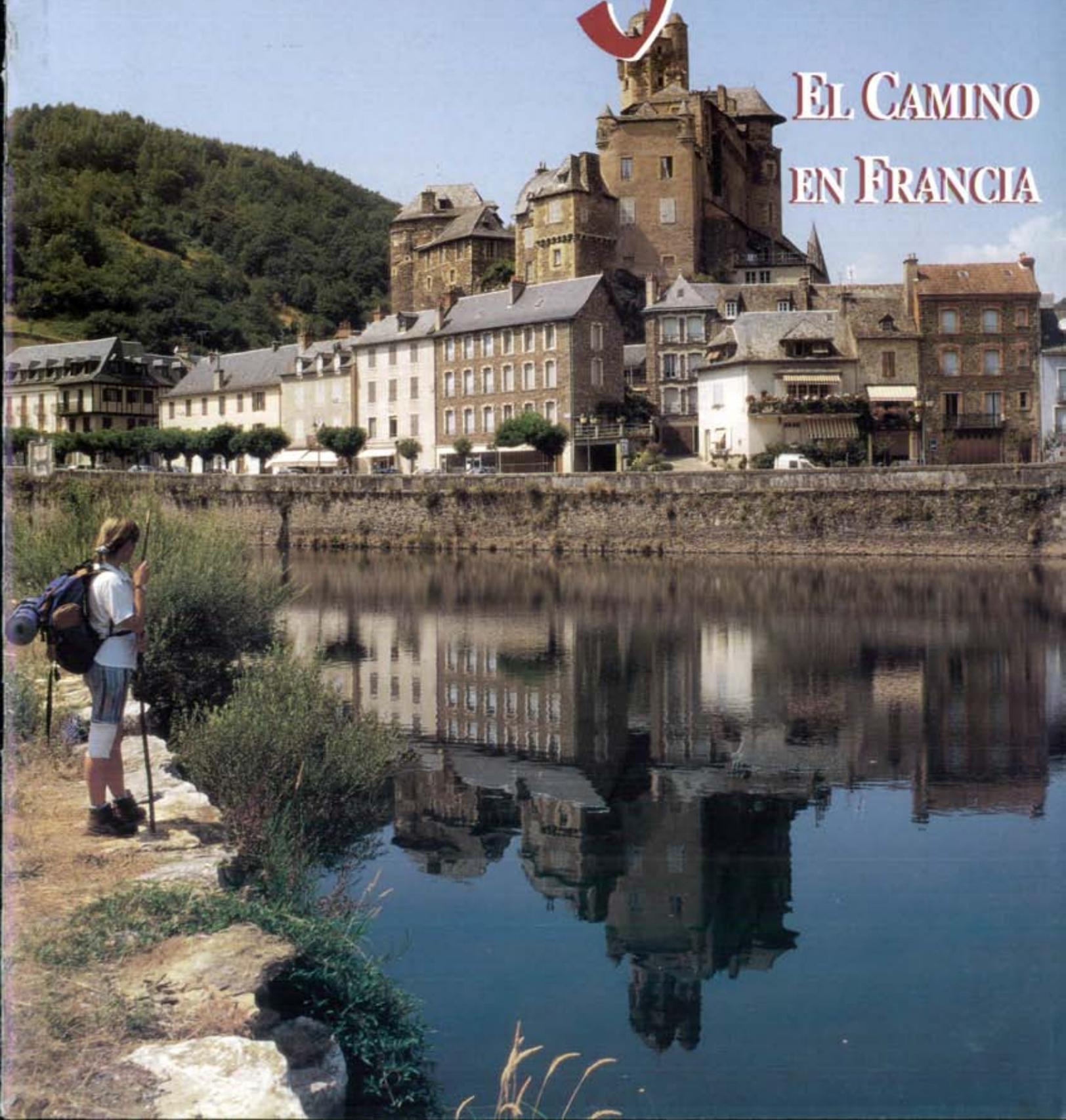


Números 43-44 - JULIO-AGOSTO 1995 - PRECIO 400 pts.

Peregrino

EL CAMINO
EN FRANCIA



EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR

José Ignacio Díaz

REDACCION

Maite Moreno

César Alonso

Antonio Ceniceros

Olga Blanco

FOTOGRAFIA

José Ignacio Polanco

Jose Ig. Díaz

DIBUJOS

Eduardo Martínez

Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION

Maite Moreno

CORRESPONSALES

Galicia: Anton A. Pombo

Madrid: José Cimadevila

Alemania: Herbert Simon

Bélgica y Holanda: G. van Lent

Francia: J.C. Benazet

Inglaterra: Laurie Dennet

Asturias: Ana Belén de los Toyos

Navarra: Maribel Roncal

REDACCION Y

ADMINISTRACION

Apartado de Correos 60

26250 Sto. Domingo de la

Calzada. La Rioja. España

Tf. (941) 34.33.90

Fax. (941) 34.25.42

IMPRESION:

Gráficas Ochoa, S.A.

Avda. Lobete, 18. Logroño

Dep. Legal: LO-427-1987

Foto portada: Vista de Estaing
junto al río Lot.

Y ADEMAS

Pag. 3

SEMBLANZA

Pag. 4

ASOCIACIONES

Pág. 8

TEMAS JACOBEO

Pág. 14

EN EL CANDELERO

Pág. 15

REPORTAJE

Pag. 23

HISTORIA

Pág. 26

AL BORDE

DEL CAMINO

Pag. 30

COLABORACIONES

Pág. 34

LIBROS

Editorial

Los derechos del peregrino

Qué tal está el refugio de ...?. Hay camas?. Dán algo de comer?. Estas preguntas, u otras parecidas, se oyen todos los días en los albergues del Camino. Y lo peor es que a muchas les parece lógico preguntar esto, les parece que están en su derecho al informarse sobre las comodidades que pueden encontrar en los albergues y de decidir, en función de esas comodidades, en qué albergues paran y en cuáles no.

Gracias a Dios son muchos más los peregrinos que no preguntan tales cosas porque aceptan lo que les ofrezcan sin hacer averiguaciones. Y no es porque sean tontos, seguro que no les da igual dormir en el suelo o en una cama, o ducharse con agua fría que con agua caliente, pero son conscientes de que como peregrinos no tienen derechos y que si te ofrecen de modo gratuito un lugar para dormir no puedes andar con exigencias.

La solución puede ser educar al peregrino en sus derechos o, mejor dicho en su ausencia de derechos a base de contestar a preguntas del tipo antes indicado con una explicación cariñosa, pero clara, que les lleve a entender que si en un pueblo les ofrecen

un local para dormir merece respeto aunque sea pobre y esté sucio que esté. Mucho más aún pensando que en muchos pueblos el albergue, aunque sea sencillo, es mejor que muchas de las casas del pueblo y que si está sucio lo lógico es pensar que lo han manchado los peregrinos.

Otro camino es intentar que en los albergues de peregrinos no sigamos poniendo cada vez más comodidades promoviendo un estilo de albergue que suscita en los peregrinos una expectativa de comodidades que no se les puede ofrecer sin cobrar a los peregrinos.

Porque claro, si los peregrinos pagan, entonces sí que tienen derecho a exigir un nivel de comodidades acorde con lo que pagan, sea mucho o poco. Cuando lo que se les ofrece es gratuito es evidente que no tienen por qué exigir, pues su derecho termina en su sacrosanto derecho a irse a otro sitio más cómodo.

Así que no nos queda más remedio que aguantar a los peregrinos exigentes, pero también conviene no hacerles más exigentes. ■

Sumario

ASOCIACIONES

Cuatro son las páginas que dedicamos en este número a dar a conocer las actividades de nuestras Asociaciones. Destacar las noticias relacionadas con nuestra Federación, como son la Asamblea Anual, de la cual hicimos un primer comentario en la revista anterior, la inauguración de la Oficina de Frómista, Centro de Documentación que complementará a la oficina de Sto. Domingo...



TEMAS JACOBEO

Retomamos en este número la que denominamos "Crónica Francígena" que en este caso nos llevará a conocer a una familia que viven exclusivamente por y para los peregrinos, además, comentaremos los cursillos celebrados de preparación para Hospitaleros, las Jornadas de Oración...



REPORTAJE

En el reportaje de este número salimos de nuestras fronteras para dar a conocer un tramo del Camino en Francia, entre Le Puy y Conques. Seguro que para muchos peregrinos españoles será todo un descubrimiento.



Jato: entre el espíritu de las Estrellas y la tierra del Bierzo

Jato dice que eso de cuidar peregrinos le viene de tradición, que ya su abuelo andaba en esos menesteres cuando el camino era mucho camino y poco peregrino. A la sombra de uno de los monumentos más característicos de la Ruta Jacobea -la Iglesia de Santiago en Villafranca del Bierzo- ha dado vida Jato a un lugar donde encontrar cobijo para el cuerpo y remanso para el espíritu. Jato, hospitalero de Villafranca, es ante todo y sobre todo cuerpo y espíritu.

Cuerpo de pocas carnes y mucho nervio, que anda empeñado en cosechar tomates, encontrar manantiales, recorrer todos cuantos caminos pueda, sacar adelante una familia y además ser libre. ¡Difícil nos lo pinta para los que estamos acostumbrados a eso que llamamos "normalidad"!

Alma de pocas números y muchas palabras a quien si no conoces, eso que se llama "a primera vista", te puede parecer lo mismo un fraile iluminado que un vendedor de fantasías, y te hablará, convencido, de la energía de Dios, de la fuerza interior, del palpar de las piedras, del brillo de las estrellas...

El cuerpo y alma de Jato se funden en la admiración y el deseo que siempre tiene en ayudar a los peregrinos, sus hermanos dice, y para quienes siempre tiene lista una sencilla mesa (en eso le hecha siempre una mano M^{ra} Carmen, su esposa) que expande en cantidad para el yantar y parquedad en el costo.

Compartir mesa (no importa el mantel) y charla (siempre abundante) es uno de los placeres que encontrará el peregrino que llegue a este albergue, no convencional, en el que unos se encontrarán más cerca el espíritu de las estrellas y otros muy lejos de lo que deben ser unas instalaciones normales.

En realidad en el albergue de Jato no hay demasiadas

cosas normales: El agua caliente, sólo los días que hace sol, se debe a un artilugio de la época de los egipcios. El techo es una palio de plástico bajo el que debes rezar para que el Dios del viento no haga aparición durante la noche. El suelo es tierra que sirvió, hace no tanto tiempo, de sustento a una familia de hortelanos.

Junto a ello tampoco es normal el afecto con que eres recibido, la generosidad con la que te tratan y sobre todo el que no existen extranjeros, aunque el lugar sea un Babel de lenguas y dialectos. El albergue de Jato es un sitio magnífico para mirar a las estrellas y no enterarte de las diferencias de los pies.

Villafranca del Bierzo, que dicen llegó a ser capital de la provincia berciana por sólo unos pocos meses, tiene una enorme tradición de hospitalidad en el Camino. Jato no es más que un eslabón de la

cadena que durante siglos ha venido uniendo Villafranca y los peregrinos.

Dicen quienes andan con los libros del Camino auestas, para así mejor entender el presente mirando al espejo del pasado, que surgió el burgo de Villafranca en función del Camino. Su primer núcleo fueron los hospitales dedicados a Santiago y San Lázaro. A la llamada de Alfonso VI, llegaron los monjes de Cluny, erigiendo una iglesia llamada de Santa María, y ya se sabe que donde los cluniacenses llegaban, lo hacían acompañados de muchas otras personas de nacionalidad francesa que daban a la villa un tiempo de prosperidad notable.

Los antecesores de nuestro personaje de hoy eligieron para fundar y vivir es el lugar único e irreplicable en Villafranca y como pocos quedan ya en el Camino: los aledaños de la románica

Iglesia de Santiago, templo románico erigido en 1186 por el Obispo de Astorga. Su puerta norte es la puerta del Perdón, que al igual que la de Santiago de Compostela, sólo se abre en los Años Santos Jacobeos, y que tiene el privilegio para los peregrinos que se vean imposibilitados de continuar la peregrinación, de ganar el jubileo sin necesidad de seguir más adelante.

El lugar es pues el apropiado para un albergue de peregrinos, que en este caso Jato y su familia atienden en un espacio físico en que es seguro encontrarás de todo: unas plantas ornamentales recuerdo de cuando cultivarlas era su sustento; postales, vieiras, alfarería y recuerdos a buen precio para los que quieren llevarse un "souvenir"; un proyecto, siempre proyecto, para un día hacer el albergue "Ave Fénix" que no ha alzado el vuelo pero tiene ya dos piedras traídas de las catedrales de Aquisgrán y Colonia.

Y es que Jato es Jato, una excelente persona al que le pueden a veces más las ideas que las realidades, que se apuntó a ayudar a los peregrinos cuando eso del Camino era una especie de antigualla histórica en el que casi nadie creía, y hoy cuando el camino parece que goza de toda clase de privilegios y nombramientos, Jato no es nombrado nada ni goza de privilegio alguno por haber sido el primer impulsor del hecho de la peregrinación en Villafranca.

Jesús Arias es un desconocido con documento nacional de identidad, Jato es un popular personaje del Camino de Santiago al que en justicia debíamos este lugar, en la galería de gentes sencillas que han trabajado o están trabajando porque el Camino de Santiago no pierda su identidad de sencillez. ■

Angel Luis Barreda



Elegida la Nueva Junta Directiva

Asamblea General de la Federación

Presidentes y representantes de la veintena de Asociaciones de Amigos del Camino que constituyen la Federación Española, se dieron cita el pasado mes de Mayo en Cuenca donde celebraron su Asamblea General Anual, con asistencia de asociaciones de las provincias y regiones de La Rioja, Burgos, Palencia, León, Galicia, Asturias, Guipuzcoa, Vizcaya, Alava, Madrid, Cuenca, Cataluña, Comunidad Valenciana y Murcia.

En el transcurso de los diferentes actos programados con motivo de la Asamblea se concedieron las medallas de honor de la Federación Española a la Dirección General de Promoción Cultural del Ministerio de Cultura, que recogió su secretario General Francisco Fernández Díez, al alcalde de Monteagudo de las Salinas Juan Huerta, a Rafael Araque, presidente de la Cámara de Comercio de Cuenca, así como a la Asociación conquense. A título póstumo se concedió por aclamación de la Asamblea a la que fue tesorera de la Federación y alcaldesa de Frómista Carmen Montes, recientemente fallecida y cuya medalla se entregará a sus padres en el transcurso de una serie de actos culturales que con tal motivo se organicen a mediados de julio en la localidad fromista.

Las asociaciones aprobaron la creación de un nuevo centro de información y documentación en Frómista (Palencia) y comisionaron al presidente para que haga todo tipo de trámites ante los organismos oficiales correspondientes para conseguir las subvenciones necesarias para abrir oficinas de información en Roncesvalles, Burgos, Ponferrada, Portomarín y Oviedo, para al menos durante el verano contar con una red básica de información para los peregrinos como se ha venido haciendo desde el

Año Jacobeo.

Conscientes de la importancia que para el Camino tiene la incorporación de jóvenes investigadores en los temas Jacobeos, la Asamblea acordó animar a la realización y publicación de trabajos de este tipo y como apoyo necesario de interconexión entre

los dos últimos números de la Revista Peregrino, acordando seguir realizando estos trabajos y ampliando las actividades culturales con la convocatoria de un concurso internacional de fotografía y la celebración de jornadas jacobeanas de carácter itinerante.

rios, así como en la edición de material informativo especialmente dirigido a los peregrinos.

Finalmente se aprobaron las fechas del IV Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y que serán de los días 20 al 22 de Septiembre de 1996 y que se celebrará en un lugar de Rioja, Castilla y León o Galicia, teniendo en cuenta que las anteriores se celebraron en Jaca (Huesca), Estella (Navarra) y Oviedo y Grandas de Salime (Asturias).

Finalmente y de acuerdo con lo marcado por los estatutos se procedió a la elección de la nueva Junta Directiva que regirá la Federación en los próximos cuatro años y que quedó constituida así:

Presidente: Angel Luis Barreda (de la Asociación de Palencia)

Secretario: Fernando Imaz (Asociación de Guipuzcoa)

Tesorera: Natividad Marcilla (Asociación de Palencia)

Vocales: José Carlos Rodríguez (Asociación de La Rioja)

Alfonso Barcala (Asociación de Burgos)

Jose Antonio Fernández (Asociación Astur-Leonesa)

Ibai Molero (Asociación de Vizcaya)

Amparo Sánchez (Asociación de Valencia)

Igualmente se ratificó en el cargo de Director de la Revista Peregrino a Jose Ignacio Díaz.

Cabe destacar que la celebración de esta Asamblea General en Cuenca fue aprovechada para realizar una serie de visitas culturales no sólo a la ciudad conquense, sino también al Monasterio de Uclés, ruinas romanas de Segóbriga y la villa de Saelices, todo organizado por la animosa y joven Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca que hizo un esfuerzo meritorio para que toda la programación y celebración de la Asamblea fuese un éxito. ■



Momento de la Inauguración de la Asamblea en el que se entregaron las medallas, (Abajo) Una de las reuniones de trabajo.



dichos investigadores, creará una base de datos de personas y trabajos que se realicen, poniéndolo a disposición de éstos y de las asociaciones Jacobeanas y entidades culturales interesadas en el tema.

La Asamblea estudió así mismo los resultados de la encuesta elaborada por la Federación en torno a los peregrinos y que se ha publi-

Capítulos importantes abordados fueron el de los hospitaleros voluntarios del Camino cuyos elogios no escatimaron las asociaciones al considerarles como "el mejor hallazgo del Camino en los últimos tiempos" y sin cuya labor el Camino de Santiago perdería gran parte de su identidad. La Federación continuará colaborando en la coordinación de los volunta-



• Alava-Vizcaya

El camino de la lana

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Alava y Vizcaya, siguiendo su costumbre de recorrer andando los diversos trazados empleados por los antiguos peregrinos de Santiago en una y otra provincia, se han interesado este año por el camino que unía Castilla con la costa, por el puerto de Orduña (Vizcaya) y que, después de "jacobeo", fue utilizado, y como tal se le conoce, para el movimiento de la lana castellana hasta los puertos del Cantábrico.

Es seguro que la base principal de este Camino fuera empleado en época romana. Todavía en 1764, con ocasión de realizarse las obras que convirtieron en la "Carretera del Señorío", era visible el firme de una calzada romana en tramos que fueron empleados como asiento de la nueva obra. Yacimientos como los de Puentelarrá, Espejo, Osca o Aloria se justifican por su paso.



Sta. María del Yermo (Llodio-Alava)

En época medieval el camino fue empleado por los peregrinos de Santiago que, habiendo llegado hasta la altura de Bilbao, preferían evitar el dificultoso "camino de la costa" y se dirigían directamente a Bilbao o sus puertos próximos. Se sumaban en sus trajines a los arrieros y sus mulas que lo empleaban también para mover sus mercancías.

Fue sin embargo en época moderna, siglos XV, XVI y XVII cuando la vieja senda de herradura, convertida en "Camino Real de Orduña" reparado y mejorado una y otra vez con los altos "peajes" que los vecinos de Luyando y Orduña cobraban por su uso, alcanza su máxima importancia comercial, relacionada especialmente con la sal-

da a Bilbao de la lana de Castilla.

Siguiendo, pues, con esta idea, los pasados días 4 y 11 de Junio se han desarrollado las dos primeras "caminatas" por este itinerario.

La primera, entre Bilbao y Llodio, salvó la dificultad de tener que emplear un trayecto muy desagradable de carreteras y fábrica, si se quiere reproducir con fidelidad el antiguo Camino, utilizando pasos montañosos próximos. La cincuentena de caminantes que participaron en la marcha tuvieron que enfrentarse, pues, al duro esfuerzo de ascender el famoso monte PAGASARRI, un auténtico símbolo sobre la ciudad de Bilbao, y de marchar después, más fácilmente, junto a la cima del monte GANEKOGORTA, íntimamente unido a la vieja historia de Vizcaya pues desde él, como desde GORBEA, OIZ, SOLLUBE Y KOLITXA se anunciaba a los

vizcainos la constitución de las Juntas Generales del Señorío, en Guernica. El descenso sobre Llodio se hizo con parada, y acogida, en el ambiente eremítico del "Yermo" con visita al Santuario de Nuestra Señora y a la Iglesia de santa Lucía, patrona de esta localidad alavesa.

La segunda transcurrió entre Llodio y el barrio Bideko, del municipio de Lezama, próximo a Amurrio (Alava) y, por idéntico motivo, el grupo tuvo que mantenerse montañoso. Hermosos paisajes, entre el "txiri-miri" amenazante, un poco más de esfuerzo entre los pinares y un largo descenso, de nuevo, al valle para alcanzar el punto desde donde seguir en próxima ocasión.■

Ramón Loza

• Madrid

Homenaje a Vázquez de Parga

Un homenaje a Luis Vázquez de Parga, uno de los autores de la monumental obra "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela", 1948, tuvo lugar en Madrid, mediante un ciclo de actos académicos que, durante tres días, desbordaron de público atento las instalaciones de la Casa de Galicia.

A los actos asistieron, especialmente invitados, numerosos miembros de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago en Madrid. En primer lugar, el Consejero de Cultura de la Xunta de Galicia, Sr. V. Portomeñe, anunció la creación de un premio anual de investigación histórica sobre el Camino de Santiago, instituido bajo el nombre de Luis Vázquez de Parga. El Prof. de Santiago, Manuel Díaz y Díaz, accidentalmente enfermo, presentó a continuación un notable trabajo sobre la obra de Vázquez de Parga a lo largo de su fecunda vida, resaltando la importancia y repercusiones de sus estudios históricos y arqueológicos.

Al día siguiente, en una amena y documentada disertación el Académico Antonio Bonet Correa, detalló el perfil humano e intelectual de V. de Parga.

Finalizó el ciclo con una Mesa redonda sobre: "El camino abierto por Vázquez de Parga: La investigación jaco-

bea en los últimos 40 años".

Participaron en esta Mesa Paolo Caucci von Saucken, de la Universidad de Perugia (Italia), el Prof. Roberto G. Plötz, Director del Museo Kevelear (Alemania), Margarita Vázquez de Parga y Gutiérrez del Arroyo, hija de D. Luis y Directora General de Archivos Estatales y los profesores de las Universidades de Zaragoza y Oviedo, respectivamente, M^a del Carmen Lacarra y Juan Uría, hijos de los otros autores de "Las peregrinaciones..." y también investigadores y arqueólogos. Todas las intervenciones tuvieron una gran altura intelectual, afirmando la exhaustiva labor realizada por V. de Parga, Lacarra y Uría para reunir y sistematizar cuanta documentación existe sobre el Camino de Santiago, constituyendo así un valioso e ineludible precedente para posteriores investigaciones, al tiempo que se promovía el interés y conocimiento de la peregrinación a Compostela.

Una publicación oficial recogerá, próximamente, las distintas intervenciones en este ciclo homenaje a Luis Vázquez de Parga, con lo que podremos contar con un actualizado estudio de lo que supuso, en su momento, y permanece siendo "Las peregrinaciones a Santiago de Compostela", de Vázquez de Parga, Lacarra y Uría.■

• Flandes

Desde Flandes

El día 4 de marzo tuvo lugar en Tongerlo (Bélgica) la reunión de primavera de la Asociación Flamenca de Santiago. Unos 250 miembros asistieron a la reunión. Por la mañana el presidente hizo un resumen de las actividades del pasado año. A continuación 4 peregrinos hablaron sobre las rutas alternativas hacia Santiago. Cada uno describió la ruta que había realizado. Los temas tratados fueron: la Vía de la Plata, la Ruta por Alava, el Camino Interior y la Ruta de la Costa.

Por la tarde hubo varios grupos de trabajo con temas de gran interés para los futuros peregrinos. En ellos se explicaba la manera de utilizar los

mapas, la forma de preparar un viaje en bicicleta, y la peregrinación en general. A parte de esto hubo una reunión especial para hospitaleros. Se dio información a los miembros interesados en ir a ayudar en algún refugio.

Al mismo tiempo, durante toda la jornada los peregrinos veteranos estuvieron a disposición de los futuros peregrinos para darles consejos prácticos y necesarios.

Entre otros actos se organizó una tómbola para ayudar a los hospitaleros y también hubo una exposición de libros sobre el Camino y se podía tomar un abono en la revista "Peregrino".■

Freddy du Seuil



Federación

Nuevo Centro de Información y Documentación

Se ubica en Frómista en unas instalaciones cedida por Caja España, según un convenio suscrito entre las dos entidades

El día 9 de Junio tuvo lugar en Frómista (Palencia) la inauguración del nuevo Centro de Información y Documentación del Camino de Santiago, situado en la calle Carremonzón 2 (Tf. 979-810926). La creación de este Centro supone un importante paso adelante dentro del tema organizativo de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas, al posibilitar tener una oficina especializada en temas específicos del Camino y que viene a complementar la que en la actualidad existe en Sto. Domingo de la Calzada, instalada en la popular "Casa del Santo", en los locales cedidos por la célebre Cofradía del Santo de la localidad Calceatense.

Por lo que respecta a este nuevo centro de Frómista ha sido posible en gran medida merced al convenio suscrito entre la Federación y Caja España que ha cedido gratuitamente los locales, mobiliario y demás elementos de sus instalaciones según el acuerdo que en el mismo acto de inaugura-



Firma del Convenio de cesión de los locales para la Oficina por el Presidente de la Federación, Angel Luis Barreda y el Presidente de Caja España, Angel Villalba.

ción fue firmado por el Presidente de la Federación Angel Luis Barreda y el Presidente de Caja España, Angel Villalba.

Al acto asistieron igualmente el Gobernador Civil de la provincia de Palencia, Angel Capdevila, el Presidente de la Diputación Sr. Mañueco Alonso, el Jefe del Gabinete de la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia, Luis Cereiro, el Secretario General de la Junta de Castilla y León, Angel Armisen, el Director de la Obra Cultural de Caja España, Eduardo Seisdedos a quien acompañaban otros altos directivos de la entidad de ahorro, así como presidentes y representantes de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en Madrid, Asturias, Alava, Guipuzcoa, Vizcaya, La Rioja y Palencia.

En el transcurso del acto hicieron uso de la palabra el presidente de la Federación Española de Asociaciones Jacobeas Angel Luis Barreda quien significó la importancia de la firma del convenio con Caja España en una muestra de lo que debe ser en el futuro la colaboración de este tipo de entidades con sociedades de carácter privado, confiando que ello sea el inicio de un camino que se puede abrir en otras provincias y Comunidades Autónomas. Tuvo igualmente palabras de recuerdo para la anterior alcaldesa de Frómista, que falleció hace unos meses y que trabajó incansablemente en favor del Camino y para que esta oficina fuese una realidad.

Angel Villalba, presidente de Caja España, habló de la importancia que el Camino de

Santiago tiene en el orden cultural de Europa y mostró su satisfacción por colaborar con este tipo de entidades sin ánimo de lucro que tanto, dijo, están haciendo por la potenciación de la Ruta y por atender, ayudar e informar a los peregrinos. En parecidos términos se expresó el Gobernador Civil de la Provincia y el Presidente de la Diputación quienes destacaron y agradecieron que un Centro de estas características que ubicase en la provincia de Palencia y en una villa tan emblemática como es Frómista.

Este nuevo centro inaugurado se especializará en temas del Camino de Santiago y estará dirigido a peregrinos, estudiosos y turistas de interés cultural para lo que se le dotará de una biblioteca con todo el material editado de libros, videos, discos, revistas, etc., no sólo relacionado con la Ruta, sino también con las regiones, provincias y localidades por donde pasa. El Centro estará abierto al público para consultas en la biblioteca y en todo tipo de documentación que en el mismo exista.

Por otra parte en esta oficina de Frómista se centralizará toda la información de carácter cultural y de ayuda al peregrino que generen todas las Asociaciones Jacobeas tanto de España como del extranjero, responsabilizándose igualmente de los datos y encuestas que periódicamente realizaba la Federación. Así mismo, este centro se utilizará como sede de la Presidencia de la Federación Española, mientras que en el de Sto. Domingo se ubica la Secretaría General. ■

Murcia

Presentación de la revista "Iacobus Peregrinus"

El día 10 de Febrero, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Murcia hizo la presentación oficial del número 0 de la revista "Iacobus Peregrinus" en los locales del Centro Gallego donde se encuentra su sede.

Con asistencia de los medios de comunicación invitados, prensa, radio y televisión, además de los socios, Miguel Angel Martínez Fernández dirigió unas palabras agradeciendo la asistencia y haciendo un breve resumen de lo que eran las peregrinaciones a Santiago en la antigüedad y actualmente. A continuación, habló de la ilu-



El grupo de fundadores de la Asociación nos muestran la nueva revista.

sión que ha movido a unas personas para crear esta Asociación y sus objetivos, al mismo tiempo que se hace realidad una de las propuestas más queridas de la Asociación; la edición de una revista que periódicamente será el foro escrito sobre temática jacobea de nuestra Comunidad. Con ella se pretende difundir el espíritu del Camino, que es el principal objetivo de esta Asociación.

Se distribuyeron ejemplares entre los asistentes y a continuación se invitó a una copa de ribeiro, departiendo los asistentes en animado coloquio. ■



Ultreia. El fomento de las rutas jacobeanas medievales

La vida humana se compone en gran parte de sueños. Sentimos inclinación por sueños muy individuales y utopías no realizables. Al contrario, si nos proponemos metas, podemos llegar a su cabo porque prometen verificarse. No obstante, sucede que una ilusión se convierte en realidad y esto inesperado y milagrosamente, como en el caso que ahora quiero relatar.

Joven yo, de 27 años llegué por primera vez a Santiago de Compostela en el año 1973. Desconocía entonces el culto del Apóstol Santiago, la presencia de su tumba en Galicia, la trascendencia y la irradiación que este hecho de la lejana Galicia y la peregrinación hacia allí significara para la cultura occidental.

Efectivamente yo era muy joven para comprender en aquel entonces que me encontraba en el punto de iniciación del cristianismo y desarrollo histórico de nuestro hemisferio.

Han debido transcurrir algunos años, cuando junto a mi condiscipulo Gerhard Raff llegó ese día clave en la Universidad de Tübingen en donde escuchamos a nuestro venerado Prof. Dr. Martin -Decker-Haff disertar sobre el fenómeno de las peregrinaciones medievales a Santiago de Compostela. Recordé que allí había estado yo.

Desde una nebulosa lejanía reviví de pronto en mi la memoria de Frans Scotsborough. Frans representaba al individuo, al que una vez habiéndolo conocido, no se pierde jamás de nuestra mente, y el que imborrablemente se encuentra compenetrado con el camino de Santiago.

Durante mi primera visita a Santiago conté con la inesperada suerte, (desde el punto de vista de entonces), de haber sido participe de una amplia explicación sobre la Catedral de Santiago por parte de Frans. Scotsborough ha sido una persona, al que Domke le ha dedicado un largo pasaje en su obra sobre el Norte de España, y quien ha dedicado de pleno sus últimos años de vida a la Catedral del Apóstol Santiago de Compostela. Ha sido a su modo de hombre de vocación e inspiración, quien finalizó su camino de iniciación habiéndose dedicado por completo al Templo Sancti Jacobi.

En el año 1973 la hospitalidad prestada por Jesús Quintelo Montoró despertó mi inquietud por investigar sobre Santiago. Encontré respuesta a mis indagaciones en relatos vividos por peregrinos, en textos e ilustraciones, en tallados sobre piedra y en bibliotecas. Santiago se me presentaba en viajes peregrinación que yo guiaba siendo estudiante y durante el diálogo con personas que igualmente iban en busca y encontraban respuesta.

Jamás olvidaré aquella tarde que compartí con don Elías Valiña Sampeiro en el Cebreiro. Sostuvimos -según lo permitían mis escasos conocimientos de la lengua española- un profundo diálogo. Luego vi sobre esa mesa rústica un libro que se titulaba: "La revitaliza-

ción del Camino de Santiago". Todo esto aún no me bastaba.

Sentí la imperante necesidad de profundizar mis conocimientos y de convertirme en peregrino jacobeano. Antonio Theiner, el esposo de mi cuñada ha sido la persona idónea y motivada como peregrino. Recién iniciada nuestra primera gran peregrinación, esta sufrió a los 4 días un repentino fin, pues en Pamplona hemos sido despojados de todas nuestras pertenencias. En el segundo intento en el año 1985 nos vimos coimados de suerte. Hemos sido objeto de cálida hospitalidad de parte de don Javier Navarro, Subprior de Roncesvalles y en Larrasoña por el alcalde Don Santiago Zubiri y su adlata Asunción Zubillaga y luego en Pamplona hemos recibido generosa acogida por parte de la tan extraordinaria e inolvidable familia Juan Martiñena.

Ambas peregrinaciones las realizamos por el camino antiguo, o sea por el puerto de la Cisa y allí experimentamos lo que significa sufrir una tempestad a la intemperie en los Altos Pirineos. Ante esta cruel realidad y en presencia de los desmoronados vestigios de Elizarra, un aspecto invade mi imaginación y me dice: quien fuere que haya hecho este refugio, ermita y capilla, lo ha hecho con el fin de dar protección al caminante, no contándose éste entre las 13 estaciones refugio que nombra el Códex Calixtinus.

Ahora se precisaba dar el primer paso en la cuestión de reconstrucción del refugio.

Mientras sustuve una entrevista con el Cónsul Español en Stuttgart, don Pablo Bravo Lozano surgió la idea de fundar una Asociación de utilidad pública y en consecuencia se procedió a fundar la Asociación Ulteia e.V. el día 22 de Septiembre de 1991 en Degerloch, para el fomento de las rutas jacobeanas medievales. Esta Asociación se ha puesto como meta la reconstrucción del refugio de Elizarra.

Quiero agradecer a la directiva y mi especial gratitud corresponde al gran colaborador, al tesorero don Rodolfo Rastätter y al Vicepresidente Herbert Simon de Colonia. Debo asimismo gratitud a los 102 miembros de Ulteia, entre ellos al ex alcalde mayor de Winnenden, en cuya región se inicia nuestra peregrinación, como asimismo al alcalde mayor de Santiago en donde concluye nuestro camino. Merece mención entre las autoridades de Navarra al alcalde de Larrasoña, don Santiago Zubiri, que en su función de miembro de nuestra Asociación, significa un impulso en el desarrollo de la obra.

Gran reconocimiento y gratitud debe a todos aquellos donantes que nos han procurado una considerable suma recaudada, denominándose ellos miembros de Ulteia, simpatizante de la idea, participantes de mis viajes desde 1991, o bien todo en una persona.

Quiero poner de manifiesto que todo lo mencionado nunca hubiese sido suficiente para levantar Elizarra, aunque hubiesen recolectado durante 10 años

entre los miembros. El hecho de que hoy estemos reunidos aquí se debe al extraordinario donativo de mi compañero de estudios Dr. Gerhard Raff, aquí presente, quien gracias a su generoso aporte nos permite proceder a colocar la primera piedra para luego comenzar a construir el refugio. Este dará acogida a numerosos peregrinos, una iniciativa que unirá pueblos de muchas naciones, portadores de sanos ideales y de paz sobre el camino de Santiago, lo que Europa hoy necesariamente reclama.

Esta obra se llevará a cabo bajo la responsabilidad de los arquitectos Sres. Sevillano Jiménez y Mena Mur. Agradezco igualmente a la corporación municipal con su alcalde Don Juan Pedro Arrosagaray Falla, por haber cedido el terreno.

Pues procedamos a su realización! En presencia de los aquí reunidos amigos de Navarra y de Alemania y en mi función de presidente de Ulteia, coloco

aquí este cofre de cobre sellado, que contiene una serie de monedas alemanas y otra de monedas españolas, la edición actual del "Diario de Navarra", el folleto-programa de viajes histórico-culturales desde 1991 y el 2º tomo de la obra: "Hie gut Wirtemberg allewege" de Gerhahr Raff.

Es esta la primera piedra, simbolizando el comienzo de la reconstrucción del primer refugio de peregrinos jacobeanos en territorio español en Elizarra, obra que, considerando a los peregrinos de muchos países, no sólo tiene una función bilateral, sino más aún se presenta en su dimensión internacional abarcando toda Europa.

Concluyo con las palabras de Goethe: "Pueden Uds. asegurar haber asistido".

(Discurso pronunciado en alemán por Manfred Hartmann y traducido por Liliana Simon).

Por Caminos Jacobeanos Transpirenaicos

Durante los tres últimos días de abril, una cincuenta de Amigos de los Caminos de Amigos de Alava recorrieron tierras allende los Pirineos en autobús pero también a pie (desde Hastings hasta Art-hous; desde Gibraltar -confluencia de los caminos jacobeanos de Paris, Vézelay y Le Puy- y desde la Baja Edad Media, asimismo, del que venía de Arles, hasta Ostabat-asme, camino hacia los puertos del país de Cize y de Roncesvalles. Tierras del País Vasco de Francia (Laburdi, Baja Navarra y Zuberoa), del Béart y del Pays d'Orthe (Landas de Gascuña).

Fue un viaje evocador del retorno del peregrino jacobeano a su lugar de origen, bien desde el Ebro a Burdeos, pasando por Vitoria, San Sebastián y Bayona, bien por rutas más alejadas del mar, por Roncesvalles y por Gibraltar, vértice del abanico de variados caminos.

Fue un viaje constatador de la pluralidad de Vasconia y de sus vecinas comarcas. Pluralidad paisajística, económica, lingüística (castellano, diferentes

dialectos del vascuence, variedad gascona de la lengua occitana, extinto romance navarro), política (España y Francia; Coronas de Castilla, Francia y Navarra; ésta superviviente en tierras transpirenaicas desde 1512 hasta 1830, unida al Vizcondado soberano del Béarn, presencia medieval anglo-aquitana, Biltzar de Laburdi y Silviet de Zuberoa -análogos a las Juntas Generales vascongadas-, etc.), religiosa (catolicismo, protestantismo protegidos por los primeros Borbones, reyes de Navarra antes que de Francia y de España, judíos y moriscos de origen ibérico), artística, etc. Todo ello con un tiempo espléndido.

Sobre todo, fue un viaje marcado por el recuerdo y por la presencia de la hospitalidad: la de los franciscanos de Saint-Palais y la de los canónigos de Roncesvalles de los guías locales, la de Ayuntamientos como los de Saint Jean de Luz y Saint-Palais, donde se ofreció un intercambio cultural intravasco importante) y sobre todo

la fraternal hospitalidad de los Amigos jacobeanos de los Pirineos Atlánticos. ■

Alberto Garate



Crónica Francígena

En manos de la providencia y al servicio de los peregrinos

Esta segunda colaboración a la revista PEREGRINO va a presentar un pueblo de la Vía Podiensis ubicado en el valle del Lot, una etapa (o dos) antes de llegar a Conques, que presentamos en la crónica anterior.

En esta localidad, desde 1992, existe un refugio bastante "peregrino". Lo lleva una familia entera: el padre, la madre y los seis hijos (dos chicas y cuatro chicos). Merece la pena conocer detalladamente la génesis del albergue. Dejemos que nos la cuente Léonard (el padre):

"En enero de 1990, tres peregrinos varones y casados, salimos andando a Compostela desde el centro de Francia por la Vía de Vezelay (o vía Lemoicensis). Llegamos a Santiago el Domingo de Ramos. Durante la larga caminata, conocimos los diversos rostros de la iglesia, los pobres y los demás peregrinos. Tuvimos experiencia de los rudimentos de la vida espiritual. En Francia: cada acogida fue muy diferente: familias, monasterios, comunidades carismáticas, creyentes, gente que frecuentaba poco las iglesias, casas parroquiales, etc..."

Para los tres, fue el aprendizaje de la oración a lo largo del Camino, y de la vida en comunidad. Vivimos "en iglesia", a dos niveles: primero, porque llevábamos las intenciones de gentes de nuestras parroquias y

segundo, porque caminábamos con el acuerdo total y en plena comunión con nuestras mujeres e hijos. Estos vinieron a visitarnos dos veces durante la peregrinación y en Santiago (el hijo de Léonard hizo su Primera Comunión el Jueves Santo en Santiago).

En España, tuvimos menos intercambios con la gente porque no hablábamos el castellano; tuvimos la impresión de una mejor acogida en Francia; allí conocimos a un sacerdote que acogía en su casa a los pobres de la ruta y a los peregrinos; en España, nos dimos cuenta de que los refugios eran para los peregrinos de "buen ver" y no para los vagabundos "con mal aspecto".

Tuvimos la experiencia de la proximidad de Dios, de la Virgen María, de Sant Yago, al ver que los peregrinos eran queridos por el Señor, por la Providencia".

Al volver a Francia, Léonard y su mujer, Elisabeth, deciden la fundación de una Comunidad en el Camino de Santiago para acoger a los peregrinos. Otro de los tres peregrinos, Louis-Marie, decide juntarse con



Los 6 hijos de Léonard y Elisabeth.

ellos; los hijos aceptan el cambio de vida con alegría.

En marzo de 1992, toman contacto con el obispo de la diócesis de Rodez (de la que depende Conques y Estaing). Este les presta una casa libre, adaptada para este tipo de acogida y así nace la "Hospitalité St. Jacques" que acoge a sus primeros peregrinos el 16 de mayo de 1992.

Prosigue Léonard:

"Aquí no llegan muchos peregrinos, por eso nuestra acogida es más fraterna. A todos, al llegar, les decimos que les proponemos compartirlo todo: el refugio, la comida, la oración, las preocupaciones. Tenemos la misma vida; por eso la compartimos; de ahí la importancia de que el hospitalero haya hecho la peregrinación. Las reglas fundacionales de nuestra comunidad encuentran sus modos de vivir en la peregrinación:

- materialmente: lavarropas, máquina para secar la ropa.
- espiritualmente: vísperas o rosario a las seis de la tarde: descanso físico y en el corazón de Dios.

A los que no tienen ninguna Guía, les ofrecemos la Guía

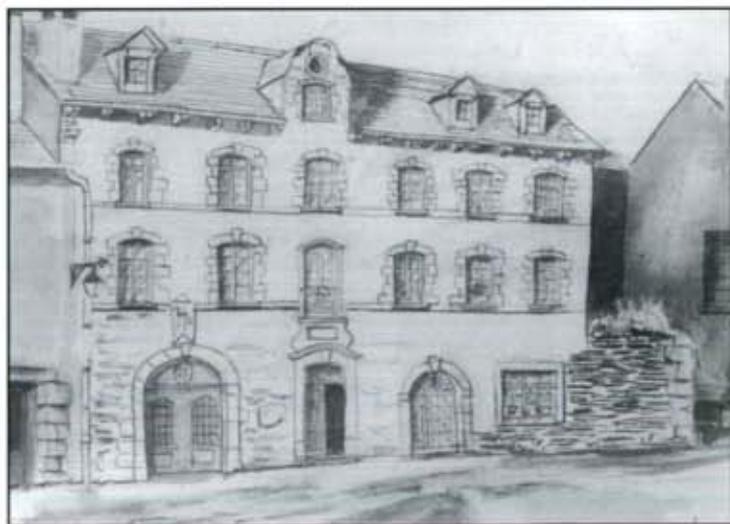
Espiritual realizada con los religiosos de Conques.

La Hospitalité de Estaing y la Abadía de Conques están asociadas. Ambas comunidades se instalaron más o menos en la misma fecha; Estaing se sitúa antes de Conques en el Camino; tienen la misma visión de la espiritualidad; son "coincidencias" queridas por el Señor; hay complementariedad entre laicos y hombres de Iglesia. En Estaing preparamos "el terreno" para revelar al peregrino la importancia de lo que está viviendo, y muchas veces, al llegar a Conques, el peregrino pide confesarse (las confesiones de peregrinos en Conques se han multiplicado). O sea que nosotros, laicos, preparamos la actuación de los sacerdotes que es más sacramental. Entre los testimonios dejados por los peregrinos, podemos citar éste: "A partir de Estaing y de Conques fue cuando me di cuenta de la gravedad de lo que estaba haciendo".

Aquí, procuramos acoger a todos:

- A los que van a Santiago.
- A los que sólo realizan tramos andando y que, a pesar de su mala conciencia, están asombrados de ser acogidos a pesar de todo.

- A los "hermanos de la ruta" que caminan sin rumbo preciso".



Maison Saint-Fleuret donde la familia acoge a los peregrinos.





Léonard y su mujer, Elisabeth que tomaron la iniciativa de su dedicación a la Hospitalidad.



Imagen de Santiago que está en la capilla de la Hospitalité St. Jacques.

En cuanto a las repercusiones que tiene todo eso en los niños de la familia, Léonard y Elisabeth contestan:

"Para el almuerzo, la familia come en el piso de arriba, que es la parte reservada a la vida familiar. Para la cena, cenar con los huéspedes en la parte comunitaria donde también se celebran las comidas de domingos y festivos.

Siendo nuestra vocación familiar, concierne a todos pero los hijos tienen un papel limitado. No sólo los padres ejercemos profesión de acogida, sino que es la familia entera la que abre sus puertas a los peregrinos y la que lo comparte todo

con ellos.

Los hijos no tienen obligación de asistir a los oficios religiosos (laudes, sexta, vísperas, vigillas); en cambio tienen uno especial para ellos el domingo, al final de la tarde. La posibilidad que tienen de estar en contacto con los peregrinos es, para los hijos, una apertura:

- a las nacionalidades diferentes para practicar idiomas (durante la cena).

- a la gente diferente que pasa: pastor, banquero suizo, pescador del Mar del Norte, etc...; todos hablan de su vida y de su experiencia espiritual.

A veces, son invitados por los peregrinos a pasar unos días de vacaciones: en Suiza, en España ...

Es lo mejor para ellos y entiendo que el Señor nos haya llamado a esta vida.

Les hacemos vivir todo lo que vivimos y es normal que también vivan la fe con nosotros.

Hay gente que se asombra de que les obliguemos a "aguantar" este modo de vida. Pero cada familia suele dar a sus hijos lo que piensa ser lo mejor para ellos.

A Louis le gusta hacer visitar el pueblo; le gusta la historia; a algunos peregrinos les impresiona el hecho de que haga de camarero en la mesa.

Las hijas Marie y Guylene suelen hacer traducciones, trabajan para insertar a la comunidad en el pueblo gracias a sus

amistades con los jóvenes; han creado un grupo coral que anima las misas; Louis se encarga de los monaguillos. Gracias a ellos hay cada vez más jóvenes en la misa. Los otros tres hijos son todavía demasiado pequeños (Jehan, Jacques, Emmanuel).

Para la gente mayor del pueblo, es un elemento positivo, porque ya no tienen la visión pesimista tradicional para con los "jóvenes de hoy"; se dan cuenta de que hay monaguillos, de que hay cantos en la misa, de que los jóvenes asisten a misa en las primeras filas, etc...!!"

¿Cómo se mantiene económicamente la comunidad?

La casa, la presta la diócesis y se encargan del mantenimiento. Las donaciones de los peregrinos permiten equilibrar los gastos ocasionados por los pobres. Pero viven fuera de la mentalidad de la "seguridad"; no tienen seguros, no tienen plazos, viven con las donaciones de todos. No ejercen su profesión anterior (médico y profesora de música). Confían en Dios (cfr. los pájaros de San Francisco de Asís) y "los dones gratuitos del señor transforman todas las consideraciones sobre rentabilidad o rendimiento". Mantienen el Camino. Unos vecinos les regalaron unas gallinas y unos conejos para crear un corral, otros les prestan un huerto.

"Nuestra vida, dicen, depende totalmente de los demás, el panadero nos regala pasteles, la gente nos regala vestidos, muebles, tenemos una vida sencilla, sin grandes necesidades, y así todo se hace más fácil.

El dinero que teníamos al abandonar nuestras actividades profesionales, nos sirvió para adecentar la casa. Cada día ponemos en práctica lo de "Danos hoy el pan de cada día"; es una dimensión extraordinaria de la fe.

También los peregrinos tienen la experiencia de

La familia acoge a los peregrinos con quienes comparten todo: el refugio, la comida, la oración, las preocupaciones.

la Providencia y el vivir cada día con los peregrinos, nos hace más cercanos a ellos. Necesitamos vivir de la Providencia para abandonar nuestros miedos imaginarios.

Pero todo ello no significa que no hagamos nada; al contrario, es un empleo que nos ocupa totalmente. El problema no es adquirir bienes sino despojarse de ellos. Es precisamente lo que vive el peregrino con su mochila tantas veces demasiado cargada.

Necesitamos vivir el espíritu de pobreza para seguir acogiendo a los peregrinos".

Con esta frase, se termina la entrevista con Léonard y Elisabeth. Ese día, fuimos al comedor comunitario y comimos con Henri, que hace de hospitalero durante unos meses y con los hijos que estaban de vacaciones. Con el sol de octubre, fuimos a sacar unas fotos de la familia para que los lectores de PEREGRINO supiesen que en Francia, en el Valle del Lot, en Estaing existe una familia que sí sabe acoger a los peregrinos "como Dios manda".

En 1994, hospedaron a más de 500 peregrinos. Entre ellos, al director de esta revista y a su grupo de parroquianos de Grañón (La Rioja) que peregrinaron a Santa Fe de Conques desde Le Puy. Estos peregrinos españoles llegaron a Estaing el día de Santiago y la familia de Léonard vivió esta casualidad como otra señal de la voluntad divina. ■

Jean Claude Benazet



Cursillos para hospitaleros voluntarios

Cada año es mayor el número de antiguos peregrinos que se incorpora al grupo de los hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago. Este año, como el anterior, se han organizado dos cursillos de preparación para los nuevos voluntarios que se han celebrado en Cuenca y Sto. Domingo de la Calzada. En cada uno de ellos han participado más de 30 nuevos voluntarios así como algunos veteranos que han sido los encargados de aportar su

experiencia a los que por primera vez se van a ocupar de esta tarea.

El cursillo de Cuenca se celebró en una casa diocesana y contó con la colaboración de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca que aportó su reconocida capacidad de organización. Desde el primer momento el ambiente fue formidable, con un gran afán de servir por parte de todos los participantes y un clima de amistad que a todos nos recordaba los días de

nuestra peregrinación. También hubo tiempo para conocer un poco los encantos de una ciudad tan sorprendente como Cuenca.

La Casa del Santo, uno de los lugares más emblemáticos de la ciudad de Sto. Domingo, fue la sede del otro cursillo. Los hospitaleros pudieron, una vez más, usar los salones nobles y cocinas que puso a su disposición la Cofradía del Santo con la generosidad que les caracteriza.

La preparación de las comidas estuvo a cargo de un grupo de hospitaleros veteranos que pusieron a disposición de todos su afán de servicio y sus saberes culinarios.

Con estos cursillos se pretende que los nuevos hospitaleros participen de los consejos y experiencias que se han ido acumulando a través del trabajo de otros años, y que de este

modo vivan su trabajo como continuación de un afán que ha sido común a muchas personas que han hecho que los hospitaleros voluntarios tengan un prestigio reconocido entre los peregrinos. ■



El cursillo de Cuenca se celebró en una casa diocesana.



Sto. Domingo de la Calzada. Los consejos médicos también formaron parte de los cursillos.

Jornadas de Oración en Sto. Domingo de Silos

Del 21 al 23 de abril se celebró en el monasterio de Sto. Domingo de Silos una nueva edición de las Jornadas de Oración para peregrinos. Con esta ya son tres las ediciones celebradas y más de 70 las personas que han participado. Con la experiencia acumulada, el contenido de las Jornadas se ha ido modificando intentando lograr que cumplan su objetivo prioritario: ofrecer a los peregrinos una ocasión privilegiada de reflexión y oración en torno a su experiencia de peregrinación.

La experiencia peregrina es un punto de partida básico de las Jornadas y única condición para la admisión de los participantes. De hecho, buena parte del tiempo se dedica a evocar en los participantes el recuerdo de su peregrinación a través del relato de un peregrino, un

audiovisual sobre el Camino y una breve marcha andando hasta la ermita mozárabe de Sta. Cecilia.

Al mismo tiempo se ofrecen las claves cristianas que ayudan a comprender el verdadero valor de la peregrinación que, por encima de las circunstancias externas del Camino, está en el proceso interior que la peregrinación lleva consigo.

En las diversas Jornadas celebradas hasta ahora han participado personas muy variadas que procedían de España, Alemania, Francia, Holanda, Estados Unidos y Brasil, gente que ha peregrinado a pie y en bicicleta, que ha vivido su peregrinación desde un punto de vista cristiano o no, pero todos estaban unidos por ese sentido especial que el Camino deja en los peregrinos.

Aspecto fundamental en las

Jornadas es la posibilidad de vivir en contacto con el Monasterio y participar en la oración de los monjes benedictinos que nos acogen siempre con alegría, sobre todo algunos monjes que han sido peregrinos. Esta claro que el ambiente del

monasterio es uno de los aspectos que más sorprende a los visitantes y que más influyen para crear el clima de oración de las Jornadas.

El próximo mes de septiembre habrá una nueva cita en Silos. ■



Exposición en Munich

La peregrinación a Compostela culto, arte y paisaje

Al "Genius loci" y a la iniciativa de dos antiguas alumnas debe el Gimnasio de Anger la presentación de una muy cualificada exposición, sobre la peregrinación a Santiago. La idea de la exposición surgió como uno de los muchos actos, con los que se quiso celebrar el CL Aniversario de la fundación de la Casa Madre de las Hermanas de las Escuelas Cristianas, en este lugar, en 1843. Así, se llenaba de vida nueva el ámbito de un monasterio antiquísimo, cuya iglesia ostenta el título de Santiago el Mayor, desde la Edad Media. Por ella, y por la contigua Plaza de Santiago, pasaron ininidad de peregrinos centroeuropes, que iniciaban aquí o proseguían la ruta Jacobea, desde los tiempos en que Europa sintió la llamada del Apóstol. Tanto el convento actual como los diferentes centros de formación y enseñanza que integran el complejo regentado por las religiosas de Anger, fomentan y cultivan esta preciosa herencia jacobea. De ello ha quedado constancia en *Sternweg*, revista de la Asociación Jacobea de Aquisgrán, y también, por ejemplo, en los números 10 (1989) y 22 (1991) de *Peregrino*. Nuestra exposición constituía, así, la culminación tanto del CL Aniversario aludido, como del Año Santo Jacobeo, en Munich. Pensando en la llamada que el Papa dirigió, en su encuentro con 500.000 jóvenes en el Monte del Gozo, en 1989, la exposición deseaba alentar al joven alumnado de Anger a participar en los encuentros jacobeos de Europa y a ilusionarse con la idea de peregrinar personalmente a Santiago.

Al observador le sorprende la plasticidad de los elementos expuestos y la amplitud de facetas y contenido de los mismos. Ello se debe a la fina sensibilidad de Mathilde Bauer de González para acopiar los materiales más apropiados y de mayor actualidad e, igualmente, a la labor de Anna Elisabeth Bauer, colaboradora del denominado Corpus de la Pintura Mural Barroca en Alemania e historiadora del Arte. Ella realizó la selección del material plástico expuesto, así como la redacción de los textos sobre la espiritualidad, sobre el origen y desarrollo de la creación artística a lo largo del Camino, con las consiguientes implicaciones sociales. Inapreciable fue la colaboración del Dr. Bernhard Graf, autor de cuatro documentales para la TV Bávara y de diferentes libros sobre el Camino, quien gentilmente ofreció, juntamente con su

saber, los materiales de su rico archivo, para las ampliaciones fotográficas. La exposición se hizo en nombre de la Asociación de Amigos del Gimnasio de Anger, que asumió todos los gastos de la misma.

Como el subtítulo "Culto, Arte y Paisaje" insinúa, la visión ofrecida es sumamente amplia. Los tres primeros paneles presentan la Vida del Apóstol, según las referencias del NT y de la leyenda, plasmadas en múltiples representaciones en las iglesias alemanas, fundamentalmente en lo referente al Milagro del Camino (del ahorcado).

Luego, se presenta la expansión del Islam (con mapas históricos), desde los orígenes de la nueva religión

También, la muy temprana vigencia del culto a Santiago, en sus iglesias titulares, como en el monasterio benedictino de Bnediktbeuern, 739/740, o en la aldeuela de Kakobsberg, 804.

Obviamente, se destacaba la historia de Santiago de Anger en Múnich, como lugar de afluencia de los caminos europeos, rumbo a Santiago, posiblemente incluso como "hospital de peregrinos" y, finalmente, en nuestros días, como núcleo revitalizador de peregrinaje jacobeo. De hecho, desde 1989, son ya casi cien las peregrinas y peregrinos que han deseado recibir la bendición, el espiritual viático y abrazo fraternal de despedida en el Anger muniqués,



Jakobus der Ältere
Die Wallfahrt nach Compostela
Kult . Kunst und Landschaft

Jakobus
Sint Jacob
Jb
Saint Jacques
San Jago
San Giacomo
St. James
S. Tiago
Swiety Jacob
Sfintul Jakob
sveti Jakob

y, dialécticamente, la respuesta de la Europa cristiana. Ello se complementa, destacando la estructura de la población tanto en al-Andalus como en la España cristiana, y con una condensada selección de los monumentos más representativos del arte visigodo, prerrománico asturiano, mozárabe, árabe y mudéjar. Se explica la importancia del Códice Calixtino y también la, aquí, obligada referencia al Carlomagno histórico, en contraste con las dos visiones legendarias y, entre sí muy diferentes, del IV Libro del Códice, Pseudo Turpin, y de la Chanson de Roland.

Una parte muy notable estaba dedicada a la más que milenaria veneración de Santiago Apóstol en Baviera. Muy gráficamente se llamaba la atención sobre el hecho incontestable de las 596 iglesias, levantadas bajo el patrocinio del Apóstol Santiago, sobre el suelo de Baviera, Austria y Tirol del Sur, estudiadas por el Dr. Graf en su tesis doctoral.

al iniciar la tradicional forma de recorrer a pie las jornadas de la ruta, o bien, según el modo más moderno, sirviéndose de la bicicleta.

Siguiendo la misma línea sistemática, -espiritualidad y arte-, se presentan los monumentos e iglesias de peregrinos a lo largo de las ruta en Francia y del Camino Francés, en suelo hispánico. Mapas y relaciones ya clásicas de peregrinos nos hacen comprender la importancia y avatares del Camino, a través de los tiempos.

Conclusión: Más de mil alumnas de los diferentes centros que integran el Anger Muniqués, pudieron revivir el sugestivo poder con que Santiago atrae a los peregrinos hacia su órbita, desde que el Camino vive; todo ello potenciado por la conciencia de que Europa constituye una unidad cultural, marcada con el signo indeleble de su originario ser cristiano.■

Marie-Elisabeth von Hoyos

Una muerte sentida



El pasado 15 de junio falleció tras un año de enfermedad D. Liberto Centeno, párroco de Hospital de Orbigo. Muchos peregrinos recordarán haber hablado con él a su paso por Hospital cuando ponía a su disposición las instalaciones pequeñas y humildes que había en la casa parroquial en los años 80 o las nuevas instalaciones que podía facilitar en los últimos años. D. Liberto procuraba dedicar un tiempo a la conversación con los peregrinos consciente de que algunas veces en esa conversación podía enseñar algo a los peregrinos, pero que siempre él podía aprender mucho.

Su colaboración fue determinante en el proyecto de restauración de la planta baja de la casa parroquial para destinarla a albergue de peregrinos. Esta restauración se hizo, como ya publicamos en *Peregrino* hace unos años, en colaboración con una institución educativa alemana y Cáritas de la diócesis de Friburgo ayudados económicamente por la empresa Daimler-Benz. En aquella restauración se logró devolver al edificio todo su primitivo sabor como representación de la construcción tradicional de la zona.

Todo el pueblo de Hospital y Puento Orbigo ha manifestado su gratitud al trabajo de D. Liberto durante muchos años. También nosotros queremos manifestar aquí la gratitud de los peregrinos jacobeos cuya oración seguro le acompaña al concluir su peregrinación terrenal. Descanse en paz.■

Ofrenda de La Rioja al Apóstol Santiago

Una amplia representación de la diócesis riojana, presidida por su Obispo, D. Ramón Búa Otero, presentó en la catedral de Santiago de Compostela la tradicional ofrenda al Apóstol que cada año se ofrece el 23 de mayo en conmemoración de la aparición de Santiago en Clavijo. Siguiendo la tradición la ofrenda consistió en 15 kilos de incienso que será consumido en la catedral compostelana durante este año alimentando sobre todo el famoso botafumeiro.

En la invocación previa a la ofrenda, el obispo de Calahorra aludió a la importancia que el Camino de Santiago ha tenido para La Rioja a lo largo de su historia

como dinamizador de todo un proceso de renovación religiosa, social o económica y pidió la protección del apóstol para todos los riojanos.

El obispo de Santiago de Compostela contestó a la invocación agradeciendo la presencia de la diócesis riojana y señalando el valor que la devoción al Apóstol y el nuevo auge de la peregrinación jacobea puede tener en la reevangelización que nuestra sociedad necesita sobre todo a través de los jóvenes que son los que mayoritariamente peregrinan a Santiago a través de la Ruta Jacobea.

A la ofrenda asistieron más de 50 riojanos procedentes de diversos

pueblos de La Rioja entre los que no faltaba una representación de Clavijo y de las localidades por las que pasa el Camino de Santiago.

Antes de la ofrenda tuvo lugar en el palacio de Gelmirez la presentación del libro "Guía para una peregrinación a Compostela" del que es autor Jose Carlos Rodríguez, presidente de la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago.

Los actos concluyeron con el siempre espectacular vuelo del botafumeiro que llenó la catedral del olor del incienso recién ofrecido, olor que durante todo este año hará presente a la Rioja junto a la tumba del Apóstol Santiago. ■



Santiago y Sto. Toribio, dos años santos

Tres son los lugares del mundo privilegiados con la celebración de Años Santos: Roma, Santiago de Compostela y Sto. Toribio de Liébana.

El pasado 23 de abril el

obispo de Santander, D. José Vilaplana Blasco, procedió a la apertura de la Puerta del Perdón (tras dar los tres golpes reglamentarios) del monasterio de Sto. Toribio, enclavado en una ladera de los Picos de

Europa; la puerta permanecerá abierta durante un año entero para repetir la tradición del Año Jubilar Lebaniego que se remonta a principios del s.XVI, aunque ya previamente era muy importante el número de peregrinos que acudía allí para venerar el mayor trozo conocido de la Cruz de Cristo, el "Lignum Crucis".

Las peregrinaciones a Sto. Toribio están profundamente relacionadas con las peregrinaciones a Compostela. La antigua ruta Jacobea por la costa tenía una de sus líneas de unión con el Camino fran-

cés que se acercaba hasta el monasterio, antes de seguir su camino hasta León.

Pero el monasterio, en sus orígenes bajo la advocación de San Martín, tiene otro importante nexo de unión con Santiago; aquí vivió y escribió sus "comentarios al Apocalipsis" el Beato de Liébana a quien varios estudiosos, entre ellos Claudio Sánchez Albornoz, atribuyen el himno "O dei verbum" en que se fundamenta la doctrina relativa al apóstol Santiago como evangelizador de España. El himno fue redactado entre el 783 y el 788, antes de que fuese encontrada la tumba del apóstol.

Si en Santiago veneramos la tumba del apóstol, en Sto. Toribio adoramos la Cruz redentora en la que entregó su vida el Maestro. A lo largo de este Año Jubilar los caminos de Liébana se verán animados por la presencia de peregrinos que recorrerán al tramo del Camino de Santiago para llegar hasta la Cruz; este verano un grupo de jóvenes se arriesgaran a seguir el camino que hace varios

siglos siguieron otros peregrinos con el recuerdo del peregrinar del 93 (especialmente de la etapa hasta la Cruz de Ferro) y el deseo de hacer "vida" el camino "muerto" de la costa.

No se si por suerte o por desgracia, la campaña publicitaria y de organización que los estamentos oficiales iban a llevar a cabo con motivo del Año Santo está totalmente parada. Muchos creían que esto iba a ser un pequeño "xacobeo", pero los problemas económicos de Cantabria lo han impedido, sólo el trabajo del Obispado, la comunidad franciscana del monasterio y la Cofradía de la Sta. Cruz (fundada en 1181) están haciendo posible que este Año Jubilar sea un tiempo de gracia y conversión y no una época de chabacanería, despilfarro y turismo. Desde aquí, desde Cantabria, os esperamos a todos los Peregrinos (con mayúsculas) "Con las puertas abiertas", como dice el lema del Año Santo. ■

Javier Almagro García



Recorrido por el Románico Palentino

El fin de semana del 9 al 11 de junio, fui conjurado por las altas esferas diablicas a asistir a un acto Jacobeo en Palencia, que se prometía pecaminosamente divertido. Como a éste que lo es los pecados le encantaban, me escondí en el tubo de escape de un LADA y me bajé rápidamente a Frómista donde, me habían dicho, empezaba la historia.

En efecto: en la pequeña pero monumental ciudad castellana se inauguraba un nuevo Centro de Estudios e Información Jacobea, por obra y gracia de una conocida entidad bancaria que cedió sus locales a la Confederación de Asociaciones para tal fin. Entre los breves discursos oficiales y la alegría de representantes de varias asociaciones presentes (Palencia, Guipúzcoa, Alava, Bilbao, Logroño, Madrid, Cantabria... ¿me se olvida alguna?) la cosa discursó rápidamente.

Lo que más me gustó, no obstante, fue el ordenador con botijo que había a la entrada, digna muestra de la tecnología punta española.

Cuando me enteré de que las cenas y dormidas lo iban a ser en un convento de monjas de Carrión, decidí que lo mejor para mí era ir a dormir al campanario de San Zoilo. Debido a ésto me perdí las amabilidades de las buenas mujeres, la limpieza de las habitaciones y las suculentas -si bien sencillitas- cenas de las susodichas. Cuando alguien me habló del pudín, decidí que lo mejor era colarme en la mochila de la Vicepresidenta de la Asociación de Cantabria- encantadora dama que por lo menos sabe jurar en gaélico cuando es apropiado-, pero la malvada me lo impidió, dejándome olvidado en el maletero de su coche.

La he castigado con un esguince de tobillo, pa' que aprenda.

Lo más importante del asunto era el recorrido por el románico de Palencia que iba a tener lugar el sábado y domingo. Contaban los pecadores con la ayuda inestimable de los miembros del Centro de Estudios del Románico de Aguilar, que proporcionaron una guía el cual tuvo toda la mañana al personal completamente absorto de sus explicaciones sobre la génesis de capi-

En algún lugar de entre los múltiples rincones que tenemos en nuestra redacción, se esconde un bichillo endemoniado que cuando le parece "aparece" y nos cuenta sus cosas. Una de las últimas ha sido que se apuntó a la excursión que la Federación preparó para conocer el románico palentino, se escondió entre los asistentes y después dejó impreso este texto en nuestro ordenador.



Los Asistentes al recorrido por el Románico en una de sus visitas.

teles, róleos, frisos y canecillos, ¡que perdida esta juventud!

Se visitaron San Andrés de Arroyo, San Juan de Moarves de Ojeda, Santa Eufemia de Cozuelos, Perazancas (¡con sus casi perdidas pinturas!), Santa Cecilia de Vallespinoso y San Salvador de Cantamuda, lugares que la gente admiró como si no existiera en el mundo otra cosa que Románico, ¡que asco!

Al día siguiente, continuó el recorrido por piedras y ruinas, eso que a mí tanto dolor de cabeza me da. En sitios tan encantadores como la ermita rupestre de Olleros, Mave y el Monasterio de Sta. María la Real de Aguilar, mientras a los otros se les caía la baba, yo intentaba dejar constancia de mi presencia. Por más que bailé y aullé, mi audiencia fue considerablemente baja, dado el éxito que tenían las anécdotas y chascarrillos que el Padre Abad (Mosén Angel Luis Barreda), relataba en la parte delantera del autobús.

En Aguilar, viendo como se pueden rehabilitar edificios antiguos y convertirlos en edificios multituos adaptados a las necesidades locales de hoy día, no pude por menos que intentar cierta perversión, centralizada en una

tarta de fresas servida en su momento oportuno en la hospedería del Centro de Estudios del Románico. Ná: la gente estaba tan pendiente de las "maldades" del susodicho que no prestaron aten-

ción alguna a mis suculecias.

Por cierto que, dichas maldades, alcanzaron su grado sumo cuando el endino se disfrazó de benedictino -hippy y Padre Abad, y nos recibió a todos con fingidas bendiciones y besamanos.

Aprovechando este ambiente ficticio, al final, conseguí 0,2 puntos al lograr convencer a una parte de la audiencia de que la portada románica "recien descubierta" en San Zoilo de Carrión es auténtica.

¡Ji, ji, ji!, no se dieron cuenta, los muy estulcios, de que en la inscripción que reza en las arquivoltas de la portada dice claramente que nos hallamos ante un CAMELORUM, lo cual canta bien a las claras que se trata de un auténtico pastiche Made in Taiwán.

¡Si lo sabré yo que en latín siempre saqué Notable!

Por la Cosa Notra: Billy B.

Cerca del silencio

Antes del silencio encontré un camino, una fuente y un río, árboles, hombres y algún peregrino.

La fuente me tentaba: apaga tu sed, bebe mi agua clara y el peso sobre mi espalda no me dejaba.

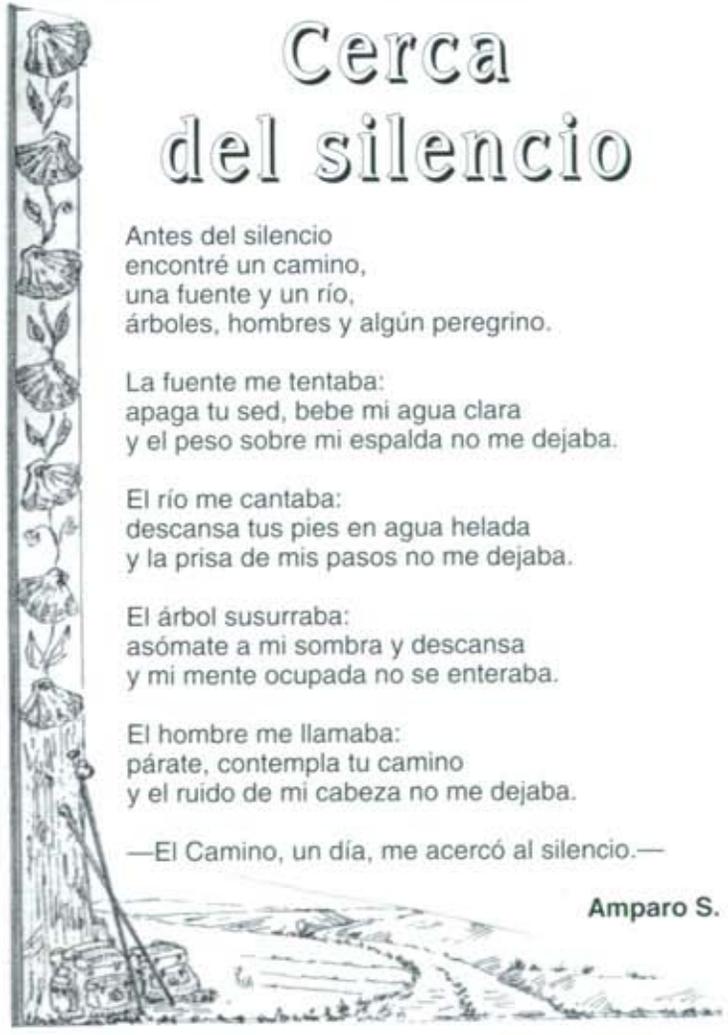
El río me cantaba: descansa tus pies en agua helada y la prisa de mis pasos no me dejaba.

El árbol susurraba: asómate a mi sombra y descansa y mi mente ocupada no se enteraba.

El hombre me llamaba: párate, contempla tu camino y el ruido de mi cabeza no me dejaba.

—El Camino, un día, me acercó al silencio.—

Amparo S.



En el Candelero

Una carta entre muchas

Queridos amigos:

Mi nombre es Encarnita, soy de Segovia pero llevo viviendo casi toda mi vida aquí, en Madrid.

He sido "peregrina" en 5 ocasiones: la primera vez fue en agosto de 1992, me lancé al Camino desde Burgos y llegué a Santiago. En octubre de 1993 fui desde Sarria a Santiago durante el "puente" del Pilar con objeto de ganar el jubileo. El mismo trayecto lo recorrí con mi novio, hoy mi marido, en Septiembre de 1994, pocos días antes de nuestra boda.

La Semana Santa anterior (1994) empecé el Camino, con el que entonces era mi novio, desde Roncesvalles hasta Puente la Reina, y Javier, hoy mi marido, quedó fascinado por la experiencia; por esto es por lo que quisimos llegar a abrazar al Apóstol para ofrecer nuestro matrimonio.

Acabamos de regresar del Camino. Esta Semana Santa hemos continuado desde Puente la Reina hasta Sto. Domingo de la Calzada y ha sido, de nuevo, maravilloso. Queremos volver a Sto. Domingo de la Calzada en junio, si Dios quiere, y ya, llegar a Santiago por fin.

Nos hubiera encantado hacer el Camino entero, de una sola "tirada", pero nuestras obligaciones, los trabajos, nos impiden disponer de tantos días seguidos.

Siempre que regreso a Madrid "del Camino" noto algún pequeño cambio interior que no es nada más que un gran deseo de ser mejor: más sencilla, más humilde... me gustaría ser peregrina toda mi vida, me encuentre donde sea: no estar tan sumergida en esta sociedad de consumo, eliminar de mi vida todo lo accesorio, descubrir en los demás el dolor, el cansancio, la soledad... para poder ayudar, si es que lo desean; contemplar el sol al amanecer, tener todo el tiempo del mundo para pensar, rezar, charlar "sin prisas" con los demás, pero caminando con un rumbo y una meta: "Santiago". Es el Camino de la vida y a mí me sirve siempre para "purificarme" un poquito. Aunque, los buenos propósitos a veces, duran un corto tiempo porque nos dejamos arrastrar por todo y hay tanta miseria... vosotros me entendéis ¿verdad? ■

Encarnita

NOTICIAS

JORNADAS DE ORACION EN SILOS

Del 22 al 23 de septiembre tendrá lugar en el monasterio de Sto. Domingo de Silos una nueva edición de las Jornadas de Oración para peregrinos. Los actos comenzarán el viernes 22 a partir de las 6 de la tarde y terminarán el domingo tras la comida. Los interesados deben ponerse en contacto con la redacción de Peregrino, es condición para asistir haber hecho la peregrinación a Santiago. ■

IN MEMORIAM

Hace unos meses falleció en Syracuse (Nueva York) el Dr. William Melczar, reconocido profesor de Arte e Historia Medieval e infatigable estudioso del Camino de Santiago. Acompañó muchas veces por el Camino a jóvenes peregrinos americanos dentro del programa para estudiantes que la universidad de Syracuse desarrolla en Madrid. Willy, como se le conocía popularmente entre los amigos del Camino, tenía 71 años y deja tras de sí una abundante obra de investigación y divulgación sobre el Camino. ■

ECOS

NECESITAMOS UN SANTIAGO

Hace tres cuartos de siglo que la vieja capilla de La Ballera (Villaviciosa-Asturias), de la que hoy sólo quedan tres paredes, cerraba definitivamente sus puertas. Desde hace unos meses, las ruinas de "la capillina" son punto de atención para un grupo de vecinos del barrio y miembros de Cubera que intentan su restauración e intentan recuperar la tradicional fiesta de Santiago de la Ballera. Se intentará celebrar el próximo 25 de julio la 2ª misa, la primera se celebró el pasado año de 1994, para lo cual se seguirá con la restauración y se pide para ese día "Un Santiago". ■

LLAMADA

Este es un mensaje para Paco, 62 años y vecino de Huelva, que hizo la peregrinación el pasado mes de Marzo. Sus compañeros de Camino, Pablo (de Madrid) y Fridolín (Suizo), le ruegan que se ponga en contacto con ellos pues han recuperado los primáticos que el "extraño" peregrino Johan le robó. Puedes escribir a:

Pablo Martínez Alvarez

Bustapena. 33776. Villanueva de Oscos (Asturias). ■

ACTIVIDADES

JORNADAS JACOBEAS EN MURCIA

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Murcia con la colaboración de Caja Murcia, celebraron los pasados días 27, 28 y 29 de Junio unas Jornadas Jacobeas en el Aula de Cultura y Centro Gallego de la ciudad murciana. Miembros de la Asociación, expertos conocedores del Camino como peregrinos y Hospitaleros Voluntarios, fueron los conferenciantes explicando el Camino en sus facetas de Historia, Arte y Vivencias del peregrino. Se proyectó un audiovisual y hubo una exposición Bibliográfica de Temática Jacobea. ■

JORNADAS JACOBEAS



ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO MURCIA

NUEVO CAMINO MADRID-SANTIAGO

Casi todos los peregrinos hoy en día recorren el Camino saliendo desde cualquier punto del Camino Francés, ahora desde Madrid han abierto una nueva ruta, seguir la Nacional VI (Carretera de La Coruña), ésta ha sido la ruta presentada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid mediante una ruta de sendero, que supere el asfalto

de la autovía y facilite la caminata desde Madrid. La conexión con el camino francés se ha alcanzado en Sahagún.

La salida de la Capital es posible desde muy diversos puntos tales como la Parroquia de Santiago, la Iglesia de las Comendadoras de Santiago o la Catedral de la Almudena, aunque, como suele ocurrir en el Camino, se puede salir desde cualquier punto de la ciudad. ■

SEMANA JACOBEA EN NAVARRA

Entre el 24 y el 28 de abril tuvo lugar en Pamplona la VIII Semana Jacobea. Presentada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra la VIII edición de la Semana Jacobea resultó un encuentro de socios y amigos que desean profundizar en el mejor conocimiento del Camino en todos sus aspectos. Entre los colaboradores se encontraron D. José Carlos Rodríguez, presidente de la A.A.C de La Rioja quien habló de su experiencia espiritual en el Camino, D. José Jimeno Jurjo quien versó su intervención en la amplia documentación sobre la Cofradía de Nuestra Señora de Eunate a partir del s.XIII, D. José Antonio Pedroarena, O.S.B quien habló del resurgir del Gregoriano, D. Juan Cruz Cruz, quien trató sobre la gastronomía filosófica y D. Jesús Torbado, con sus pícaros y sus santones. ■

FE DE ERRATAS

De la Junta de Galicia hemos recibido una nota de que el edificio al que se refiere la noticia (tomada de la prensa gallega) que publicamos en el número 42 de Peregrino, página 10, bajo el título "El notición", solo fue usado por peregrinos de un modo ocasional y que fue construido como albergue de juventud. Así lo hacemos saber a todos nuestros lectores. ■

En nuestro anterior número, publicamos un artículo en la sección "Santiago en las Ciudades" que dedicamos a la ciudad de Londres; por un error nuestro lo publicamos sin firma. Las autoras del artículo y de las fotos eran Marion Marples y Patricia Quaffe con la colaboración de Laurie Dennett. ■



POR EL CAMINO EN FRANCIA



Calle de Conques.

El camino de Le Puy (Via Podiensis) es uno de los cuatro caminos tradicionales, con los que venían de Paris, Veze-
lay y Arles, que usaban los peregrinos a través de Francia y que confluían en los Pirineos por los pasos de Somport y Roncesvalles para hacerse uno a partir de Puente la Reina hasta Compostela. A nadie se le oculta que esos cuatro caminos no eran las únicas sendas de peregrinos en Francia como el llamado francés tampoco era el camino exclusivo de los peregrinos en España. Pero es indudable que a lo largo de los siglos el paso de un mayor número de peregrinos dejó en los grandes caminos un ambiente jacobeo especial. Ese

ambiente que todavía hoy en día descubren los peregrinos que recorren sus veredas. Dedicamos este reportaje a un tramo del

Camino de Le Puy visto desde la perspectiva de un peregrino español en el que se pone de manifiesto la belleza que este tramo de Camino atesora, los testimonios históricos que lo surcan y los monumentos románicos que le dan una unidad singular. En todos los tramos del Caminos de Santiago hay un espíritu común, el que dejaron los antiguos peregrinos sobre las piedras de las calles de los pueblos anónimos a los que la peregrinación dió nombre y que siguen recibiendo las pisadas de los nuevos peregrinos. ■

POR EL CAMINO EN FRANCIA

Desde España muchos acostumbran a decir que el Camino de Santiago empieza en Roncesvalles, o en Somport. Evidentemente es una forma de hablar, de decir las cosas sin buscar la exactitud. Pero también es un reflejo del gran desconocimiento que tenemos sobre el Camino de Santiago más allá de los Pirineos. Dedicamos este reportaje a un tramo del Camino en Francia buscando dar a conocer la Ruta Jacobea en el país vecino y ayudar a que desde España descubramos sus grandes y sorprenden-

Monistrol al fondo del valle del río Allier



Caminando entre Le Puy y Conques

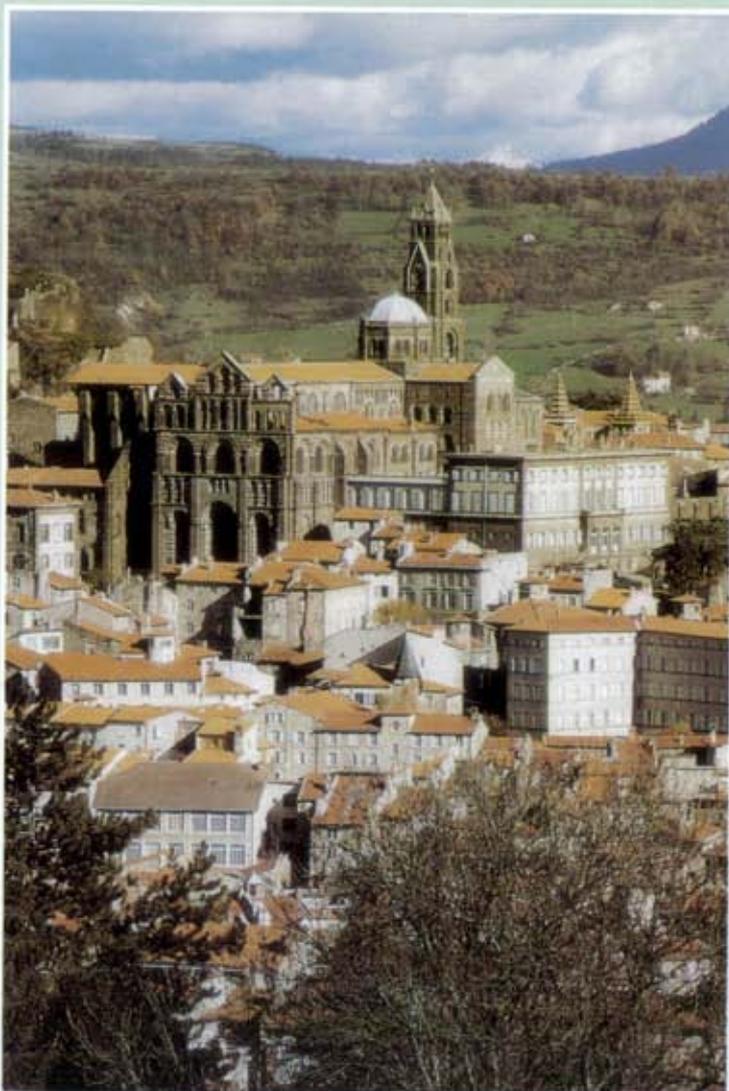


Foto: Pierre Burger. Vista de le Puy y su catedral.

Ante todo debo reconocer que no me esperaba lo que encontré, que el recorrido de este tramo de Camino de Santiago fue para mí una sorpresa inmensa. Conozco y comparto aquello de que las comparaciones son odiosas, pero es inevitable que uno, el que escribe, vaya al Camino en Francia con afán de comparar, con la idea de que aquí sí que sabemos y que los peregrinos es aquí en España donde de verdad se enteran de qué es el Camino.

Le Puy es un buen lugar para empezar la peregrinación, lo mismo debieron pensar los miles de peregrinos franceses que desde hace siglos se dirigen a la catedral de Notre Dame de Le Puy, atraídos por la devoción a su Virgen, para iniciar desde allí su partida hacia la lejana Compostela. Allí podían encontrarse con otros peregrinos que venían de Suiza y Alemania y con ellos formar un grupo que afrontará con mejores garantías los riesgos del Camino.

Sorprende en la ciudad una serie de pináculos de origen volcánico que la dotan de una vista muy singular. Destaca el fino montículo de más de 80 metros de alto sobre el que se encuentra la capilla de St. Michel d'Aiguilhe románica de los siglos X-XII que contiene restos de pintura mural. La catedral es románica del siglo XII situada en una colina hasta la que lleva una espectacular escalera de más de 140 peldaños. Tiene en el interior algunos

restos de escultura y pintura románica en los que se pueden descubrir influencias bizantinas e italianas, lo mismo que al exterior por la construcción de los muros con piedras de diversos colores. En el altar mayor está la imagen de la Virgen que sustituye a la primitiva destruida a finales del XVIII durante los destrozos de la Revolución.

El Camino sigue la calle de Santiago que parte de la misma catedral y enseguida inicia una subida que nos ofrece una magnífica panorámica sobre el gran valle en el que está situada la ciudad. El camino no tiene pérdida pues está bastante bien señalado con las marcas de los G.R. (Grands Randonnées). Debo reconocer que a pesar de que a mí me gusta marcar distancias entre los senderos de Gran Recorrido y el Camino de Santiago, (el Camino es mucho más que un camino para andar, es un camino para peregrinar) aquí en Francia el trabajo de la Federación de Senderos Pedestres ha recuperado en gran medida un Camino que estaba perdido. En todo este tramo de Camino hay dos señalizaciones paralelas, una con los colores blanco y rojo de los G.R. que buscan los caminos más bonitos y otra con flechas amarillas que señala el Camino más cercano a los caminos "históricos" aunque sea más feo. En principio se puede seguir cualquiera de los dos.

El paisaje es agradable con ligeras subidas y bajadas al estilo de Galicia. Ciertamente se encuentran muchas similitu-



des con el tramo gallego del Camino, la forma de vida y el carácter de la gente es muy parecido e incluso aquí también abundan los cruceros no tan ricos como los gallegos (la mayor parte es una simple cruz de hierro), pero sí mucho más numerosos.

Tras pasar por Montbonnet, que tiene una pequeña capilla románica dedicada a S. Roque, se llega a St. Privat d'Allier que conserva una gran iglesia gótica y las ruinas de un castillo. Las subidas y bajadas se aceptúan al llegar a Monistrol d'Allier. El G.R. evita casi por completo la carretera, pero eso sí, tienes que subir y bajar de manera increíble tramos que por carretera serían mucho más cortos, al paso de los días el peregrino se acostumbra a mirar a lo lejos y al ver los montes más altos se le ocurre que tal vez por allí irá el Camino, lo desesperante es que casi siempre acierta. Tras Monistrol, que tiene una iglesia románica, el Camino se pone vertical para ascender a Monttaure (un desnivel de 400 metros en 4 Km) pasando por la ermita de Sta. Magdalena excavada en la roca.

El siguiente pueblo importante es Saugues de cuya fisonomía destaca desde lejos la Torre de los Ingleses edificada en el siglo XIII. En la iglesia de St. Medard se conserva una imagen de la Virgen del siglo XII, pero no resulta fácil verla pues para protegerla se encuentra encerrada en una jaula de hierro (sic). Más fácil de ver, pero mucho más desagradable, es la caja que contiene los restos de San Benildo en la misma iglesia parroquial. En Saugues se unían al Camino de Le Puy los peregrinos que venían por las vías secundarias del Cantal y del Puy-de-Dôme. Hay un antiguo hospital de Santiago y una iglesia llamada de los penitentes pues es la sede de una cofradía de penitentes que todavía desfilan el Jueves Santo con su hábito blanco.

Siguiendo una zona de páramo y bosques pobres llegamos a La Clauze un pequeño pueblo que conserva una alta torre del siglo XII anclada sobre una gran mole de granito, son los restos de un castillo que fue importante en la época de las guerras de religión. La abundancia del granito configura la construcción popular tradicional de esta zona del Gévaudan en el que se respira un ambiente un tanto inquietante.

Vamos entrando ahora en una zona de grandes bosques

La Bête

A los peregrinos que salen de Le Puy les sorprende al cabo de un par de días la reiterada aparición en carteles turísticos e informativos de la representación de una bestia "La Bête de Gévaudan". La representación hace referencia a un suceso que en el siglo XVIII conmocionó a toda la región a causa de la aparición de un lobo gigantesco, o una fiera monstruosa, que devoró a numerosas personas. La primera víctima, en julio de 1764, fue una niña, luego siguieron otras muchas. Se creó un cuerpo de voluntarios que se dedicaron a la caza de la bestia. En 1765 se llevó a la corte de Luis XV los restos de un gran lobo, pero después siguieron apareciendo nuevas víctimas. En 1766 un hombre fue condenado a muerte por brujería y parece que desde entonces acabaron las muertes. Pero el misterio siguió sin resolverse. También es un misterio cómo la bestia que asoló estas tierras es ahora su principal motivo turístico. Es cosa del "marketing" ese. ■



de hayas y robles por las que caminar es una delicia. Son los dominios de Le Sauvage, un antiguo establecimiento templario del que se tienen noticias desde el siglo XIII. Muy cerca sigue habiendo una capilla dedicada a San Roque con una hermosa fuente.

En el fondo de un valle está St. Alban sur Limagnole una hermosa población muy conocida por un hospital psiquiátrico que ha renovado el antiguo establecimiento de atención a locos creado en 1821. Tiene una iglesia románica muy reformada, pero que aún conserva íntegro el abside del siglo XI, el uso de la piedra rosa típica de esta zona da la impresión de

que la iglesia está policromada. Un poco más adelante está Les Estrets donde hubo un antiguo establecimiento de los Hospitalarios de San Juan de Jerusalén.

Estamos llegando a Aumont-Aubrac donde se conserva el recuerdo de una abadía benedictina en el solar que ocupa la actual iglesia. Aquí comienza el paso de los montes del Aubrac de aspecto atractivo en verano, pero que hay que imaginar en el crudo invierno. Son terrenos altos en los que casi no hay árboles. Pero sus interminables pastos están llenos de vacas, grandes rebaños que se suceden uno detrás de otro. No es extraño

que uno de los productos tradicionales de la zona sea el queso del Aubrac. Otro producto característico es el té, una de las 12.800 plantas que florecen por estos altos.

Es un territorio atractivo, especial para el peregrino que en estas soledades se encuentra en su elemento. Su paisaje es de una monotonía inquietante, laderas de pastos sólo quebradas de vez en cuando por grandes rocas que parecen clavadas en el suelo por un gigante. Casi parece que se oyen voces entre el viento, en estos páramos está la llamada Roca de los Lobos.



Camino en Lozère.

En Nasbinals hay una hermosa iglesia románica del siglo XI que puede ser como el arquetipo de la arquitectura religiosa románica de este tramo del Camino que dota a las pequeñas iglesias de estos pueblos de una serena belleza a la que ayuda la ausencia en el interior de demasiados elementos decorativos. Tan sólo

una imagen de la Virgen o un Cristo en el ábside que en la penumbra y el frescor del mediodía ayudan a la oración.

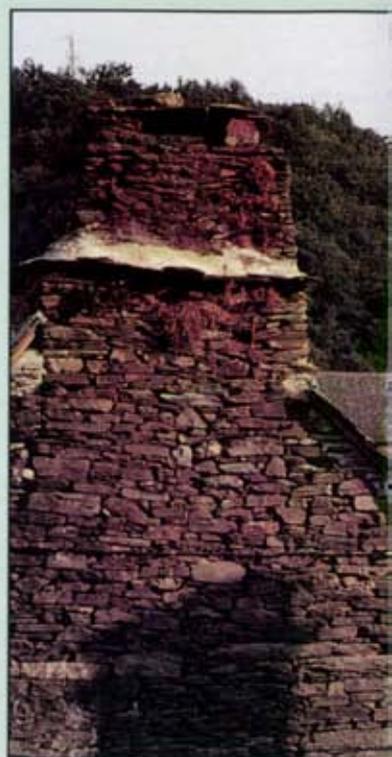
Una de las grandes ventajas de este tramo de Camino es que las iglesias están abiertas todas durante todo el día. Quizás la ausencia de retablos o de otra imaginería de valor facilita tenerlas abiertas, pero en

España hay muchas iglesias sin nada de valor que están permanentemente cerradas. En España como en Francia el Camino despierta la sensibilidad espiritual del peregrino. El esfuerzo de caminar, el paisaje que le inunda, las cruces que salen al paso en cada esquina del camino, la acogida o el desprecio de la gente pone al peregrino en una sintonía espiritual que se integra muy bien en el ambiente de las pequeñas iglesias románicas que encuentra al paso muchas veces iluminadas de una forma discreta y efectiva, otras con una suave música de fondo... son si se quiere pequeños detalles en cierto modo efectistas, pero que en efecto ayudan de una manera clara a vivir el rico contenido espiritual de la peregrinación.

Después de Nasbinals empieza la subida a la parte más alta del Aubrac, de casi 1400 metros. Es una zona donde en invierno la nieve tiene carta de vecindad ya que existe en el mismo paso del Camino una estación de esquí de fondo. Muy cerca de aquí está también una reserva natural en la que se conservan los que casi podemos considerar como los últimos bisontes europeos.

A 1300 metros de altura se encuentra la Domerie de Aubrac que, al estilo de los grandes hospitales de los pasos del Somport, O Cebreiro, Roncesvalles, etc. estaba situado en lo alto del monte para atender a los peregrinos. Hoy queda la gran iglesia y todo un conjunto de establecimientos turísticos.

La bajada del monte es de las típicas del Camino en España y está llena de detalles curiosos como los restos del castillo de Belvetz que centra la vista del peregrino desde muchos kilómetros antes y sus cabilaciones intentando descubrir si es una roca natural o una construcción humana (todavía estoy en la duda). En St. Chely d'Aubrac hay un hermoso crucero del siglo XVI colocado en mitad de un puente, al pie del crucero el escultor colocó la imagen tosca de un peregrino con el bordon en la mano. Por unos hermosos bosques de robles y castaños se acaba el descenso del monte y se llega a la ribera del río Lot en St. Come d'Olt. Una ciudad que tiene una curiosa construcción urbanística en planta circular siguiendo el perímetro de su primitiva muralla. A resaltar la iglesia dedicada a San Cosme con la aguja de su torre que tiene una curiosa forma de llama. Cerca de la



iglesia había un antiguo hospital dedicado a Santiago. También se conserva la mansión de los señores de Calmont y Castelnaud del siglo XIII.

Por la ribera del Lot, río que será compañero del peregrino durante unas cuantas jornadas hasta Cahors, sale el antiguo Camino de Santiago hacia Espalión que se encuentra muy cerca. Pero el camino marcado da una vuelta considerable subiendo hasta un magnífico hayedo por el que caminar es una delicia. En este ambiente natural el peregrino llega a la pequeña iglesia románica de Perse, un poco antes de Espalión, que conserva íntegra su traza arquitectónica original en piedra rosa del siglo XI y un magnífico tímpano esculpido con la representación de pentecostés y el juicio final. En una de las arquivoltas está representado un personaje con un martillo en la mano que según la tradición es Carlos Martel. El interior conserva toda la sencilla y acogedora belleza de las iglesias de esta zona.

Espalión, localidad de unos 4.000 habitantes que es la población más grande entre Le Puy y Conques, está situada en torno al río y al pie de los restos del antiguo castillo de los señores de Calmont que data del siglo X y que parece formaba parte de una serie de fortificaciones que edificó Carlomagno para defender esta zona. Junto al río está situado el viejo palacio renacentista donde está ins-



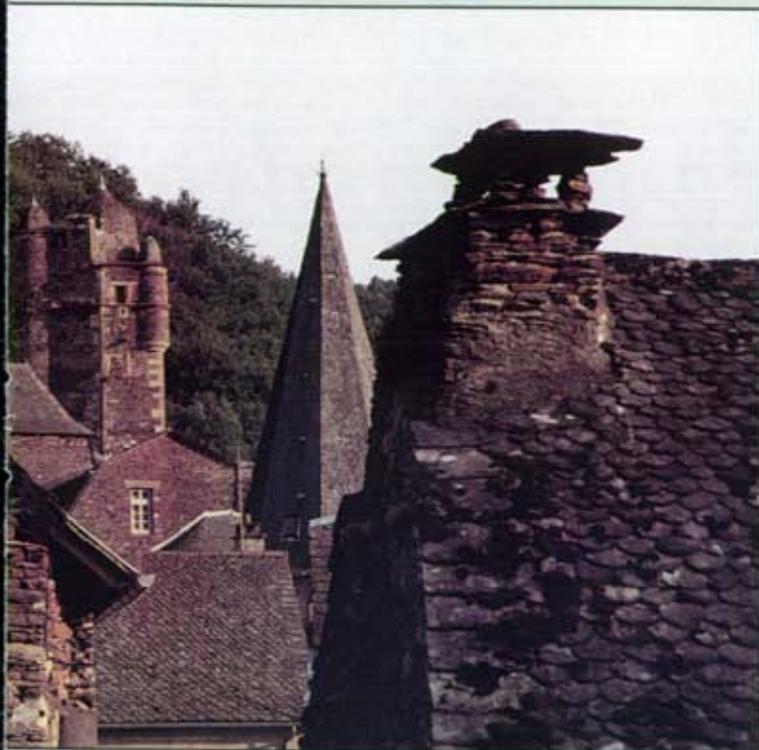
El Aubrac

Los grandes pasos montañosos del Camino de Santiago ponían a prueba la fe y el valor de los antiguos peregrinos jacobeos. El paso de los montes de Aubrac estaba marcado por todo tipo de dificultades: nieve, lobos, bandidos... que llenaban de sombras siniestras las historias que oían contar los peregrinos que llegaban a estas tierras solitarias e inhóspitas.

En 1120, Adalard, vizconde de Flandes fue atacado en una ocasión por unos bandidos en estos montes, más tarde estuvo a punto de perecer en el mismo lugar en una tormenta de nieve. Movidio por lo que interpretó como un signo del cielo decidió edificar allí el Hospital de Nuestra Señora de los Pobres, ese es el origen de la "Domerie d'Aubrac" puerto de salvación de tantos peregrinos durante la edad media. En la Domerie había una gran campana que en las grandes tormentas o días de niebla sonaba para orientar a los peregrinos.

El peregrino actual también escucha las historias y afronta con precaución el paso del Aubrac, sobre todo en invierno, no hace muchos años se perdieron dos personas. ■





Chimeneas de las casas de Estaing con el castillo al fondo.

Conjunto A la entrada de la Iglesia de St. Fleuret de Estaing está colocada esta cruz del siglo XV que tiene a su pie la imagen de un peregrino (ver detalle) con sombrero y bordón.



Crucero en St. Chely d'Aubrac

talado un museo que contiene gran cantidad de objetos sobre la historia y folclore local.

A la salida de Espallón el camino se separa del Lot para llegar a la iglesia de St. Pierre de Bessuejuels. Está en mitad del campo y a simple vista no parece gran cosa, yo me la pasé de largo y luego tuve que dar la vuelta. Su principal valor está en la pequeña capilla situada a buena altura en la torre a la que se accede por unas estrechas escaleras, parece que su origen se remonta al siglo IX y ciertamente merece una visita. Cuando yo llegué no me extrañó encontrar la puerta cerrada al tratarse de una zona en despoblado, pero eché en falta una nota que indicara cómo avisar a alguien que me facilitara la visita que ciertamente me hubiera ilusionado. Estas eran mis cavilaciones hasta que descubrí que bastaba con pulsar un botoncito para abrir la puerta de la iglesia y poder acceder al templo y la torre, amigos franceses chapeau!!.

Volviendo al río Lot el peregrino llega a Estaing. Junto la iglesia de St. Fleuret, del XV, está el castillo de los Estaing que también data del XV. Pero para el peregrino la verdadera joya de este pequeño pueblo es la acogida que recibe en la Fraternité St. Jaques. Si este tramo del Camino en Francia estaba desmontando buena parte de mis prevenciones "hispanas", en Estaing se desmon-

tó una de las bazas seguras que yo tenía que la verdadera acogida de peregrinos es la de España. Pues no, no me queda más remedio que reconocer que la mejor y más completa acogida que he recibido en el camino ha sido la que me proporcionaron Leonard, Elisabeth y su familia.

Aún impresionado por la acogida emprendí la que iba a ser última etapa de este trozo de Camino hasta la abadía de Conques. El Camino se separa del Lot para tras una larga y penosa subida llegar a Golin-hac que colgado en lo alto del monte domina un paisaje impresionante. Su Iglesia conserva en parte su estructura románica del antiguo templo benedictino que en el siglo XI aparece documentado como dependiente de la abadía de Conques.

El camino discurre entre suaves lomas por senderos perdidos entre los bosques o bordeando los prados. Se pasa por numerosas aldeas de resonancias gallegas para el peregrino hasta que a mitad de una ladera se cae sobre Conques poniendo fin a este tramo de Camino en Francia.

Valgan estas líneas como reflejo de la sorpresa y entusiasmo de un peregrino "experto" que, sin esperarlo, en Francia se encontró con el más genuino ambiente jacobeo. ■

Jose Ig. Díaz



La abadía de Conques

La elocuencia de las piedras



Tímpano de la puerta Occidental de la abadía.

Luego cuando llegas a la puerta principal el tímpano del juicio final te sobrecoge. Al entrar en el templo te deslumbra la luz abundante y extrañamente tamizada por las nuevas vidrieras, obra de Pierre Soulages que habían sido inauguradas el día que yo llegué (pero no porque llegará yo, por supuesto, sino porque aquel día por la mañana había venido el Ministro Francés de Cultura). Luego te asombra la altura de las naves, tan desusada en la mayoría del románico. Y luego... la decepción al comprobar, tras recorrer toda la igle-

Cuando el peregrino llega a Conques hace mucho que sueña con el lugar. Tal vez porque de todos los nombres que ve en la guía este es el que más le suena a algo conocido pues es citado en todas las relaciones de historia de la peregrinación jacobea. Al llegar impresiona ante todo la mole de la abadía. La impresión no es tanto por lo grande que es la Abadía, que lo es, sino por la desproporción con el resto del pequeño pueblo, apenas 200 habitantes, que está hecho de pequeñas casas de sabor medieval.

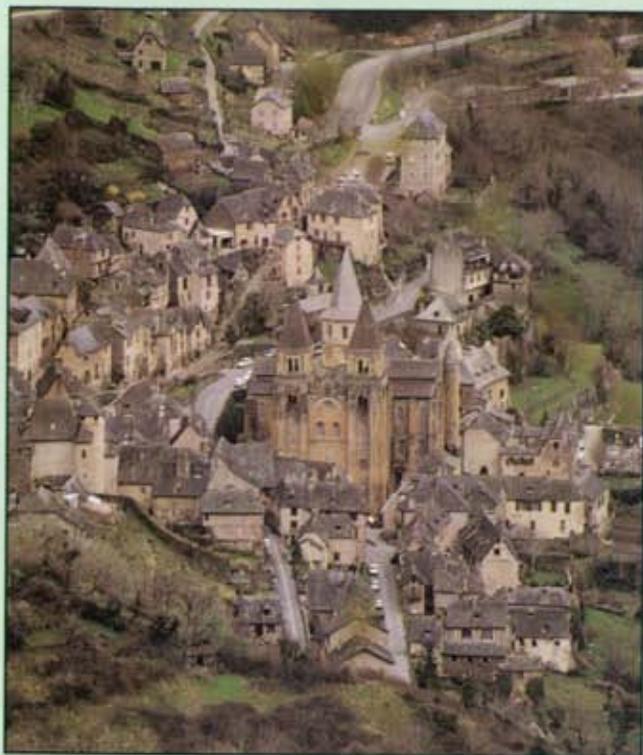
sia en vano, que la imagen de Sta. Fe ante la que el peregrino quiere ponerse a rezar antes de dedicarse a admirar el arte, está en el museo.

La abadía de Conques es uno de los mejores ejemplares del arte románico que junto a Santiago de Compostela son paradigmas de las llamadas iglesias de peregrinación. Sobre el emplazamiento de una iglesia anterior, el abad Odolric inició su construcción en el siglo XI. Conserva su traza original pese a que la cúpula fue reconstruida en el siglo XV y que sufrió un gran incendio en 1568 provocado



El robo de Santa Fe

Santa Fe (Sainte Foy) era una niña de 13 años que fue martirizada en Agen, ciudad situada a más de 200 kms al sur de Conques, el año 303 durante la persecución del emperador Diocleciano. A mediados del siglo IX Ariviscus, un monje de Conques, consiguió ser aceptado como monje en Agen donde se conservaban las reliquias y una vez que se ganó la confianza de sus superiores robó una noche las reliquias y se volvió a Conques. Desde entonces se conservan aquí las reliquias a pesar de las lógicas protestas de los de Agen. Para albergar las reliquias se hizo en el siglo IX aprovechando algunas piezas anteriores que se pueden remontar hasta el siglo IV. La devoción a Sta. Fe fue el punto de partida básico de la prosperidad de la abadía y una de las razones que llevaba a los peregrinos jacobeos a pasar por Conques. ■



Vista general de Conques.

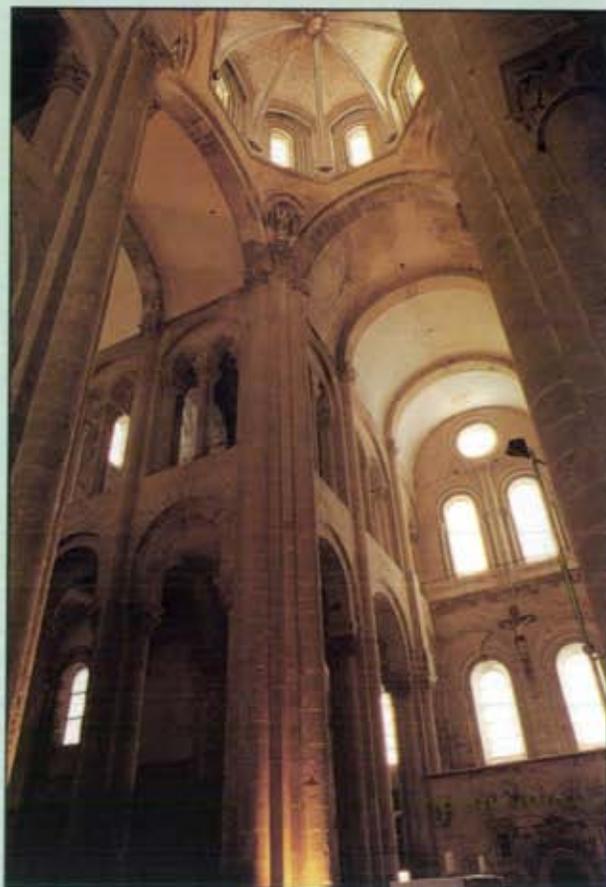
por los protestantes que afectó al coro y la fachada. Después de la revolución la abadía quedó abandonada y hubiera terminado destruída si no llega a ser porque Próspero Mérimée, primer inspector de los Monumentos Históricos, acertó a pasar por allí en 1837 cuando ya se había contratado su demolición ante la amenaza de ruina inminente. Gracias a la restauración que se puso en marcha de inmediato podemos admirar ahora esta excepcional obra. La construcción es de tres naves y cruz latina, tiene deambulatorio como es propio de las iglesias de peregrinación.

Una de las partes más destacadas es el tímpano policromado con la representación impresionante del Juicio Final que preside Cristo en Majestad. A sus pies un ángel y un diablo pesan las almas que inmediatamente son recibidas en la parte derecha, el cielo, por un ángel, o son arrojadas en el infierno de la parte izquierda. En esta parte están representados los principales pecados y vicios de una manera tremendamente plástica. En la parte derecha el cielo con Abraham en el centro rodea-

do de los bienaventurados entre los que se encuentra Ste. Foy. A la altura de Cristo y a su derecha aparecen representados en el cielo junto a la Virgen y S. Pedro el eremita Dadon, fundador del monasterio y el abad Odolric constructor del monasterio que lleva de la mano a Carlomagno cuyo apoyo económico permitió la construcción de la abadía.

Las columnas de las naves del interior están coronadas por capiteles esculpidos, algunos historiados con escenas bíblicas y de la vida de Sta. Fe y la mayoría con motivos vegetales. Mención especial en la escultura interior merece la representación de la Anunciación colocada en el crucero. También hay que destacar los pocos capiteles que se conservan del claustro del que prácticamente no queda nada. En el museo se conserva la imagen relicario de Sta. Fe y otra serie de grandes obras de orfebrería e imaginería.

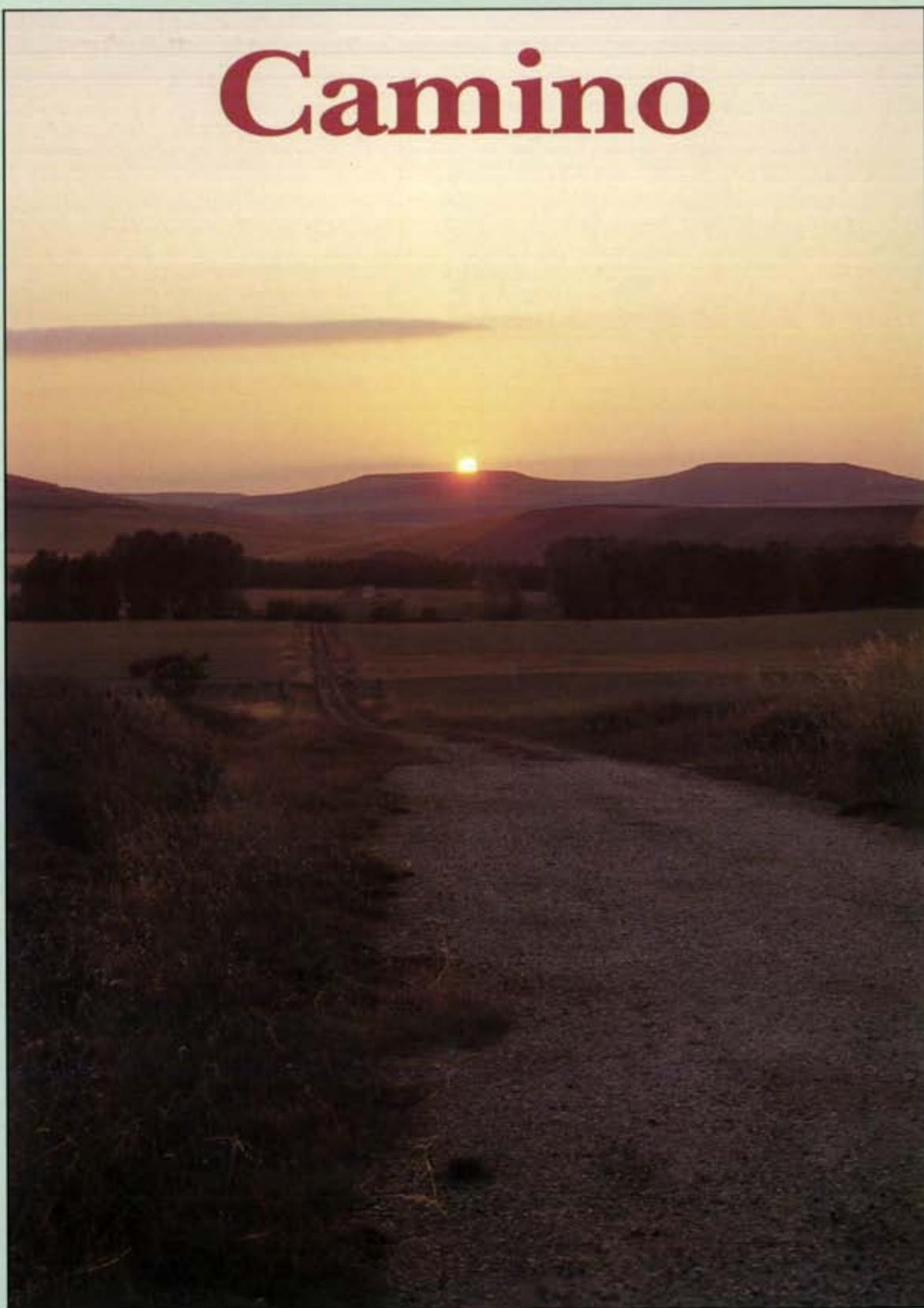
Hay que hacer también mención del pueblo que conserva su traza y estilo medieval que se puede admirar merced a la cuidada restauración de sus casas y calles. ■



Crucero de la abadía de Conques.



Camino



Por la Tierra de Campos, a la tarde, intuye el peregrino que el Camino no acaba en el mar, en Finisterre. Ni tampoco en Compostela donde reposan los escasos restos del Apóstol. El Camino se alarga, indefinido, rectilíneo; se pierde en las alturas y allí el Sol lo recoge. Percibe el peregrino que el Camino lo conduce hacia el Sol; es como un puente tendido que va al Sol. Ya no es la Vía Láctea, el Camino de Santiago que anuncia el más allá, el viaje eterno. El Sol en el poniente, eucaristía Cósmica, es como el punto Omega de Teilhard que atrae, seductor, todas las caminatas, sendas, veredas. El Camino a Santiago es el Camino al Sol. Eterno viaje para fundirse en el mismo final: el Cristo Cósmico.■

Vicente Malabia



EL FUERO DE LOGROÑO

El pasado día 9 de febrero se cumplieron novecientos años de la concesión del Fuero de Logroño. Era el año 1095 cuando Alfonso VI, rey de Castilla y León, otorgaba a los habitantes de esta ciudad una serie de privilegios y exenciones que trajeron como consecuencia la llegada a esa villa de cientos de hombres y mujeres, unas veces de comarcas vecinas, otras de allende los Pirineos. Ello trajo consigo, como vamos a ver, que Logroño se fue afianzando como núcleo de población importante y como jalón significativo dentro del Camino de Santiago, algo que ya le había dado su impronta para esa fecha.

I Privilegios y Exenciones a una villa joven¹

El año 1095, el conde García Ordóñez recababa de su señor, el rey Alfonso VI, apoyo para asegurar, con condiciones especialmente atractivas, la población del núcleo de Logroño. Alfonso VI ensayará la misma fórmula que el rey de Aragón y Pamplona había hecho en Jaca y en Estella: la concesión de un fuero de poblamiento. Con él se pretendía la repoblación a través de los siguientes estímulos: libertad ciudadana, producción agrícola y, sobre todo, actividad mercantil. Es el "foro de francos", el Fuero de Logroño que convoca a todos a residir en esta villa.

Con anterioridad a la concesión del Fuero de Logroño por Alfonso VI, Sancho Ramírez, rey de Navarra y Aragón, otorgó el fuero de Jaca con el fin de favorecer el asentamiento en esa ciudad de un núcleo de población extranjera. Para ello les libraba de toda sumisión señorial, daba libertad de comercio y suprimía el pago de ciertos impuestos. El éxito de esta fórmula hizo que repitiera la experiencia en Estella, donde también se formó un núcleo de francos formado, sobre todo, por artesanos y mercaderes.

En La Rioja se tiene constancia de la promulgación de numerosas cartas-pueblas o contratos agrarios colectivos como las de Cirueña (972), Villanueva de San Prudencio (1032), Madriz -aldea situada junto a Berceo- (1044), la Serna de San Vicente -en Sojuela- (1060), San Andrés de Jubera (1062), Longares -cerca de Albelda- (1063), etc. En 1076, Alfonso VI otorga el Fuero de Nájera que, en realidad, no es sino una confirmación de las costumbres ya existentes en la época de Sancho el Mayor. Se trata de un fuero breve en el que abundan las normas de tipo penal.

Nos estamos acercando al 1095, año en el que a los habitantes de la población de Logroño se les concedió un Fuero. Pero antes de esa fecha hubo dos hechos que

probablemente motivaron esa concesión. Uno fue el auge de las peregrinaciones a Santiago de Compostela, y el otro el ataque de las tropas del Cid que, en 1092, arrasaron Logroño y su comarca. El primero lo podemos considerar como de evolución positiva, ya que desencadenó, de forma lenta pero constante, una oleada de peregrinos que fueron forjando toda una ruta y modificando actitudes sociales, económicas, culturales y artísticas en las poblaciones por donde discurría, entre ellas Logroño. Por el contrario, el segundo tiene unos caracteres negativos pues va a suponer la destrucción de Logroño.

Vamos a describir los hechos del año 1092 y las repercusiones que van a traer a la población de logroñesa. Cuando La Rioja pasó a manos de Alfonso VI, rey de Castilla, una de las tenencias que se documenta es Alberite y al frente de ella va a estar Doña Urraca, princesa navarra casada con el alférez del monarca: el conde García Ordóñez. Este era, desde la conquista castellana, el supremo "dominator" de las tierras riojanas ya que se hallaba al frente de las tenencias de Grañón, Nájera y Calahorra.

Como consecuencia de las disputas existentes entre el conde de Nájera y Rodrigo Díaz de Vivar -el Cid-, éste entró desde las tierras del rey moro de Zaragoza con el que colaboraba. Según se desprende de la Historia Rodeciri, lo hizo para dañar el espacio fronterizo del reino de Castilla y para combatir a su tradicional oponente el conde García Ordóñez -el "Crespo de Grañón"-, como se le llama en el poema de "Mío Cid". Pero no ataca las plazas fuertes del conde (Grañón, Nájera o Calahorra) sino las del bajo Iregua, concretamente las de Logroño y Alberite. Esta zona será aislada por sus mesnadas y cargado de botín, el Cid se retiró al castillo de Alfaro. Como es habitual en una incursión de castigo

y saqueo, su promotor elude los puntos fuertes del territorio invadido. El hecho de escoger las tierras bajas del Iregua sugiere, de un lado, que se hallaban poco protegidas y, de otro, que tal vez se estaba produciendo en ellas un desarrollo de la riqueza agrícola y mercantil, que las convertía en espacio tentador para la fácil adquisición de botín. La campaña del Cid, con su saqueo de Logroño y Alberite, se convertía así en demostración indirecta de los progresos de enriquecimiento de las tierras bajas del Iregua. Tres años después, en 1095, el propio conde García Ordóñez recababa de su señor, el rey Alfonso VI, apoyo para asegurar, con condiciones especialmente atractivas, la población del núcleo de Logroño.

El Fuero de Logroño fue otorgado por el rey Alfonso VI en el año 1095. En la parte inicial del texto del fuero el rey hace mención a que su decisión se vio influida por el consejo del conde don García y su esposa doña Urraca² que eran quienes gobernaban, en nombre del rey, no solamente Logroño sino la práctica totalidad de las tierras riojanas.

Algunos historiadores relacionan la concesión del Fuero de Logroño con el intento de mitigar los destrozos causados por la campaña militar del Cid contra el conde García Ordóñez en el año 1092. Pero el objetivo principal que perseguía el Fuero era "conseguir la mayor honra para el reino", y uno de los medios para alcanzarla era mantener bien poblados los territorios. Por otra parte, el aumento de la población significaba un incremento de los ingresos de la hacienda real.

Además de estas razones, puede considerarse también el deseo del rey de buscar la aceptación de sus nuevos súbditos, dadas las circunstancias en que llegó al trono castellano, mediante la concesión de nuevos privilegios y, una vez logrado esto, afianzar su posición reduciendo el poder señorial apoyándose en los crecientes núcleos urbanos. Así, el decreto real alcanzaba a los vecinos que en ese momento habitaban en la villa y a cuantos se instalaban en ella con posterioridad independientemente de su origen³, al tiempo que se



Estatua de Alfonso VI en el monumento al Fuero de Logroño.

ampliaba el espacio de las tierras afectadas por el real decreto ya que ocupaban mucha más extensión de lo que es el actual término municipal de Logroño, abarcando un espacio de unos veinte kilómetros a la redonda⁴.

El primer cambio que introduce el Fuero, y quizás uno de los que más trascendencia tuvo, fue la liberación de los villanos de las cargas señoriales que soportaban por cultivar las tierras "de dominio ajeno", es decir, del señor. Así pues, todas las tierras que eran llevadas hasta entonces en cultivo se desvincularon, convirtiéndose en tierras "libres" (que podían ser vendidas) e "ingenuas" (libres de cargas). Además se ampliaron los espacios agrícolas disponibles ya que se ofrecieron, a los actuales y futuros pobladores, todas las tierras que eran propiedad del rey y que no eran cultivadas directamente por el palacio, tanto si se utilizaban para sembrar trigo u otros cereales (tierras), o para producir vino (viñas), o árboles frutales y hortalizas (huertos), o si eran lugares de pesca y caza o para obtener cañas (cañares). Por otra parte se introducía el carácter hereditario ya que la donación era para los pobladores de Logroño y para sus descendientes⁵.

También se dio autorización para ocupar las tierras que no se trabajaban hasta entonces, con la condición expresa de que se pusiesen en cultivo talando árboles, arrancando raíces, y desbrozando y

labrando esos campos⁶. Liberaba a los pobladores de Logroño del pago de todas las prestaciones a que estaban sometidos anteriormente⁷, aunque se mantuvieron restos del régimen señorial como la obligación de pagar al rey, en la festividad de Pentecostés, un impuesto de dos sueldos anuales por la ocupación de las casas⁸.

En el régimen señorial, el señor era el único que podía construir herrerías para elaborar aperos de labranza, armas y otros útiles de hierro; hornos para cocer el pan y molinos para triturar el trigo y convertirlo en harina. Además, el señor obligaba a todos los pobladores a usar estos servicios cobrando un impuesto por ello. Pues bien, el Fuero mantiene el monopolio del horno, ya que todos los vecinos estaban obligados a cocer el pan en el horno del rey pagando por ello la tasa correspondiente⁹. En cambio se suprimió el monopolio del molino, con las siguientes particularidades: si el molino se construía en las tierras propias del vecino, el edificio y las ganancias que consiguiera serían para quien lo había construido¹⁰. Pero si el molino se construía en unas tierras explotadas por el rey, los beneficios que se produjeran en el primer año serían para el constructor del molino y, a partir del segundo año, se repartirían a medias entre el constructor y el rey, tanto los beneficios como los gastos ocasionados por reparaciones, ampliaciones, etc.¹¹.

El Fuero concedió a la ganadería una amplia libertad de movimientos, ya que se dio autorización para que el ganado pudiese utilizar como pasto todas las hierbas del término y, además, permiso para cortar las hierbas y hacer heno para alimentar a los animales en invierno. Por otra parte, se permitió a los pobladores de Logroño utilizar libremente la madera de los bosques, tanto para cocinar o calentarse como para la construcción de

casas¹². También en el uso del agua, como en el resto de aprovechamientos comunales, se dio total libertad. Con ello los habitantes de Logroño pudieron ampliar la red de canales que llegaban desde el río Iregua y así regar sus campos de cereal, viñas y huertos, o desviar esas aguas y las del río Ebro para, aprovechando su fuerza, mover batanes y molinos. Además se permitía pescar libremente en todo el término¹³.

El comercio, que estaba experimentando un considerable desarrollo, también fue favorecido por el Fuero. El desarrollo de libertades también afectó a la capacidad de comprar y vender hasta entonces muy limitada para los habitantes de Logroño. Además se simplificaron los trámites para la realización de compras y ventas ya que, en muchos casos, dejó de hacerse obligatoria la presencia de un fiador en el momento de la compraventa¹⁴. En cuanto a las tierras y casas se concede total libertad a los habitantes de la villa para comprar y vender en cualquier lugar, estando lo adquirido libre de cargas¹⁵.

Ya hemos indicado cómo el Fuero anula las cargas que los habitantes de Logroño estaban obligados a cumplir, tanto las prestaciones personales (fonsadera, anubda y vereda) como los usos (saionía y mañería). Esta liberación fue una consecuencia del desarrollo de la libertad de los pobladores al modificarse su estatuto social. Estos cambios variaron las relaciones personales entre los pobladores de la villa y los que vinieron a vivir a ella.

A pesar de que siguió existiendo el régimen señorial, el Fuero estableció una serie de limitaciones a la autoridad del señor, en el sentido de que no podía hacer uso de la fuerza contra los habitantes de la villa. Al tiempo, se limitaba su facultad para elegir a los funcionarios, ya que se establecía como obligatorio que el merino, los alcaldes y el sayón fueran vecinos de la villa¹⁶.

Los conflictos surgidos entre los pobladores de Logroño o entre extranjeros, se juzgaban dentro de la villa. En caso de querrela, el demandado quedaba preso hasta que cumplía con sus obligaciones o se prestaba a comparecer en

Fuero de Logroño. Documento original.



Puente de Piedra. Logroño.

juicio. Uno de los medios de coacción contra el demandado era la prendación aunque no podía hacerse de modo violento en el interior de la casa. Tampoco estaba permitido tomar por fuerza alguna prenda de vestir del demandado. Cuando la demanda procedía de gente de fuera se indicaba el lugar donde debía celebrarse el juicio: San Juan del Campillo o Santa María¹⁷.

El acierto del rey Alfonso VI al redactar el Fuero de Logroño no ofrece lugar a dudas. Por una parte, como ya hemos indicado, hizo que Logroño experimentara un notable crecimiento gracias a los atractivos que ofrecía la nueva situación de la villa. Por otro lado, este Fuero alcanzó una amplia difusión al ser utilizado como modelo por distintos monarcas para favorecer el asentamiento de población en nuevas villas o para revitalizar otras ya existentes. Esta difusión alcanzó a lugares pertenecientes tanto al reino de Castilla como al de Navarra, y su implantación se alargó durante algo más de tres siglos.

Son muchos los fueros conocidos en la actualidad que, por ofrecer una clara relación con el de Logroño, pueden considerarse como integrantes de una familia de la que aquel sería el originario. Esta familia foral comienza a formarse en el año 1099, cuando el mismo rey castellano, Alfonso VI, concede fuero a Miranda de Ebro tomando como modelo el de Logroño. Del mismo modo que ocurrió en 1095, el monarca hizo esta concesión aconsejado por el conde García Ordóñez y por su esposa la condesa doña Urraca. Pero fue en el reinado de Alfonso VIII de Castilla y, sobre todo, en el de Sancho "el Sabio" de Navarra cuando se dio un importante impulso a esta difusión. Más tarde, ya en el siglo XIV, el proceso repoblador de Vizcaya y Guipúzcoa supuso otro momento de auge de esta expansión foral.

El rey navarro Sancho "El Sabio" otorgó fuero, en el año 1164, a los pobladores de

Laguardia. El éxito de esta concesión lo confirmó el rápido crecimiento de la villa. Este fuero, derivado del de Logroño, se convirtió a su vez en modelo para otras localidades de la margen izquierda del río Ebro, y entre ellas para la de San Vicente de la Sonsierra. Probablemente la intención del rey navarro al otorgar estos fueros era reforzar su poder personal en los núcleos urbanos de esta zona, que era objeto de disputa entre castellanos y navarros. El mismo monarca repobló, en el año 1181, la ciudad de Vitoria dándole un fuero que también estaba inspirado en el otorgado por Alfonso VI a Logroño en 1095. Este nuevo fuero sirvió como modelo para la expansión del régimen municipal, por tierras alavesas y guipuzcoanas, a partir de la segunda mitad del siglo XIII, cuando estos territorios formaban ya parte del Reino de Castilla.

Si hemos destacado estos dos fueros -el de Laguardia y el de Vitoria- entre todos los que presentan una relación evidente con el de Logroño es porque, a su vez, se convirtieron en modelos o cabezas de nuevas subfamilias de fueros.

II

Incidencia del Camino de Santiago en la concesión del Fuero

En la Edad Media tuvieron gran importancia los viajes a los Santos Lugares. Después de Jerusalén y Roma, el principal centro de peregrinación fue Santiago de Compostela. A él acudían peregrinos de toda la Europa cristiana con el fin de visitar el sepulcro del apóstol Santiago. El descubrimiento de



la tumba donde se guardaban los restos del apóstol, en tierras de Galicia, tuvo lugar en el siglo IX, durante el reinado de Alfonso II. Pero en esos momentos la mayoría del territorio peninsular estaba bajo el dominio musulmán por lo que la noticia del descubrimiento se fue extendiendo lentamente a la par que se reconquistaban nuevas tierras hacia el este. Si durante este siglo las peregrinaciones son realizadas por gentes de los nacientes reinos peninsulares, una vez liberado del dominio musulmán el amplio pasillo que comunicaba Galicia con los Pirineos, Santiago de Compostela comenzó a atraer peregrinos extranjeros¹⁹.

A la ciudad compostelana acuden, desde el siglo X, obispos y monjes deseosos de rendir culto al Apóstol y de entrar en contacto con un mundo y una cultura que, para los europeos que habitaban al norte de los Pirineos, eran desconocidos. Aunque las causas que motivaban los viajes eran sobre todo de tipo religioso, también hay que tener en cuenta el afán de aventura de aquellos primeros peregrinos.

Cuando los viajes a Santiago adquieren su gran desarrollo medieval es en los siglos XI y XII, momento en el que confluyen una serie de circunstancias entre las que podemos destacar el auge económico europeo y el fortalecimiento de los reinos cristianos de la península Ibérica a expensas de los musulmanes. Hacia el año mil tiene lugar en Europa un progreso notable que se observa, entre otros hechos, en un fuerte incremento demográfico acompañado de un aumento de la productividad. Pero la ampliación de los terrenos cultivados no basta para cubrir las necesidades de la población europea que busca una salida trasladándose a otros lugares. Uno de los destinos fue la península Ibérica que ofrecía grandes atractivos, ya que disponía de extensas tierras sin cultivar, ofrecía a los guerreros posibilidades de ver recompensados sus esfuerzos en la lucha contra los musulmanes, y era un mercado en el que se encontraban productos muy cotizados en el mundo europeo. Religiosidad e interés aparecen en este momento mezclados en la peregrinación a Santiago cuya importancia se mantendrá mientras la Península pueda ofrecer a los peregrinos algo más que la satisfacción de su religiosidad²⁰.

La llegada y asentamiento de los peregrinos son estimulados por los monarcas peninsulares para los que sólo beneficios puede aportar esta corriente migratoria. Sancho Ramírez, rey de Navarra y Aragón, y Alfonso VI de Castilla eximen de ciertos impuestos, peajes y portazgos a los peregrinos, garantizan la seguridad del viaje y lo facilitan mediante la reparación de caminos y construcción de puentes y, ante

todo, mediante la creación de hospitales y alberguerías en los lugares estratégicos. Cuando en el Camino no hay poblaciones que puedan acoger a los peregrinos éstas se crean ayudando así a la repoblación de la zona. En estas ciudades los peregrinos puedan hallar cuanto necesitan: cambiar las monedas, adquirir ropas o útiles necesarios para proseguir su viaje o reponer sus cabalgaduras. El interés de los monarcas no radica sólo en facilitar el paso de los peregrinos; sus reinos necesitan hombres de armas, pobladores que cultiven las tierras abandonadas por los musulmanes tras la reconquista, y artesanos y mercaderes que atiendan a las necesidades de los peregrinos y revitalicen la economía. El comercio, poco activo en la España cristiana del siglo X, va a sufrir un gran cambio en el XI.

Por las razones apuntadas, miles de europeos atravesaban los Pirineos y, en un principio, por difíciles rutas próximas a las montañas del norte, llegaban hasta Galicia. Sancho III el Mayor, que tenía la capital de su reino compartida entre Pamplona y Nájera, modificó a principios del siglo XI la trayectoria del Camino. Lo llevó más hacia el sur, hacia las tierras llanas de sus dominios una vez alejado el peligro de nuevas invasiones musulmanas. Es en tiempos de Sancho III, en el de su hijo García el de Nájera, y durante el reinado de Alfonso VI, cuando se construyeron a lo largo del Camino mayor número de hospitales, posadas, albergues, iglesias... con el fin de dar mayor protección a los peregrinos.

La guía de peregrinos del "Codex Calixtinus", redactada en 1130, advierte a los caminantes sobre las dificultades que podían encontrarse en la ruta, y señala las etapas a seguir, las cuales duraban normalmente varios días de marcha. La cuarta, aconsejaba que debía comenzar en Estella, pasar por Los Arcos, atravesar el Ebro por Logroño²¹ y, por Navarrete, llegar a Nájera. La quinta etapa conducía a los peregrinos hasta Burgos pasando por Azofra y Santo Domingo de la Calzada y dejaba La Rioja tras atravesar la localidad de Grañón.

Los peregrinos utilizaban frecuentemente las antiguas calzadas romanas o lo que quedaba de ellas en los tiempos medievales. Su trazado por La Rioja sufrió modificaciones a lo largo del siglo XI a partir de la ciudad de Nájera, debido sobre todo a las obras realizadas por Santo Domingo. Este, construyó un puente sobre el río Oja, mejoró los caminos y levantó una serie de edificios para ayudar a los peregrinos. En torno a ellos surgió el burgo o ciudad de Santo Domingo de la Calzada.

Las mejoras llevadas a cabo en el Camino de Santiago por los

monarcas navarros y castellanos hicieron que llegara una importante cantidad de mano de obra, unas veces de aldeas cercanas, otras de lugares más lejanos, y que estas gentes, una vez concluidas las tareas para las que habían acudido, se quedarán en su mayor parte. De este modo, a lo largo de la segunda mitad del siglo XI y en los primeros años del XII surge una nueva generación de ciudades, con una fisonomía especial ya que en ellas, la función militar pasa a tener un papel secundario. Se alinean a lo largo del Camino y surgen de un punto concreto que puede ser un monasterio, como en Sahagún, un castro o residencia real en el caso de Nájera o simplemente una villa ya existente (a la que se le concede un fuero) como en Logroño²¹.

Muchos de aquellos peregrinos -artesanos, maestros constructores, cambistas, etc.-, al amparo de los fueros concedidos por los reyes, se quedaron en La Rioja practicando el comercio y la artesanía, al tiempo que contribuyeron a su repoblación. De esta forma, lo que en un principio comenzó como una peregrinación eminentemente religiosa, sin perder su primitivo sentido, tuvo también una gran influencia en otros aspectos de la vida: Se introducen las nuevas modas culturales y artísticas de Europa (poesía provenzal, arte románico...); se favorece la actividad económica, pasando del autoconsumo al intercambio comercial,

con la aparición de mercados locales donde los peregrinos cambiaban sus monedas y se proveían de lo necesario para el viaje; y se produce una renovación social al aparecer una nueva clase de comerciantes y artesanos que van a dar auge a los burgos o ciudades.

Es muy probable que ya antes de 1095, residiesen francos entre la población mercantil de Logroño. Estos, tanto franceses como de otros lugares al norte de los Pirineos, centraban sus actividades comerciales en dos calles del núcleo primitivo: la Rúa Vieja -en francés "rue" significa calle- y la Rúa Mayor, contribuyendo al crecimiento urbano de la villa. Pero va a



↑ Portada de la Iglesia de Santiago.

↓ Puerta del Camino o Revellín.



ser tras la concesión del Fuero de 1095 cuando se produce un movimiento de gentes hacia esta ciudad. Unos son hispanos que vienen a vivir a la "nueva puebla", para librarse de la opresión servil; otros son extranjeros que hacen el Camino de Santiago y ya no regresan a su patria quedándose en el nuevo poblamiento de Logroño. Unos y otros organizarán sus vidas como hombres libres, dentro de privilegios de franquia y fueros de libertad, y habitarán sus casas e instalarán sus talleres artesanos y sus puestos de venta en calles cuyos nombres han perdurado hasta nuestros días: "Herre-rías", "Mercaderías", "Boterías", "Cerrajerías", etc. Gracias al Fuero y a lo que de él se derivó, la pequeña aldea de los siglos anteriores, aquella



Torre de la iglesia de Sta. María de Palacio.

que apareció por primera vez escrita como "Lucronio", se convertirá en ciudad cada vez más importante tanto en cuanto al número de sus habitantes como a la riqueza que los generan²².

Durante todo el siglo XII y gran parte del XIII el Camino de Santiago, en su triple carácter religioso-económico-cultural, mantiene su importancia, pero el avance de las fronteras cristianas hacia el sur hace perder vitalidad a Compostela. Los mercaderes pierden interés por el Camino al abrirse el estrecho de Gibraltar al comercio con el norte de África y perfeccionarse la navegación en el Cantábrico: Burgos y Sevilla serán preferidas a Santiago de Compostela como centros comerciales. Pero Logroño va alcanzado su mayoría de edad al tiempo que recibe privilegios de los reyes -el que los rebaños del concejo pudiesen pastar libremente en todas las hierbas del reino, la concesión de dos ferias anuales, etc.-, hasta que en 1431 le fue concedido el título de ciudad. ■

Angel Urbina Merino

NOTAS:

1.- Este texto ha sido reelaborado a partir del contenido del libro "El Fuero de Logroño. Historia de la ciudad en la Edad Media" (Unidad Didáctica de la que son autores Fernando Arnedo Franco y Angel Urbina Merino).

2.- "Hacemos saber cómo el muy fiel conde don García y su esposa doña Urraca, que para gloria de nuestro reino estuvieron al frente del gobierno de los najerenses y calagurritanos, previendo

la utilidad de nuestro palacio, decidieron con nuestro consejo y consentimiento poblar la villa llamada Logroño, que engrandecieron sus pobladores y aconsejaron dar ley y fuero a los que allí quisieran establecerse..."

3.- "... decidimos darles fuero en el que deberán vivir todos los que ahora pueblan el sobredicho lugar y los que, Dios mediante, lo hagan por siempre, así franceses como españoles, como cualesquier otras gentes..."

4.- "Y estos términos tienen los pobladores del Logroño: desde el conocido por San Julián hasta Ventosa, y desde Viguera hasta Marañón y hasta Legarda".

5.- "Y os doy a vosotros mis pobladores de Logroño, en estos términos sobredichos, tierras, viñas, huertos, molinos, cañares y todo cuanto se

pueda encontrar que pertenezca o deba pertenecer a mi real persona. Y que tengáis y poseáis esta donación mía firmemente sin ningún impedimento, vosotros y vuestros hijos y toda vuestra progenie o descendencia".

6.- "Y donde pudieran encontrar dentro del término tierras yermas sin labrar, que las labren".

7.- "Ni tengan sobre sí fuero malo de sayonía, ni de fonsadera, ni de anubda, ni de mañeria, ni hagan ninguna vereda sino que permanezcan siempre libres e ingenuos".

8.- "Y de cada casa den cada año dos sueldos al señor de la tierra por Pentecostés".

9.- "Y además, tenga el rey su horno en la villa, y los de la villa cuezan en él su pan y de cada hornada den de porción al rey un pan".

10.- "Y si algún poblador hiciera molino en su heredad, téngalo a salvo y libre y no de parte al rey ni al señor de la tierra".

11.- "Y además, si algún poblador hiciera molino en la tierra del rey, tome en el primer año toda la producción del molino y de ahí en adelante el rey reciba su mitad y compartan todos los gastos por mitad..."

12.- "Donde encontraran hierbas para pacer, que las aprovechen para pasto e igualmente que las sieguen para hacer heno para pasto de todos los animales". "Y donde encontraran leña, montes, raíces para quemar o hacer casas o cualquier otra necesidad, que las tomen sin ningún impedimento".

13.- "Y donde pudieran encontrar aguas para regar las piezas o las viñas o para los molinos o los huertos o cualquier otra necesidad, que las tomen".

14.- "Y tengan total licencia para comprar ropa, trapos, bestias y toda clase de animales para carne...". "Y si algún poblador comprara mula, o yegua, o asno o caballo, o buey para arar con otorgamiento de mercado o en el camino real y no sabe de quién -sálvese- con su juramento y no de otro autor".

15.- "Y los pobladores de Logroño tengan plena licencia para comprar heredades donde quisieran y ningún hombre les exija mortura, ni sayonía ni

vereda sino que las tengan seguras, libres e ingenuas. Y si tuvieran necesidad de venderlas, véndanlas a quien quisieran".

16.- "El señor que sometiera a la villa y mandara a todos los hombres no poblar a ningún merino que no sea poblador de la villa. Igualmente ponga a los alcaldes. Igualmente al sayón".

17.- "Y si viniera algún hombre de más allá del río Ebro que demande a juicio a algún poblador, responda en su villa o a la entrada del puente de San Juan. Y si viniera algún hombre foráneo de la parte de Cameros o de Nájera y demandara juicio a estos pobladores, respondan en Santa María, en el centro de la villa".

18.- Gontescalco, príncipe de Aquitania y obispo de Le Puy, en el año 950, atravesaba el Ebro con su comitiva y se dirigía al monasterio de San Martín de Albelda desde donde, después de encargarse a los monjes la copia de un códice, emprendía el camino hacia Compostela (Es muy posible que el paso del Ebro se realizara a la altura de Logroño o Varea, bien por el puente romano, ya desaparecido, del que se tiene noticias documentales o por alguno de los vados situado en sus proximidades).

19.- Diario del peregrino Herman Künig en su viaje de 1446: "Es en Logroño, en esos límites fronterizos entre Navarra y Castilla, donde se produce un cambio en la moneda usual y los coronados (coronas) dejan su paso a los malmedis (maravedis)".

20.- "Por Logroño pasa un río enorme, llamado Ebro, de saludables aguas y abundantes peces". Aymerid Picaud "Codex Calixtinus".

21.- "Decimos darles fuero en el que deberán vivir todos los que ahora pueblan el sobredicho lugar y los que, Dios mediante, lo hagan por siempre, así franceses como españoles..." Fuero de Logroño, dado por Alfonso VI en el año 1095.22.- En el año 1199, Pascal de Limoges, Martín Broton, Pere Bernalt, el alcalde don Arnalt o el merino P. le Pont aparecen citados como vecinos de Logroño en un documento de compra-venta de una viña.



Casas medievales en la Rúa Vieja.

Reflexiones de un viejo peregrino

50 años Peregrinando

En la década de los cuarenta, muchos jóvenes españoles, en medio de una vida de austeridad y sacrificios vivíamos alegres, ilusionados, esperanzados pues considerábamos la vida como una peregrinación, un servicio.

Para alimentar y animar este espíritu teníamos la suerte de gozar de grandes maestros espirituales, como Juanito del Amo y D. Santos Beguiristain. Ellos fueron los que incubaron en nuestras raíces apostólicas.

Así por el año 45 ó 46 comenzamos a peregrinar por el Camino de Santiago. Era un peregrinaje de fe, de penitencia, de reconciliación, para expresar ante la tumba de Santiago nuestras esperanzas y nuestras ilusiones.

Nuestro caminar era duro pero alegre pues los cantos, la oración y la amistad lo llenaban todo. El Camino estaba casi olvidado. No había peregrinos por los caminos, solamente algún soldado alemán que se había librado de la quema e iba a Santiago a pedirte protección al Apóstol y las centurias del Frente de Juventudes o las milicias del Padre Llanos, que también acudían a Compostela.

No había refugios pero tampoco nos importaba pues descansábamos a la intemperie, a la luz de las estrellas. Desde entonces hemos caminando muchas veces a pie por el Camino de Santiago viendo renacer nuevamente la Peregrinación.

En este renacer hay que recordar a tantas personas que en los años oscuros comenzaron a atender desinteresadamente a los peregrinos que se aventuraban a caminar a pie. Así, son dignos de admiración y elogio la Cofradía de Sto. Domingo de la Calzada, los Curas de Palas de Rey, Mellide, Arzúa...

Pero de pronto, todo ha cambiado, no se si para bien o para mal. El tiempo lo dirá. Por eso me atrevo a presentar algunas sugerencias.



Foto J.I. Polanco.

PEREGRINOS: Las Asociaciones Jacobeas, Sacerdotes, Hospitaleros deben tener claro que por el mero hecho de recorrer el

Camino en una carrera, en una romería y los refugios, en unos vulgares mesones baratos. Para gran parte la tumba del Apóstol no supone nada. Todo



Foto J.I. Polanco.

Camino, no se puede considerar "peregrino" a toda persona. El peregrino es una persona que expresa su fe cristiana en el peregrinaje y marcha a la tumba del Apóstol como penitencia o en busca y encuentro de las raíces apostólicas.

La experiencia de caminar todos los años nos enseña que muchos de los llamados peregrinos que estos últimos años llenan el Camino son turistas baratos, senderistas, marchistas, ciclistas, que convierten el

consiste en recorrer el Camino llegar a la Pza. del Obradoiro sacarse una fotos y conseguir la Compostela para luego fardar de haber hecho el Camino.

REFUGIOS: Los refugios no se deben convertir ni en mesones ni en hostales baratos. Deben ser unos lugares austeros pero limpios, donde el peregrino encuentre un suelo para descansar, unos servicios con duchas y alguna sala para leer, escribir, cambiar impresiones... En los refugios sobran

camas y todo tipo de electrodomésticos pues el peregrino debe llevar esterilla y los medios necesarios para el caminar, ya que en la esencia misma del peregrinaje entra la austeridad y el sacrificio. Los que buscan comodidades deben ir a los hostales o pensiones que para eso existen y pagan impuestos.

GRUPOS DE PEREGRINOS JOVENES: Todos los que deseamos vivenciar y perpetuar la peregrinación por el Camino de Santiago debemos prestar una atención especial a los grupos de jóvenes, que promovidos por Parroquias, Institutos o Movimientos eclesiales peregrinan con espíritu de fe hacia la tumba del Apóstol pues son los continuadores del espíritu peregrino y la esperanza de que ese espíritu se mantendrá en el futuro.

Así cuando se pase de moda el Camino, porque los senderistas, los ciclistas, los turistas baratos han encontrado otro camino y cuando el consumo haya consumido el Camino, entonces quedarán solamente los que recibieron la semilla en esos grupos.

ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO: Deben revisar su identidad y su misión. Si son Asociaciones de cristianos deben prestar una atención especial al espíritu religioso, ya que tienen que ser los testigos de la Iglesia en el Camino. Es triste que bastantes se limiten a ser unos controladores del carnet de peregrino.

Y termino, con unas palabras que allá por el año 1971 al llegar a Santiago, nos dijo el entonces Arzobispo Quiroga Palacios: "Esforzaos para que el Camino de Santiago sea un Camino de fe, de sacrificio, de fraternidad y la tumba del Apóstol, un faro de luz y de esperanza". ¡HERRU SANTIAGU E ULTREIA! ■

Pedro García Azpillaga



Acogimiento... acogida

Ya hace tiempo que conocía la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra, que tenía acceso a alguna de las publicaciones relacionadas con el Camino y también yo tuve el gran gozo de caminar a Santiago desde San Juan Pied de Port en Francia durante el verano del año 93, pero no conocía la revista Peregrino hasta hace poco en que me he suscrito. Son muchos los artículos que me han gustado y como participo de muchas de las cosas que se narran, he decidido compartiros algunas.

Quería hablaros yo también de los hospitaleros, de la hospitalidad, de la acogida al peregrino. Nunca cuando oía hablar a otros peregrinos anteriores de este tema me parecía tan importante, pero desde luego lo es. Para entender esta importancia hay que vivir la experiencia real de ser peregrino... ¿A qué me refiero?... a esas jornadas en que ya te has alejado mucho de tu tierra de origen y aún te queda mucho para llegar, a esas jornadas en que sales caminando de un pueblo perdido que jamás hubieras conocido de no hacer el Camino, en dirección hacia otro pueblo en el que no sabes lo que te espera, ni siquiera

sabes si habrá albergue abierto o si te quedará un catre para dormir o si alguien te recogerá o si podrás cenar o lavarte los pies, o si podrás dialogar o compartir tus alegrías o penas. Sí, igual llevas algo de dinero en el bolsillo ¿y qué?... todavía no han puesto ningún hotel o pensión en Hontanas, ni en Hornillos del Camino ni en Santa Catalina de Somoza ni en Foncebadón (Ojala que nunca pongan, desde luego) y tú estás pidiendo a gritos que hoy ya no sigas más lejos. En estas, llegas al lugar que sea y en la acogida puede estar la clave de dar todo por bueno y encontrar ánimo e ilusión para seguir adelante, o al revés, perder el sentido de lo que haces, sentirte abandonado, sólo y fuera de lugar.

Cada día de los 27 que tarde en llegar desde San Juan fue diferente. En cada pueblo, en cada albergue, tuve un recibimiento distinto, en cada uno dejé un poco de mi corazón. Por supuesto el peregrino no tiene derecho a nada, lo que se le da, es por buena voluntad y el peregrino debe tomarlo con alegría y con gratitud. Mucho me disgustó al encontrarme con caminantes (Aquí he sustituido adrede la palabra peregrino) que tenían el convencimiento de tener derecho a cama o incluso a desayuno sólo por estar en posesión de una credencial o por haber caminado durante todo el día. Esto por fortuna, sólo sucedía en las últimas etapas donde la masificación y la propaganda atrajo a personas muy alejadas de cualquier espíritu humilde, espiritual o de auténtico peregrinaje. De todas formas, como os decía hay acogimientos estupendos de los que



Foto J.I. Polanco.

siempre guardaré un bello recuerdo y otros no tan estupefactos de los que guardaré una enseñanza de peregrino. Sin querer hacer una crítica a nada ni a nadie, máxime cuando entiendo que muchas acogidas estaban afectadas por la masificación de ese año y el cansancio y hasta hastío que esto genera en municipios y parroquias, he elegido dos episodios de acogimiento durante estos 27 días.

PRIMER ACOGIMIENTO

Aquel 19 de julio, era mi quinto día de marcha. Cuando pensé en hacer el camino me programé hasta las etapas antes de salir. ¡Qué fácil que se llega a los sitios sobre el mapa sólo con lápiz y papel, sin mochila, sin ampollas, sin calor!. Hasta este día aguanté las etapas que me había marcado, desde luego sería el último. Mi anterior etapa desde Puente la Reina hasta Los Arcos me había dejado desecho, pero aquel 19 de julio mi inquietud, mi deseo de comerme el camino, mi testarudez me llevó a realizar una nueva etapa maratoniana de Los Arcos a Navarrete. Pese a que el cuerpo me pedía a gritos quedarme en Logroño, pese a que me salieron las primeras ampollas, pese a que había salido a las 5 y media de la madrugada, pese a que ya hacía un calor de justicia, seguí caminando hacia Navarrete.

Esos últimos kilómetros fueron muy difíciles, y puedo decir que cuando entraba en Navarrete hacia las tres de la tarde estaba al límite de mi capacidad física, el calor era

insuportable y sólo podía pensar en refugiarme, ducharme, tumbarme a la sombra y curarme las ampollas.

Entro en el pueblo y pregunto dónde está el albergue. Me lo indican y llego hasta el piso que hace esas funciones. Un cartel en la puerta me informa que es un piso alquilado por la parroquia para albergue de peregrinos, que las llaves las tiene el párroco y que abre a partir de las 6 de la tarde. Estoy tan agotado que de haber sabido en ese momento que había una pensión en el pueblo me hubiera ido directamente, pero entonces no lo sabía.

Salgo a la calle y pregunto dónde puedo localizar al párroco. Me responden que al párroco no le gusta que informen de donde vive. Pero me ven tan agotado que me lo indican. Llego a una casa de un piso, llamo por el portero automático:

- ¿quién es?
- un peregrino, que acabo de llegar.
- Yo también soy peregrino de Dios....

Baja una persona que luego supe era el ayudante del párroco. Allí en el portal nos ponemos a hablar, le explico lo cansado que estaba. Me sella la credencial en una bajera con una mesita que había. Le tengo que pedir por favor que me deje sentar y también le tengo que pedir que me de un vaso de agua. La verdad le tuve que decir que me dejara sentar porque pensé que desfallecía ahí mismo, aceptó con recelo. Le hago saber de mi cansancio, que no me siento



Foto J.I. Polanco.



con fuerzas para esperar hasta las seis. Me insiste en que el albergue sólo se abre a esa hora y que acudiera al piso-albergue a las seis y de nuevo en la calle con aquel calor tan axfisiante, sin sombra, con mis ampollas y agotado acierto a preguntarle antes de ir a ninguna parte, si el pueblo tiene alguna pensión. Me informa que en efecto la había. Naturalmente me voy a la Pensión Carioca, donde todo sea dicho encontré un sitio arreglado, limpio, económico y con gente agradable, donde pude ducharme y dormir una reparadora siesta.

La Paz del Señor esté con aquel ayudante de la Parroquia de Navarrete.

SEGUNDO ACOGIMIENTO

También era un día de calor infinito, aquel 26 de Julio, Santa Ana. Además estábamos (para entonces tenía ya tantos amigos haciendo el Camino que aunque salí sólo, puede decirse que ya caminaba en compañía) atravesando Castilla, eterna Castilla, con sus páramos y trigales, sin sombras apenas, sin bosques incluso, sin árboles con kilómetros con muchos kilómetros.

Sin planteármelo aquel día Ildefonso, Mercedes y yo tomamos un paso muy rápido, muy, muy rápido y aunque habíamos salido de Hontanas alcanzamos a los amigos y peregrinos que habían salido de Castrojeriz y con treinta y tantos grados hacia la una y media de la tarde llegamos a Frómista. Entre que madrugábamos mucho por miedo al calor del mediodía, y que ya estábamos más hechos a caminar era raro que nos pillaran horas más calurosas caminando.

Fue una etapa preciosa, al dominar mejor el cansancio y andar por zonas absolutamente diferentes a lo que yo conocía, disfrute más de todo lo que me rodeaba.

Entro en el pueblo tras cruzar ese canal que hay a su entrada y pregunto dónde está el albergue. En primer lugar una persona me indica que aún tengo que andar un rato. Después Ildefonso y Mercedes se tienen que ir a hacer unos recados en lugar de acudir directos al albergue. Por esto me presento yo solo en el albergue y resulta que soy el primero que llega andando ese día, el primero. Estoy tan aturrido por el calor, el sudor, el cansancio que no veo la entrada del albergue pese a que me



Foto J.I. Polanco.

la habían indicado claramente.

-eh! tú! aquí!

-ah! ¿es ahí el albergue?

Llego a la altura de la puerta y me recibe Victoria, una chica de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Valencia. Hablo con ella un buen rato después de sentarme y tomar algo de aliento, le cuento a la puerta del albergue todas mis vicisitudes, le hago saber de todos los que vienen detrás mío. Se sorprende del poco peso que llevo encima y de que haya salido de Hontanas.

-Bueno, pues ya por hoy no te preocupes de más, estás en tu casa, para lo que quieras ésta es tu casa. Ahora subes arriba y te aseas y te acomodas.

-Hombre pues muchas gracias y sobre todo gracias por decírmelo así de claro y así de pronto.

Quizás no fue sólo lo que hablamos sino el cómo lo hablamos. Tuve realmente la sensación de ser esperado con ilusión. Mis amigos peregrinos y yo pasamos toda la tarde hablando con Victoria (con tristeza debo reconocer que no me acuerdo seguro de que éste fuera su nombre), quien por cierto aún no había hecho el camino aunque esperaba hacerlo pronto.

La paz del Señor sea con Victoria, pero que también sea mi gratitud y afecto y uno de los recuerdos más gratos de mi camino.

Antes de despedirme deciros que todos los que hicimos el Camino en el año 93 distinguimos claramente tres tipos de acogidas: las realizadas directamente por parroquias, conventos, instituciones tradicionalmente receptoras de peregrinos a las que se les notaba -salvo excepciones-

con claro hastío, justificadamente provocado por la terrible masificación en relación a otros años. Las realizadas en Galicia y en Castilla-León por hospitaleros de Entidades autónomas, funcionarios en última instancia, totalmente alejados de cualquier espíritu jacobeo que nos recibían a nosotros igual que podían estar repartiendo billetes en una estación de tren. Debo decir que éste era así en Galicia, en Castilla sólo dormí una noche en base de acam-

pada pero las referencias que tuve fueron buenas, de una mejor sintonía que en Galicia, tal y como vosotros apuntasteis ya en un anterior número de vuestra revista. Por último las realizadas por representantes de las diferentes asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, aunque naturalmente los propietarios de Albergue fueran diferentes entidades. Estas últimas fueron sin duda los que mantuvieron intacto todo el espíritu jacobeo pese a la masificación, pese al deterioro, pese al tremendo trabajo. Su inquebrantable amor al Camino y su fe en el peregrino, hicieron de los lugares donde nos atendieron un grato recuerdo para cada uno de nosotros y una ocasión para el conocimiento real del Camino, de ese Camino que ya tiene más de un milenio de antigüedad y no sólo del Jacobeo-93.

Muchas gracias a todos y espero que este año todavía sea mejor. Ojalá pudierais atender también las últimas etapas de Galicia que sin duda, donde más se os necesita y donde la entidad autónoma de turno más se ha alejado del peregrino. Un abrazo.■

Carlos Sanjuan Villafranca



ARQUITECTURA POPULAR EN EL CAMINO DE SANTIAGO

I.- PRELIMINARES

La arquitectura popular -principalmente la casa popular-, es la respuesta intensa que desde la noche de los tiempos viene a dar el hombre para satisfacer, junto al vestido y la alimentación, una de sus primeras necesidades: la vivienda. Construir y transformar el entorno vital de un grupo social, por miembros de esa misma agrupación y que dominan una cierta técnica y arte constructivo, es el ámbito que abarca esta arquitectura.

Aunque aisladas en los campos se localizan construcciones populares de un acentuado primitivismo, diríamos casi sin contaminar, que es en el "pueblo" donde se ejecuta este arte en todo su sentido. Aquí, el arquitecto popular no sólo se atiene a unos materiales, unas técnicas, unas costumbres y unas necesidades apenas invariables a lo largo de los siglos, sino que al calor del vecino -y también del viajero que en nuestro caso es peregrino-, respetará unos principios: morales, jurídicos, estéticos, etc., que garantizan la integración de su obra en un nivel superior sin perder su identidad. Es decir, sin desentonar del conjunto y del medio físico que necesariamente la sustenta.

Siguiendo a Carlos FLORES, autor de una de las obras claves sobre arquitectura popular española¹, podemos establecer las notas que caracterizan a ésta. La arquitectura popular está enraizada en la tierra y en el pueblo, de ahí su marcado acento rural, y rara vez procura una ruptura con el medio en que tiene lugar. Aunque el arquitecto popular no ahorra en lo esencial, el factor económico es determinante con lo que hay un recurso permanente a los materiales autóctonos, una ausencia de innovaciones gratuitas y un acentuado sentido utilitario, que otorgan a esta arquitectura una elegancia y sobriedad fuera de lo normal, capaz de trocar los errores estéticos en un atractivo añadido, a la vez que descubre nitidamente el cariño y esfuerzo de sus creadores. En definitiva, es la arquitectura del sentido común.

Así pues, el arquitecto popular persigue realizar una obra definitiva y duradera, fuera de toda especulación y volcada en satisfacer unas necesidades existenciales: hacia el interior (cocinas, hornos...) como al exterior (cobertizos, sopor-

tales...), en plena sintonía con el clima y medio circundante y ateniéndose a la labor de sus moradores. Esta obra también se plantea como una respuesta inmediata a problemas a corto plazo, particulares y concretos, por ello, aunque se orienta generalmente a crear ambientes unifamiliares, no olvida las construcciones auxiliares (pajares, palomares, tinaos, etc), siendo un reflejo genuino de la vida rural alejada del "confort" urbano.



Algunos pueblos se establecían al pie de los cerros donde había castillos defensivos.

Un detalle característico de la arquitectura popular es que en ella predominan los valores volumétricos sobre los espaciales, así, abre un hueco justo donde lo necesita, sin preocuparse del efecto plástico. Este ejemplo nos muestra que las complicaciones constructivas, a ojos del observador, no lo son para las manos del artesano popular, acostumbrado a resolver los problemas más complejos mediante una suma de soluciones sencillas en sí mismas.

A pesar de intentar hacer una obra definitiva y duradera, el creador popular renuncia deliberadamente a los estilos "históricos", es más, aunque intervenga en la construcción de los edificios monumentales de su zona, a la hora de levantar "su casa" priman sus necesidades y limitaciones: en todo momento se encuentra apegado a lo real, con lo que es prácticamente imposible establecer relaciones entre la arquitectura popular y la histórica o profesional. Dentro de ella misma, las semejanzas,

como sus diferencias, están motivadas por su pertenencia a una zona geográfica y a una función específica, mientras la época de construcción apenas modifica su resultado.

Hasta aquí hemos perfilado las notas esenciales que conforman la obra generalmente anónima del arquitecto popular, pero aún necesitamos un elemento que a ciencia cierta nos permita englobar dentro del ámbito popular una determinada construcción. Por ejemplo, las modernas viviendas que se levantan guardando determinadas for-

caído muchos pueblos (Tiermas, Ruesta, Foncedadón, etc.), en segundo lugar, el influjo turístico y de "fin de semana" que ha alterado a distintos núcleos urbanos; y, en tercer lugar, la pujanza económica en ciertas zonas que permite a sus habitantes cambiar de forma de vida y, en consecuencia, respondiendo a nuevas necesidades, transformar su "hábitat" habitual en busca de un nuevo "confort". Obviamente, no se puede condenar a las gentes a vivir como hace mil años con el propósito de lograr la pervivencia de la arquitectura popular, pero conviene reflexionar que mientras la mayoría del folclore: cantos, tradiciones, vestidos, etc, son fácilmente recuperables, el proceso de deterioro de un edificio es irreversible y muy costoso de recobrar. Si queremos ejemplificar estos peligros, sólo tenemos que recorrer el primer tramo del Camino aragonés: de Somport a Jaca.

Junto a las notas esenciales que hemos referido, hay que destacar el rasgo típico que la propia ruta jacobea desarrolla en diferentes núcleos urbanos: el pueblo-calle, aquel donde las casas se orientan a ambos lados del camino ignorando el entorno. Aunque más cercano al urbanismo, está unido a la arquitectura.

Iniciamos nuestro recorrido arquitectónico tal y como si peregrinásemos a Santiago. Con esto no sólo respetamos el rumbo santiaguista, sino que nos permite comprobar tanto la diversidad de la arquitectura popular como su natural continuidad -que responde al entorno físico y no a razones provinciales e históricas, excepto el "pueblo-calle". Así, comenzamos en Aragón y Navarra; para seguir por La Rioja y Burgos; Palencia y León; y finalizamos con Lugo y La Coruña. Quede constancia que este recorrido que realizamos sólo pretende ser una aproximación representativa del tema y nunca exhaustiva.

Aparte la experiencia de la peregrinación "in situ", destacar la importancia que en nuestra descripción de la Arquitectura Popular del Camino han tenido las obras genéricas sobre España de Carlos FLORES, ya citado, y de Luis FEDUCHI y sus colaboradores². Múltiples son las obras parciales que hay publicadas por distintos autores, pero la visión de conjunto de los anteriores han iluminado nuestro caminar más allá de la puesta del sol.





El camino es la calle eje de algunos pueblos como Sto. Domingo de la Calzada.

II.- ARAGON (Huesca y Zaragoza)

Los pirineos aragoneses son la parte central y más importante de esta cordillera, con cumbres que llegan a los 3.000 mts. El relieve montañoso de enormes masas calizas se torna más suave según se desciende, con rumbo sur, hacia las subcordilleras paralelas que guían al río Aragón a poniente, donde las arcillas y areniscas convierte al terreno en zona de transición. El clima se divide en pirenaico, con fuertes nevadas en invierno; y, prepirenaico, menos frío y más lluvioso (según descendemos).

En este medio físico se desdobra el Camino de Santiago a su paso por Aragón. Como en toda la arquitectura popular, tanto el terreno como el clima determinan los materiales que servirán para la construcción de la casa tradicional. En la zona pirenaica son la piedra y la pizarra, junto a la madera, los elementos predominantes, mientras que en la zona más lluviosa, la teja suplanta a la pizarra y el ladrillo a la piedra, apareciendo más al sur el tapial y el adobe.

Además de edificar con los materiales más a mano, el aragonés levanta sus poblaciones en lugares de condiciones climáticas más favorables y de aguas más sanas, aunque razones económicas o defensivas pueden alterar esta elección. Los núcleos pirenaicos tienden a ubicarse a media ladera, en los recovecos soleados de las montañas, orientadas sus casas al sur, y, también, en el fondo de los valles de erosión glacial, mientras que en la zona prepirenaica, algunas poblaciones pueden estar sobre promontorios que dominan el valle (TIERMAS, RUESTA, etc) como genuino relejo de una tierra conquistada y reconquistada.

El Camino de Santiago cruza los pirineos por SOMPORT y desciende hasta JACA por el valle del

río Aragón rodeado de pinos, abetos y especies caducifolias. En este corto recorrido, el influjo turístico de CANDANCHU y el económico del ferrocarril hasta CANFRANC han alterado gravemente la arquitectura popular pirenaica, también llamada altoaragonesa, mientras que en los reducidos valles perpendiculares quedan pequeños pueblos casi abandonados, donde milagrosamente se conservan muestras de la arquitectura vernácula junto a sencillas maravillas románicas.

La casa pirenaica es sólida y sobria, de planta rectangular, unas veces las casas se juntan y otras dejan una pequeña separación (callizo) para recoger las aguas. Los muros, recios, pueden ser de sillería, y también de mampostería, con el mismo grosor en toda su altura. La casa puede ser de dos o tres pisos: en el primero, las dependencias dedicadas a labor; en el segundo, cocina y horno sobresaliendo en fachada-, salas de estar y dormitorios; y en el tercer, el desván o secadero para lanas y otros géneros. Una rústica escalera de madera comunica cada nivel. La cubierta suele ser a

dos aguas y de pizarra, destacando las grandes chimeneas troncocónicas (indicador de largos y agrios inviernos y de una vida volcada al calor del hogar). Los arcos, dinteles y jambas de puertas y ventanas son de piedra y suelen estar encalados, como queriendo atraer la luminosidad invernal.

Una construcción ancestral de estas regiones son las bordas, edificios pastoriles de una o dos plantas, que sirven para atender al ganado y en verano como vivienda a los pastores. Sus muros son de tosca mampostería y su cubierta de tabla o pizarra.

Pasado JACA, en Camino gira al oeste y sigue la depresión del río Aragón hasta el embalse de YESA, a la derecha las lejanas cumbres pirenaicas y a la izquierda la cercana sierra de SAN JUAN DE LA PEÑA. Estamos en el prepireno, aquí, la vivienda popular es más abierta, aunque no son raros los núcleos urbanos fortificados.

La arquitectura popular de esta zona mantiene un aire pirenaico. La piedra continúa presente en muros e, incluso, enlucida en blanco vivo, como en SANTA CRUZ DE LA SEROS, pero el ladrillo parduzco aragonés inicia su presencia, pudiendo ser el primer piso de sillares o mampostería y el resto de ladrillo. Los huecos de puertas y ventanas, en piedra, pueden estar encaladas y, estas últimas, siguen siendo reducidas.

Los edificios pueden llegar a una altura de cuatro pisos, cubier-



Construcción tradicional en Lumbier.

tos a dos o cuatro vertientes, de menor inclinación, y con pizarra o teja árabe. Las chimeneas: troncocónicas y cuadradas, reducen su volumen, mientras que en la fachada sobresalen las formas típicas de hornos y fogariles. La viguería de los techos queda al descubierto y la altura de las habitaciones es más reducida, así, la última planta mantiene el secadero, pero cubierto por un gran alero que bordea todo el edificio.

Pasado TIERMAS y UNDUES DE LERDA el Camino se adentra en NAVARRA, donde se mantiene la misma tipología arquitectónica a la vez que el adobe inicia una presencia más acusada, así como el tapial.

III.- NAVARRA

El Camino aragonés recorre NAVARRA en sentido este-oeste, a la vez que desde las cumbres pirenaicas que rodean RONCESVALLES desciende de norte a sur el camino navarro. Ambos confluyen en OBANOS y unidos marchan en dirección oeste hacia SANTIAGO.

La arquitectura popular que rodea al Camino en esta provincia es muy similar a la aragonesa. En primer lugar seguiremos el Camino aragonés, que es el más antiguo, no en vano, fueron las vicisitudes guerreras entre moros y cristianos



Casa tradicional en Cstiello de Jaca.



Casona de Sanguesa.

a lo largo del río Aragón, las que forzaron a los Peregrinos a relegar la incierta ruta de SOMPORT a favor de la más segura y moderna de RONCESVALLES, que seguimos en segundo lugar.

Desde la vecina provincia zaragozana, YESA es uno de los primeros pueblos NAVARROS que recorre el Camino, aunque el influjo turístico del cercano embalse ha modernizado su casco urbano, en algunas construcciones aún se distinguen los rasgos prepirenaicos: muros de mampostería y esquinas de sillares, puertas adoveladas y ventanas adinteladas -a veces encaladas-, y cubierta de pizarra o teja con alguna chimenea trocócónica.

En los cercanos pueblos de SANGÜESA, LIEDENA, LUMBIER, MONREAL, aunque abundan los muros de mampostería, el adobe se hace patente en la construcción popular, pudiendo ser la primera planta de piedra y el resto de ladrillo o adobe⁵. En las entradas persiste el arco de piedra en grandes dovelas, al igual que las puertas adinteladas, así como las de arco de ladrillo. En la primera planta existen las dependencias para las labores (las antiguas cuerdas y corrales dejan paso a garajes para maquinaria y vehículos) y un zaguán del cual arranca la escalera que sube el piso superior, donde se hace la vida, si existe otra planta más, es aquí donde se

instalan los dormitorios. Las cubiertas, de teja y de una a cuatro vertientes, terminan en grandes aleros.

Un clima más suave y una tierra más agrícola deja paso a una relación interpersonal y social más volcada al exterior. Significativo es la aparición de soportales en algunos lugares de esta zona meridional, que junto al adobe y ladrillo anuncia un cambio en la arquitectura popular hasta PUENTE LA REINA. Al norte, los valles y cumbres pirenaicas donde se vive del monte y la ganadería y abundan las nieves, que recorreremos seguidamente.

El Camino navarro inicia el descenso de los Pirineos desde RONCESVALLES, cruza sucesivos valles, atraviesa PAMPLONA y se une en OBANOS al aragonés. En poco más de 60 kms. se sucede la construcción popular pirenaica, prepirenaica y de transición.

En el Pirineo también se ve alguna borda pastoril con antigua cubierta de tablillas. Las casas se agrupan en pequeños pueblos orientados al mediodía, resguardados en profundos valles junto a bosques de hayas y coníferas. Predomina la piedra: muros de lastras o mampostería, esquinas y guarniciones de sillares y la puerta en arco de medio punto⁶. Estas viviendas pueden tener tres plantas, un balcón de madera a la altura del desván y cubierta a dos o

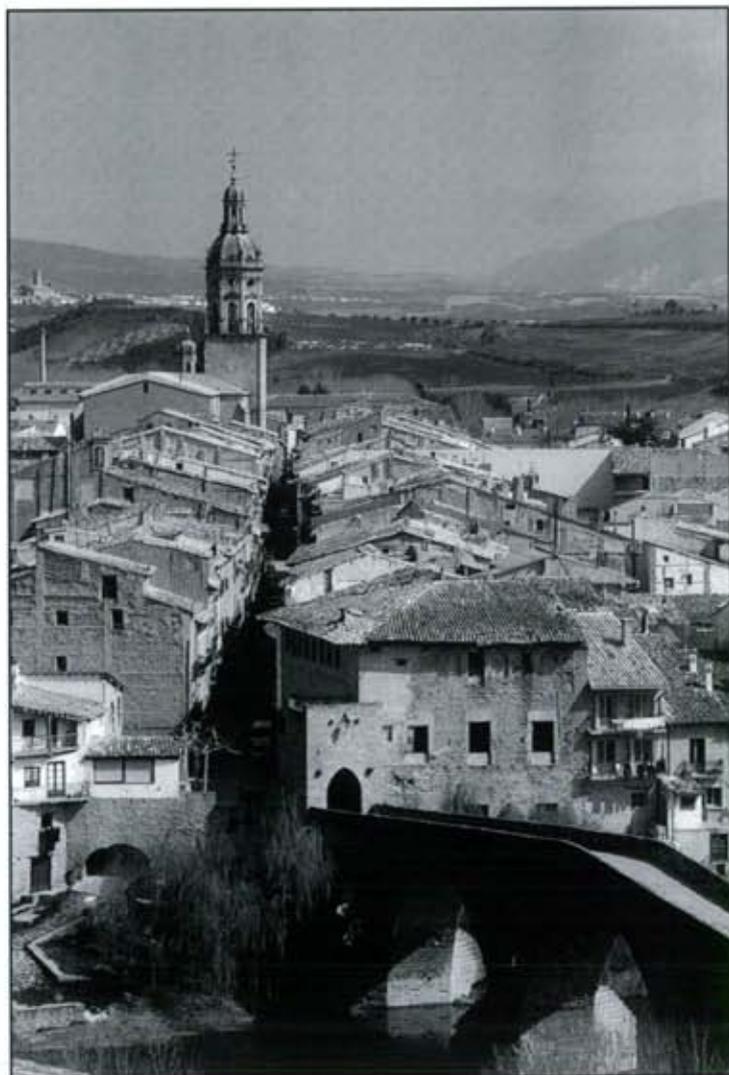
cuatro aguas, pero muy inclinada para poder evacuar las grandes nevadas. En BURGUETE, los muros laterales sobresalen en fachada y forman una especie de gran pórtico con el alero del tejado, a la vez que hacen de cortafuegos (antiguamente las cubiertas eran de tablillas y los incendios frecuentes, por las chispas que vomitaban las grandes chimeneas troncocónicas). En este pueblo y en los cercanos como ESPINAL, las casas se juntan y sus fachadas se revocan y pintan en blanco.

Según descendemos hacia la capital y el valle se abre, los pueblos se alargan y disgregan en caseríos. Las casas suelen tener la planta baja para las labores y animales, la superior es la vivienda, y la última para el grano y como secadero. Las fachadas, unas veces revocadas y otras,

desnudas, enseñan la piedra excepto en puertas y ventanas que están encaladas. Desde PAMPLONA se inicia una zona de transición donde el ladrillo hace su aparición, y más acusada según nos acercamos a LA RIOJA. Por ejemplo, en PUENTE LA REINA y ESTELLA veremos edificios de primeras plantas de piedra labrada y las últimas se concluyen en oscuro ladrillo, e incluso tapial y adobe.

En LOS ARCOS, la profusión del ladrillo es aún mayor. En este pueblo de largas calles, alternan las construcciones de primera planta de sillería o mampostería, con las casas enteramente en ladrillo, formando un conjunto urbano que, unido al color amoratado del ladrillo, desconcierta a primera vista y extraña. Es una lástima que la maestría con la que está trabajada la piedra y ejecutado el ladrillo se pierda en la primera impresión. En la limitrofe VIANA, o en arco de dovelas de piedra, las plantas superiores se dedican a vivienda y la última a granero. ■

Jose Antonio Ortiz



Puente la Reina, calle mayor y puente.

NOTAS:

- (1). Carlos Flores: "Arquitectura Popular Española", (5 vol.), Alianza, Madrid, 1973, Tomo I, pags. 17 y siguientes.
- (2). Luis Feduchi y otros: "Itinerarios de Arquitectura Popular Española", (5 vol.), Blume, Barcelona, 1974.
- (3). Carlos flores: "Arquitectura Popular Española", Alianza, Madrid, 1973, T.I, pag. 264.
- (4). Varios: "Guía de la Arquitectura Popular en España", MOPU, Madrid, 1986, 2ª, pag. 39.
- (5). Carlos Flores: O.c., tomo I, pag 412, y Tomo V, pag. 51.
- (6). Luis Feduchi y otros: "Itinerarios de Arquitectura Popular Española", Blume, Barcelona, 1974. T.II, pag. 337.



La Vía de la Plata

Sobre la Vía de la Plata hay muy poca documentación. Este camino de peregrinación mozárabe desde Sevilla a Santiago merece más atención. Esta ruta surgió de nuevo del olvido en 1990. En ese momento Los Amigos del Camino de Santiago en Navarra organizaron una peregrinación con carácter internacional a lo largo de esta antiquísima ruta. Entre la primavera del año 1990 y el verano de 1991 se realizó la marcha desde Sevilla hasta Astorga. Se eligió como meta Astorga porque la Vía enlaza en ese punto con el Camino Francés. El hace unos años fallecido Andrés Muñoz tomó aquí, como presidente, la iniciativa no solamente figurativamente sino de una manera efectiva. Aprovechó la ocasión durante la marcha, encabezando al grupo, para marcar el Camino con las "flechas amarillas".

Las guías para los peregrinos sobre esta ruta son muy escasas. Un primer intento tuvo lugar tras la realización de la marcha citada anteriormente. Un informe sobre esta marcha pionera con una descripción abreviada del camino y una serie de mapas esquemáticos se publicó en "Peregrino" de 1990 a 1992, números 15/16, 17, 23 y 24/25. El autor A. Muñoz, estaba trabajando en una guía completa pero su defunción repentina en 1992 impidió su publicación.

La marcha del verano de 1991, Cáceres-Astorga, fue descrita por Domingo Pliego, un montañero y escritor experimentado en la materia, hizo una descripción detallada del recorrido, acompañada de mapas topográficos del Ejército a escala 1:50.000 sobre los que el trayecto estaba marcado. Este material no ha sido publicado.

Después apareció en la Confraternity of Saint James, la asociación inglesa, una guía de la Vía de la Plata realizada por Alison Raju. La autora hizo la marcha en 1993. Se publicó un informe en Peregrino, nr.37/78. De esta guía se publicó una 2ª edición revisada en 1994. Esta guía topográfica sigue el camino señalado por A. Muñoz. El libro no posee ningún mapa, pero sí mucha información práctica: sobre alojamientos, como atravesar ciudades, etc. La descripción es bastante minuciosa, a excepción de algunas erratas molestas, sobre todo en nombres de lugares y monumentos.

En 1994 apareció finalmente la primera guía "autóctona" realizada por los Amigos del Camino de Sevilla y Los Amigos del Camino de Zafra. Esta guía "práctica" de la Vía de la Plata contiene sobre todo material cartográfico. La ruta está marcada sobre mapas del Ejército, además contiene una descripción muy resumida del recorrido, etapa por etapa, con indicaciones muy eficientes. También posee una lista de refugios y direcciones útiles. Esto es un gran paso hacia adelante, en espera de la aparición de la guía que se ha planeado en Sevilla.

La autora de la guía inglesa advierte y con mucha razón del peligro de un tramo endiabado de la "Vía". También los veteranos navarros recuerdan con horror esta etapa. Se trata del trayecto entre El Ronquillo y la Venta del Culebrín (Monesterio), 39 km. a lo largo de la N.630 con mucho tráfico. Gracias a los esfuerzos de "Los Amigos" de Sevilla y Zafra esto pertenece al pasado. Por estas asociaciones se buscó una alternativa para evitar este "tramo peligroso".

La nueva ruta deja Sevilla por el Puente de Triana y se dirige a Santiponce. Desde aquí se llega por otro camino a Monesterio. La distancia de 110 km. se realiza a través de caminos muy tranquilos, en la mayoría de los casos cañadas, las partes asfaltadas son muy escasas, en la primavera, es una marcha maravillosa. Las descripciones de A. Muñoz y A. Raju nos llevaban al cabo de 103 km. por El Ronquillo a Monesterio. La nueva ruta llega a esta ciudad en 110 km. La diferencia es mínima y vale la pena. Desde Monesterio las descripciones son más o menos semejantes a excepción del tramo de la salida de Mérida, donde la guía de Sevilla indica una alternativa.

En el mes de abril de 1995, realicé, bajo temperaturas infernales (Sevilla 32º) esta nueva ruta. Junto con mi esposa y un grupo de 25 amigos de Navarra, Álava y Zaragoza recorrimos el

Ruinas de Itálica, en Santiponce.



Hervás.
Calle
del
barrio
judío.

Camino desde Sevilla a Cáceres. Después de una marcha de 10 días y de 300 km., donde pasamos del verano al invierno, alcanzamos nuestra meta. Teníamos a nuestra disposición un autobús como apoyo, de manera que las etapas podían finalizar en cualquier parte. Esto no debe asustar a nadie, hay suficientes alojamientos por el camino, solamente que las etapas habrá que distribuirlos de otra manera, se puede hacer sin ningún problema. Además las "flechas" están "omnipresentes".

Este marcha tan fantástica se ha podido realizar gracias al trabajo y dedicación de un grupo de personas. Quiero dar las gracias a los organizadores Clemente Albizu y Javier Eslava de Pamplona. Una ayuda muy importante para ellos y para nosotros fue la del veterano, no en años sino como peregrino, de Pancho Eguía de Mendillorri, él había realizado la marcha de los pioneros de 90-91 con los ojos bien abiertos y el valor de

su ayuda sobre el terreno fue incalculable. Una mención especial merece "our man in Sevilla": Angel Nájera, nos guió en Sevilla y nos acompañó un par de días. Es el motor y el alma de "Los Amigos del Camino de la Vía de la Plata de Sevilla", semanalmente recorre su querida "Vía", pintando las flechas, buscando alternativas, conveniendo y haciendo ver la importancia de esta ruta a los habitantes de la región. Además es el caminante "Espasa-Calpe" de la Vía de la Plata.

Desde que en 1991 tomé parte en la marcha desde Cáceres a Astorga, sentía el deseo de realizar todo el proyecto. Esta primavera se cumplió mi sueño, gracias a las personas nombradas anteriormente. Además todos los participantes pusieron su granito de arena para que la marcha tuviera un verdadero carácter de amistad y hermandad jacobea. Herru Santiago! ■

Freddy du Seuil





RODRIGUEZ FERNANDEZ, J.C. "Guía para una peregrinación a Compostela". Ed. por la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago. 1995. 160 pgs. 800 pts.

Presentar el libro de un amigo es todo un compromiso, porque la objetividad requerida en el caso, se ve amenazada por la estima. Pero, a un a riesgo de ser temerario, voy a ponderar esta primera "Guía espiritual" de la peregrinación jacobea.

Es, ante todo, expresión de una vivencia personal, cuando

menos, digna de respeto. Leyendo entre líneas, cada página deja traslucir el encuentro con Dios que el autor vivió, en su día, caminando a Compostela. Y eso es, precisamente, lo que propone a cuantos quieran acercarse al Camino guiados por este libro. Desde la óptica ignaciana de los Ejercicios Espirituales, intenta hacer presente a Jesucristo en el marco temporal de la peregrinación. De ahí la estructura de la obra: asigna a cada una de las 29 jornadas en que divide la Ruta, una meditación, ofreciendo también material para la oración personal. De ahí, que sea un libro dirigido, fundamentalmente, a quién ya parta de presupuestos católicos.

La virtud principal de la obra es su sencillez: lejos de especulaciones complicadas, quien se deje guiar por José Carlos podrá, día a día, reparar los principales puntos de la fe cristiana. Añadir, como mérito, el hecho de que sea fruto de la pluma de un laico. ■

Fray Juan Antonio Torres



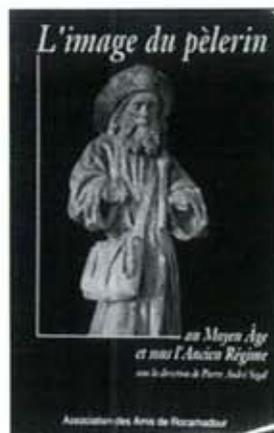
GONZALEZ BUENO A. "El Entorno Sanitario del Camino de Santiago". Ed. Cátedra, Madrid, 1994. 132 pp. 1200 pts.

"El peregrino es un hombre doliente", dice A. González Bueno. Y con tal premisa se plantea su estudio sobre la sanidad en el Camino de Santiago, tratando sobre todo del alivio de los dolores corporales de las riadas de peregrinos que durante la Edad Media recorrieron la vía sacra en un sentido y en otro.

Tras breves introducciones generales (lo que es de agradecer, dado el abultado corpus ya existente sobre el tema), el autor se centra en la hospitalidad, en los hospitales y en la enfermedad, considerando el alivio de ésta bajo dos tipos de remedios bien distintos: la curación taumatúrgica y los remedios curativos. Se sabe el florido cuadro que la Edad Media ofreció en uno y otro sentido. La obra concluye con un trabajado apéndice titulado "Hospitalium infirmorum aedium catalogus (saeculis XI-XV)" en el que se relacionan los hospitales y centros asistenciales existentes en la Ruta durante esos siglos.

Obra interesante con abundante aparato bibliográfico y que, sin duda, va a constituir en lo sucesivo una referencia obligada en el específico tema sanitario del Camino, lo cual dice todo en la bondad del libro. Ha merecido el Primer Premio Fundación Rey Alfonso XIII (1993). ■

J. Cobreros



VV.AA. (Bajo la dirección de Pierre André Sigal). "L'image du Pèlerin au moyen âge et sous l'ancien régime". ED. ASSOCIATION DES AMIS DE ROCAMADOUR. 1994. 403 pags. 240 FF.

Bajo este título se recogen las Actas del homónimo Congreso celebrado en Rocamadour del 30 de septiembre al 2 de octubre de 1993 y organizado por la Asociación de Amigos de Rocamadour. Dirigido por Pierre André Sigal, este encuentro jacobea abordó un aspecto de las peregrinaciones poco estudiado en las obras dedicadas a la materia: el de la imagen del peregrino y del peregrinaje que tenían los hombres del medio y la modernidad; con ello dejamos el mundo real del peregrino y entramos en el mundo de lo imaginario. Las fuentes, escritas y no escritas, aquí recogidas que nos permiten saber cómo fueron percibidos y representados por la sociedad medieval y moderna los peregrinos (peregrinos a Compostela, Tierra Santa, Roma o Nuestra Señora de Loreto) son muchas y variadas: literarias, iconográficas, jurídicas...; son fuentes que cubren un dilatado arco cronológico -del siglo VIII al XVIII- y un extenso marco geográfico -España, Francia, Portugal, Italia y Alemania-. Atendiendo, de un lado, a su procedencia y naturaleza y, de otro, al momento histórico en que se encuadran, estas fuentes nos reportan una imagen del peregrino contrapuesta, unas veces positiva y otras negativa:

Así, el peregrino aparece descrito como un cristiano modelo, modelo de conducta y espiritualidad a imitar, en las colecciones de milagros (tales como las **Cantigas de Santa María** de Alfonso X el Sabio, en el siglo XIII, o los **Milagros de Nuestra Señora de Guadalupe**, en el XVI); los **exempla** recopilados por Jean Gobi en la **Scala Coeli** (1327-1330); los sermones "Ad pere-

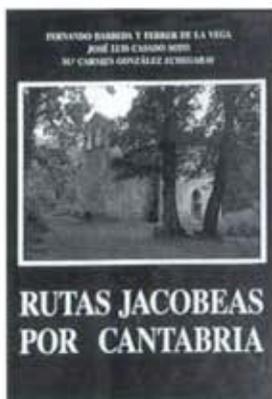
grinos" del predicador Jacques de Vitry (s.XIII); o el **Libre Vermell** de Montserrat (s.XIV); todas obras que inciden en los aspectos espirituales del peregrinaje, sin olvidar los de orden práctico. Humilde, pobre, piadoso y penitente, esta imagen que se corresponde con la del peregrino tradicional (en cuanto a su carácter, motivaciones, sus atributos externos, prácticas devocionales...) la encontramos también, fuera ya de las composiciones edificantes y didácticas, en los relatos medievales de los peregrinos que iban a Tierra Santa (algunos de los cuales fueron acusados de espionaje); la poesía italiana de los siglos XIII y XIV (siglo en el que las peregrinaciones dejan de tener un significado eminentemente espiritual); y las canciones de peregrinos (donde se recoge todo el ceremonial que acompaña al peregrino). Muy diferentes de estos romeros ejemplares son, por su parte, los falsos peregrinos protagonistas de las **Cantigas de Ultramar Gallego-Portuguesas**, canciones escritas en clave satírica y humorística, y la teatralizada puesta en escena del caballero-peregrino que nos brindan algunos libros de hechos de la primera mitad del siglo XV.

Llegados a la Edad Moderna y en el ámbito del movimiento de la Reforma protestante y Contrarreforma católica, esta dualidad de imágenes del peregrino se constata claramente en la literatura y en los relatos y guías de viaje del momento. Obras en las que se contraponen, por una parte, la visión negativa que sobre los peregrinos italianos a Roma y Loreto nos brindan los autores franceses protestantes, quienes atacan y critican violentamente la superstición que rodea las peregrinaciones y llaman la atención sobre los abusos cometidos a su sombra y la presencia de los falsos peregrinos, y, por otra, la visión positiva de los paladines contrarreformistas, quienes defienden y proponen en sus escritos un nuevo tipo de peregrino, símbolo de la renovada fe católica, como el **Pelerin de Lorette** del jesuita Louise Richeôme (1603). Este mismo esquema se reproduce en la literatura del Siglo de Oro español: **Viaje de Turquía-Anónimo**, 1557-1558- condena la imagen negativa de los reformistas y **El peregrino curioso y grandezas de España** -Bartolomé de Villalba y Estaña, 1580- sigue las tesis contrarreformistas. En relación con esta figura del falso peregrino están, asimismo, los textos legislativos, principalmente los edictos de los reyes espa-

ñoles y franceses de los siglos XVI-XVIII, en los que se regula y prohíbe la práctica del peregrinaje.

Por último, otras fuentes, no escritas, analizadas en este volumen son las representaciones iconográficas de Santiago apóstol y peregrino en Francia; de los peregrinos a Jerusalén (a través de las ilustraciones de algunos textos narrativos y literarios del siglo XIII al XV); del milagro del peregrino ahorcado (en los frescos de la capilla de San Giacomo al Bosco del Cellio, en Valsesia -Piamonte, Italia- del siglo XV); y de San Roque, santo peregrino por excelencia. ■

Ana Belén
de los Toyos de Castro



BARREDA F.; CASADO SOTO J.L. y GONZALEZ ECHEGARAY, M.C. "Rutas jacobneas por Cantabria". Ed. Centro de Estudios Montañeses, Santander 1993. 254 p. Ilustraciones, notas bibliográficas. 2.000 pts.

La región de Cantabria esta-

ba necesitada, desde hace tiempo, de un estudio histórico serio sobre el Camino de Santiago que atraviesa esta tierra, tanto cerca de la costa como las distintas rutas que les unen con el camino francés. Aprovechando el último Año Santo el Centro de Estudios Montañeses del gobierno cántabro publicaba la obra: "Rutas Jacobneas por Cantabria".

No quedo Cantabria ajena, como no lo fueron el resto de las regiones del norte, al milenar peregrinar a Santiago. Peregrinos del norte de Europa arribaban a nuestros puertos para enlazar por los valles del Besaya y Deva (en éste último caso aprovechando para visitar el Monasterio de Sto. Toribio, que también dispone de la prerrogativa del año Santo) con el camino de la meseta en Carrión o León; o bien los peregrinos que por la ruta costera, utilizada desde los primeros tiempos, llegaron hasta Santiago.

La primera parte del estudio publicado fue realizada, ya hace años, por D. Fernando Barreda, hombre que recorrió el entonces "supuesto" camino para visitar ermitas, iglesias, hospitales,... confirmando la existencia de vestigios del desaparecido camino. A su muerte, en 1976, el trabajo quedó paralizado y fue retomado años más tarde por D^a Carmen González Echegaray y D. José Luis Casado Soto.

Tras un estudio de las distintas rutas terrestres de comunicación existentes en Cantabria en la época medieval y de la importancia de sus puertos, se pasa a describir el recorrido que el camino realiza por nuestra tierra desde su entrada en la misma, proveniente de Vizcaya,

por Ontón hasta su salida hacia Asturias por Unquera. En este recorrido se nos detalla el camino seguido por los peregrinos; los hospitales, así como las ermitas e iglesias encontradas y las advocaciones al apóstol en las mismas. Las principales villas del recorrido (Castro, Laredo, Santander, Santillana, San Vicente) son tratadas con extensión; así como los centros de especial veneración por los peregrinos (Sta. Juliana en Santillana y las reliquias de los santos Emeterio y Celedonio en la abadía de Santander). Se nos presentan los ejes principales de comunicación de esta vía con el camino francés desde Santander hasta Palencia, así como otros secundarios que por los Tornos, el Escudo o Palombera nos unían con la meseta. Mención especial merece la ruta que desviándose de la costa llevaba a los peregrinos hasta el Monasterio de Sto. Toribio, en otro tiempo de S. Martín, para venerar el "Lignum Crucis" y desde allí acceder hasta León para continuar su marcha a la ciudad del Apóstol.

Era necesaria la publicación de este volumen para que empezáramos a concienciarnos de la importancia que en otro tiempo tuvo el Camino de la costa del que Cantabria es parte fundamental. Con todo, el abandono del Camino es total, buena parte de las huellas se han perdido y si no se remedia lo poco que nos queda se perderá definitivamente, espere-mos que la publicación de este interesante estudio sirva para dar a conocer un poco más una parte tan importante de nuestro pasado común. ■

Javier Almagro García



V.V.A.A. "La Evolución del Paisaje en las Montañas del Entorno de los Caminos Jacobneos". Xunta de Galicia. 1993. 241 págs.

Conjunto de estudios realizados por investigadores, en su mayoría, de la Universidad de Santiago de Compostela. El hilo conductor del libro es el estudio de los diferentes aspectos del paisaje y su evolución, relieve, clima, suelos, vegetación y actividad humana, en el marco del entorno jacobneo, dentro del territorio gallego; no se centra en el Camino francés sino que abarca todos los caminos gallegos, estudiando el paisaje de las montañas que atraviesan, Montes do Cebreiro, Serra do Carrel, el Macizo do Xristal, Serra de Ancares y Macizos de Manzaneda y Trevisca.

Cada estudio cuenta con su pequeño resumen inicial en castellano e inglés que da una idea general del contenido del estudio. Un aspecto muy interesante es la abundante bibliografía y la excelente presentación con buenas e ilustrativas fotografías y sobre todo en el aspecto cartográfico, siendo muy numerosas los esquemas geográficos.

En suma, es un riguroso estudio científico, no accesible a un lector que no tenga nociones geográficas, sobre todo en su aspecto físico, pero de gran interés ya que encontramos en él presente libro las últimas investigaciones científicas sobre las montañas jacobneas de Galicia. ■

Olga Blanco

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos

Dirección

Localidad

Cod. Pos

Provincia

País

Tfno.

Suscripción Anual (seis números): España: 2.000 pts. Extranjero: 2.500 pts.

Formas de pago: Contra reembolso (+ gastos de envío). Giro postal. Talón Bancario (Eurocheque para el extranjero) al portador o nombre de Revista Peregrino.

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impresio inferior).

Extranjero: Se pueden utilizar las diferentes cuentas bancarias:

Francia: BNP-30004/00749 cuenta 000013557471/09, a nombre de Jean Claude Benazet, enviándole la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado a la dirección Les Quatre Piliers 81500 Lavaur (120 F.F.). Alemania: STADTSPARKASSE KOLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (35 DM). Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB). Holanda: POSTBANK ARNHEM. n° 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel (FL 36,-).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo le ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria

..... Titular de la cuenta

Número de cuenta

..... Oficina o sucursal

Enviar a: Revista Peregrino

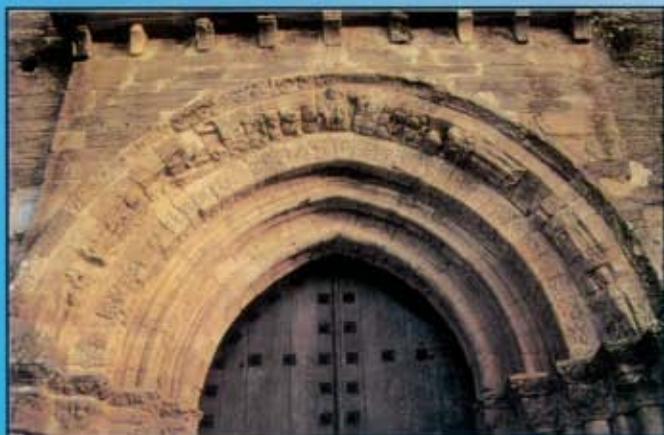
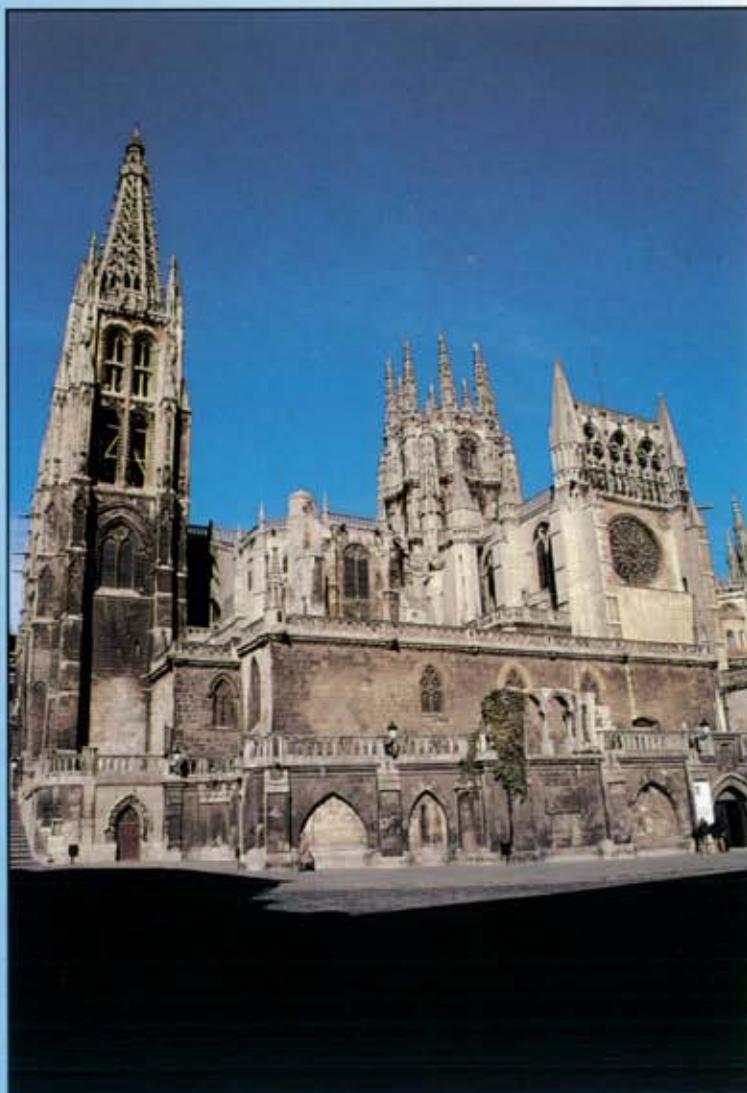
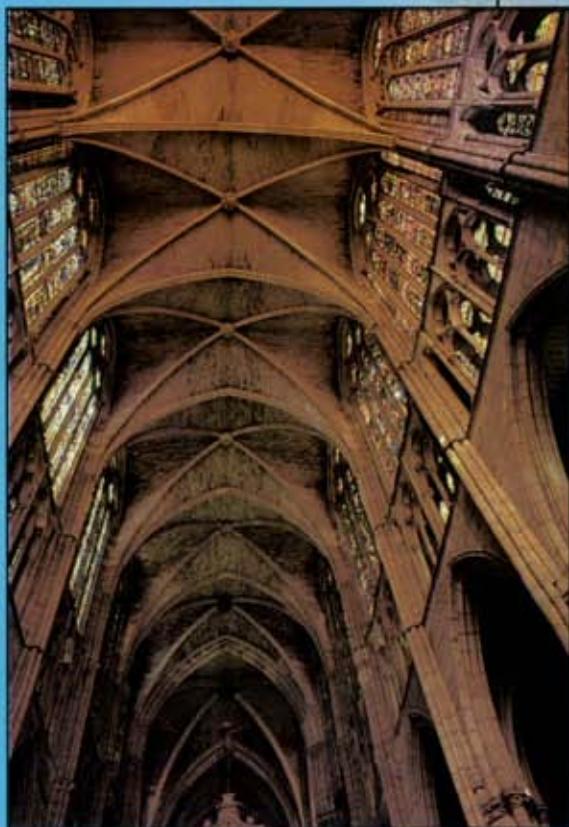
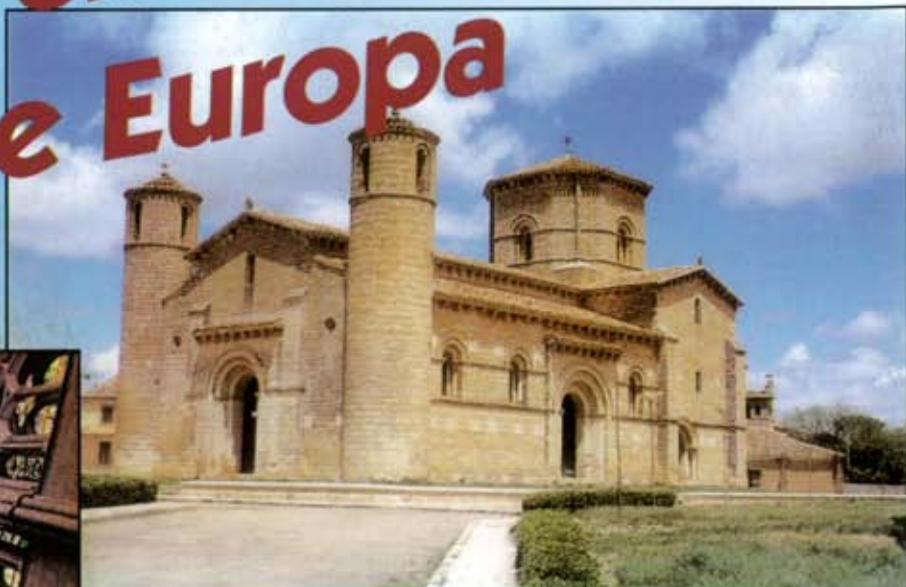
Apd. 60

26250 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja). España

FIRMA



Castilla y León en el Camino de Europa



Junta de
Castilla y León

CONSEJERIA DE CULTURA Y TURISMO



SUPLEMENTO

PEREGRINO, N° 43-44. JUNIO-AGOSTO 1995

eregrino

SANTIAGO LA EUROPA DEL PEREGRINAJE

Edición a cargo de FACILO CAUKCY VON SAUCKEN



Temas Bibliográficos

Por cuarto año consecutivo publicamos este suplemento de información bibliográfica como un servicio más a nuestros suscriptores y a todas las personas interesadas por los temas jacobeos.

Hasta ahora nuestro catálogo bibliográfico recogía los datos básicos de todos los libros que tenemos en nuestra biblioteca. En esta ocasión hemos intentado que el catálogo tenga un sentido eminentemente práctico para las personas que quieren conocer la bibliografía básica y fácilmente asequible sobre un tema concreto en relación a la peregrinación jacobea. Con frecuencia las informaciones bibliográficas son agotadoramente exhaustivas y muy poco prácticas porque la mayoría de los libros que citan están agotados. Casi todos los libros que incluimos en este catálogo se pueden localizar en librerías, cuando se

trata de libros agotados, muy pocos, se indica en la ficha correspondiente.

También hemos querido en esta ocasión que a cada libro le acompañe un pequeño comentario en el que se procura hablar de su contenido e interés. De este modo queremos ayudar a nuestros lectores a valorar si un libro determinado responderá a sus intereses o no.

La selección de los libros y los comentarios se ha hecho siguiendo el criterio habitual de las informaciones bibliográficas que se publican en Peregrino. Buscamos ante todo servir a las necesidades de los peregrinos y orientarles a la hora de preparar su peregrinación. La valoración que hacemos de cada libro está tomada de las reseñas de la revista y, lógicamente, está sometida al criterio de las personas que hicieron la reseña. ■

I. HISTORIA GENERAL DE LA PEREGRINACION

Se recogen en esta sección una serie de libros que tratan de la historia de la peregrinación en general, así como algunos catálogos de varias exposiciones que tuvieron lugar en el Año Santo.

Vázquez de Parga, Lacarra y Uría.

LAS PEREGRINACIONES A SANTIAGO DE COMPOSTELA. PAMPLONA 1992. ED. GOBIERNO DE NAVARRA. 1800 PGS, 15X21 cm. 3700 PTS. TRES TOMOS

Facsimil de la obra publicada en 1949. Sigue siendo el libro de consulta obligado y el más completo estudio general sobre peregrinación a Santiago, casi 50 años después de su primera publicación. Completa la primera edición un apéndice con una exhaustiva bibliografía.

Soria y Puig A.

EL CAMINO DE SANTIAGO. VIAS ESTACIONES Y SEÑALES. MADRID 1993.

ED. MOPT. 330 PGS. 24X32. 4500 PTS.

Publicación que recoge los dos tomos de la primera edición (I Vías, viajes y viajeros de antaño. II Estaciones y señales.) en un sólo volumen. Libro excepcional en el que se

compaginan la historia y la actualidad del Camino ayudando a descubrir el verdadero sentido de los monumentos históricos que se ofrecen al peregrino. El estudio está hecho desde la perspectiva del peregrino que a pie va descubriendo la monumentalidad del Camino no sólo en las grandes iglesias, catedrales u hospitales, sino también en los pequeños cruceros, en las fuentes, en las viejas puertas de casas casi abandonadas y en las piedras de los caminos. El libro contiene numerosos gráficos, mapas, planos de localidades, caminos, plantas de edificios y unas fotografías de excepcional calidad. Se trata de una obra clave para la comprensión de la peregrinación jacobea.

Barret/ Gurgand.

LA AVENTURA DEL CAMINO DE SANTIAGO. MADRID 1982. ED XERAIS. 310 PGS. 12X19 1200 PTS.

Estudio que resume en 10 capítulos lo que ha representado el Camino a lo largo de la historia. La base del estudio son los diversos relatos de peregrinos antiguos que se conservan. No se centra en los monumentos que jalonan el Camino sino en los diversos aspectos de la peregrinación. Así podemos conocer con detalle como era la vida de un peregrino antiguo, donde comía, dormía, los motivos de la peregrinación... Todo expli-

cado de un modo ameno y a la vez con rigor histórico. En la actualidad el libro está agotado, pero por su gran interés lo hemos recogido.



VV.AA.

EL CAMINO DE SANTIAGO. BARCELONA 1991, ED. LUNWERG. 300 PGS. 25X31. 9850 PTS.

Libro de gran formato ocupado en su mayor parte por unas magníficas fotografías de Xurxo Lobato. Interesante el artículo de Serafín Moralejo sobre Arte y el de Fernando López Alsina que se centra en la formación del Camino y las circunstancias de la época que ayudaron al desarrollo de la peregrinación jacobea.

Caucci von Saucken P. y otros.

SANTIAGO. LA EUROPA DEL PEREGRINAJE. BARCELONA 1993. ED LUNWERG 411 PGS. 24X33 11500 PTS.

Publicada en pleno auge del Año Santo de 1993, esta obra se convierte en un punto de referencia obligado dentro de la bibliografía jacobea. Editado en gran formato y magníficamente ilustrado contiene estudios de los más renombrados especialistas que recogen la más reciente investigación de los grandes temas de la historia jacobea.

Cobrerros J. y Morín J.P.

EL CAMINO INICIATICO DE SANTIAGO. BARCELONA 1990. ED 29.256 PGS. 16X24 1600 PTS.

Libro que pretende examinar el contexto espiritual del Camino, el lugar que ocupa el mundo espiritual y por tanto el Camino, en nuestra sociedad. El libro utiliza un lenguaje conciso y llano, que contrasta con otros escritos sobre este mismo tema por otros autores. Es muy loable el esfuerzo de los autores en su guía de términos arquitectónicos, índice de símbolos y cronología de monumentos. Son muy acertados los comentarios explicativos sobre lo que supuso el Románico como arte símbolo o del Gótico, así como la desmitificación del Pórtico de la Gloria como vacío de contenido simbólico. Dentro de los abundantes libros sobre esoterismo y cosas de este tipo, es él que más merece la pena.



Oursel R.

RUTAS DE PEREGRINACION. MADRID 1983. ED. ENCUESTRO. 432 PGS. 17X22. 5700 PTS.

Introduce al lector en el ambiente y mentalidad del antiguo peregrino medieval. Lo consigue presentando el Camino como la Ruta de los Santos. En la 1ª parte presenta los santuarios de los que habla Aymeric Picaud en las cuatro rutas francesas y la española. En la segunda cita los santuarios importantes no mencionados por Picaud. En la última hace una serie de consideraciones sobre los santos y su antigua devoción. Esta ilustrado con fotografías muy acertadas.

VV.AA.

SANTIAGO, CAMINO DE EUROPA. ED. XUNTA DE GALICIA. MADRID 1993. 555 PGS. 6000 PTS.

Catálogo de la exposición que tuvo lugar en San Martín Pinario. En la primera parte se contienen 12 artículos escritos por reconocidos especialistas de gran interés para la historia jacobea. La segunda parte es el catálogo propiamente dicho. La exposición tuvo un carácter documental destacando la presencia del Codex y sus más famosas copias.

VV.AA.

LOS CONSTRUCTORES DE CATEDRALES. EL CAMINO DE SANTIAGO. LEON 1993. ED. DIPUTACION DE LEON. 297 PGS. 24X31 5500 PTS.

Se recogen una serie de artículos en torno al Camino y a las Catedrales. Destaca el estudio de M.A. Rabanal sobre los Caminos alternativos al Camino Francés. Interesantes también los artículos sobre urbanismo y hospitalidad.

VV.AA.

VIDA Y PEREGRINACION. ED. MINISTERIO DE CULTURA. MADRID 1993. 235 PGS. 4500 PTS.

La exposición que tuvo lugar en Santo Domingo fue más una muestra sobre la vida cotidiana en la Edad Media que sobre el Camino. El catálogo contiene 11 intere-

santes artículos para la historia del Camino, pueden destacarse el de J.Passini sobre las villas del Camino y el de Martínez García sobre la asistencia hospitalaria.

II. RELATOS DE PEREGRINOS

Los itinerarios de peregrinos son parte importante de la historia del Camino. Recogemos aquí algunos de los relatos antiguos que nos hablan de la peregrinación.

ANONIMO
CODEX CALIXTINUS DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA. ED. KAYDEDA EDICIONES. MADRID 1993. 450 PGS. 380.000 PTS.

Edición facsímil. Producto artesanal en la que se ha buscado la reproducción del original con la máxima fidelidad. Se ha fabricado en un pergamino especial y se han reproducido los pliegues, arrugas y cortes del original. La encuadernación es de lujo y la tirada ha sido sólo de 995 ejemplares numerados.

Albani N.
VIAJE DE NAPOLES A SANTIAGO DE GALICIA. MADRID 1993. 291 PGS. 25X35 15000 PTS.

Relato del viaje de Nicolas Albani, realizado a mediados del siglo XVIII, desde Nápoles a Santiago, recorriendo diferentes ciudades, Barcelona, Madrid, Guadalajara, etc. Al llegar a Santiago va a Lisboa y de ahí en barco hasta Génova. Texto en italiano y español. Acompañan al texto 21 láminas de dibujos y acuarelas hechos por Albani.

Bravo Lozano M.
GUIA DEL PEREGRINO MEDIEVAL. CODEX CALIXTINUS. VALLADOLID 1989. 166 PGS. 12X17 650 PTS.

Traducción del libro V del Códex Calixtinus. o "Liber Peregrinationis", que escribió el monje francés Aymeric Picaud, hacia el año 1140. Se trata del relato de peregrinos

de más antigüedad. La traducción va precedida de un estudio en el que se tratan cuestiones relativas al Códex: autoría, procedencia, datación, etc.. Casi 300 notas van aclarando las dudas que puedan surgir, a la vez que facilitan la comprensión del texto. No se trata simplemente de una guía sino que Aymeric orienta sobre los ríos, santos, pueblos y lugares del Camino. En el momento de editar este catálogo el libro está agotado aunque se espera editarlo de nuevo.

Moralejo A. Torres C. Feo J.

LIBER SANCTI JACOBI "CODEX CALIXTINUS" PONTEVEDRA 1992 640 PGS. 17X24 3000 PTS.

Traducción hecha en el año 1951 y reeditada por la Xunta de Galicia el año 1992. Es la única traducción castellana de todo el Códex, pero en este momento también está agotada.

Hemos agrupado a continuación tres relatos publicados en italiano por la Universidad de Perugia y el Centro de Estudios Compostelanos de dicha ciudad. Es de agradecer el esfuerzo en recuperar y divulgar estos relatos de peregrinos, el de Gaugeli del S. XV, el de Bartolomeo Fontana del XVI y el de Laffi del XVII. Todos ellos están agotados.

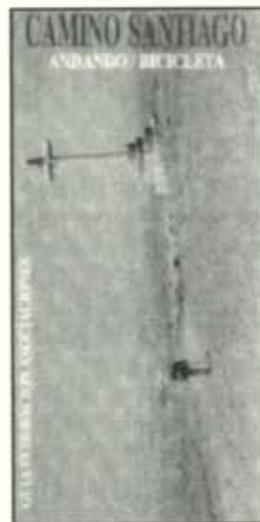
Fucelli A.
L'ITINERARIO DI BARTOLOMEO FONTANA. PERUGIA 1987. UNIVERSIDAD DE PERUGIA 15X21 130 PGS.

Gaugeli G.
VIAGGIO DE SAN IACOMO DE GALLICIA. PERUGIA 1991. UNIVERSIDAD DE PERUGIA 15X21. 140 PGS. 25000L.

Laffi D.
VIAGGIO IN PONENTE A SAN GIACOMO DI GALITIA E FINISTERRAE. PERUGIA 1989. UNIVERSIDAD DE PERUGIA. 15X21 389 PGS. 40000L.

GUIAS PRACTICAS PARA EL CAMINO FRANCES

Elemento básico del equipaje de los nuevos peregrinos es una guía que les informe de los caminos, monumentos e historia de los lugares por los que va pasando y les facilite otras informaciones o sugerencias que necesita el caminante. Presentamos varias, algunas muy recomendables y otras ejemplo de lo que no debe ser una guía.



LA MEJOR:

Imaz F. y otros.
CAMINO SANTIAGO. ANDANDO/BICICLETA. ED. FEDERACION DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO. SAN SEBASTIAN 1993. 174 PGS. 12X23. 1300 PTS.

Contiene utilísimos consejos prácticos. La descripción física es pormenorizada y fácil de seguir. Junto a ella se dan apuntes históricos de cada pueblo o ciudad de la ruta. Lo más flojo son los mapas, aunque suficientes para seguir el Camino. Contiene unas tablas, muy claras, en las que se especifican los servicios que se prestan en cada punto del Camino, así como distancias kilométricas y altitudes. Además es la más barata de las guías y los posibles beneficios se invertirán en albergues de peregrinos. Están son las razones por las que pensamos que es la más completa aunque algunos aspectos están mejor en otras guías.



BUENAS:

VV.AA.
RUTAS A PIE. CAMINO DE SANTIAGO. ED. EL PAIS AGUILAR. MADRID 1993. 223 PGS. 14X23. 2500 PTS.

Guía útil para hacer el Camino, bien descrita la parte física con buen apoyo de mapas. El inconveniente es que no da ninguna anotación histórica y monumental de los lugares por los que atraviesa. El cuadro de servicios que figura al final es un poco pobre.

Valiña E.
GUIA DEL PEREGRINO A COMPOSTELA. VIGO 1992. ED. GALAXIA. 275 PGS. 14X23. 2500 PTS.

Guía bastante completa para el peregrino a pie, si bien al tratarse de una publicación del año 1992 hecha a partir de unos trabajos de 1990, está un poco desfasada en cuanto a caminos alternativos a la carretera e informaciones sobre alojamientos y Asociaciones. Los mapas hechos a escala y los planos de ciudades son bastante útiles. La guía contiene una introducción histórica y apéndices con listas de alojamientos hoteleros y refugios. Destaca, por su interés, el apéndice dedicado a la música propia de la peregrinación a Santiago.

Bravo Lozano M.
GUIA PRACTICA DEL PEREGRINO. LEON 1993. 245 PGS. 16X29 2300PTS.

Tradicional guía del Camino Francés. Dividida en 35 etapas (4 del tramo aragonés y 31 desde Roncesvalles), cada una está organizada en tres apartados: itinerario, historia, y testimonios. Los itinerarios están bien descritos dando a veces algunas opciones a la hora de elegir la ruta. Es interesante el apartado de testimonios, en él da cuenta de las impresiones de cuatro de los grandes peregrinos históricos a su paso por los distintos lugares del Camino: Ayméric Picaud, Künig, Harff y Laffi. No destacan los mapas pero se pueden seguir bien. Aporta datos sobre los servicios que ofrecen los pueblos y ciudades, pero escasos.

Goicoetxea Arrondo E.
CARTOGRAFIA DEL CAMINO DE SANTIAGO. (RUTAS JACOBEAS) LEON 1972.32 PGS. 16X22 700 PTS.

Publicado en 1972, ha sido hasta no hace demasiados años una de las pocas referencias cartográficas que existían, de ahí su mérito, pero en la actualidad está un tanto desfasada. Muy útil para hacerse una idea general del recorrido y para saber las distancias kilométricas.

Crespo Carlos J.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN BICLETA DE MONTAÑA. CORUÑA 1993. 173 PGS. 1960 PTS.

Una guía magnífica para peregrinos en bici todo terreno con buenos mapas, explicaciones detalladas del itinerario y perfiles de altitud muy buenos. Es uno de los libros publicados en el 93 y no es fácil saber si sepuede localizar.

Angulo E.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN BICI. BILBAO 1990. 103 PGS. 11X21 1000PTS.

Aunque un poco pobre en indicaciones de tipo histórico-artístico es bastante válida para peregrinar en bici, pero sus indicaciones sólo sirven para los que hacen el Camino en bici de carretera.

MALAS:

Goicoetxea I.
EL CAMINO DE SANTIAGO. GUIA PRACTICA PARA RECORRER EL CAMINO. ESTELLA 1993. ED LANCIA & ED TXERTO. 235 PGS. 12X22.

Guía demasiado ambiciosa, quiere servir igual para los que van a pie, a caballo, en bici, en coche, en fin un barullo. Al querer abarcar tanto, se convierte en una guía demasiado confusa.

Alonso J.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN MOUNTAIN BIKE. ED TUTOR. MADRID 1993. 158 PGS.15X24.

No puede considerarse a este libro una guía, sino que más bien es un relato del viaje y de las experiencias del autor. Inútil como guía.

Conde-Salazar J.
EL CAMINO DE SANTIAGO. Ed. PENTHALON. MADRID 1993. 245 PGS. 1500 PTS.

Guía muy pobre en general. Util para hacer un viajecito en coche, pero desaconsejable para ir andando.

Somavilla J.M.
GUIA DEL CAMINO DE SANTIAGO A PIE. ED. TUTOR. MADRID 1993. 95 PGS. 950 PTS.

Merece todo respeto la experiencia de peregrinación del autor del libro. Pero como guía es totalmente inútil con unos mapas que dan risa y ninguna indicación kilométrica.

OTRAS GUIAS

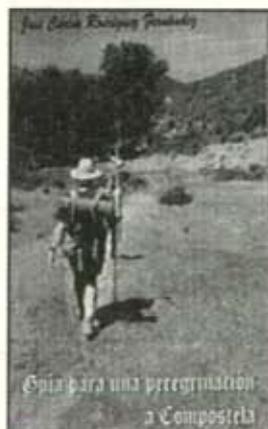
En este apartado incluimos los libros que pueden ser de interés a la hora de preparar una peregrinación, principalmente materiales para la reflexión desde un punto de vista religioso.

Obispos del Camino de Santiago en España.

EL CAMINO DE SANTIAGO. UN CAMINO PARA LA PEREGRINACION CRISTIANA. SANTIAGO 1988. ED. ARZOBISPADO SANTIAGO. 46 PGS. 12X21 100 PTS.

Carta Pastoral de los Obispos del Camino que resume el sentido cristiano de la peregrinación.

Rodríguez Fernández J.C.
GUIA PARA UNA PEREGRINACION A COMPOSTELA. LOGROÑO 1995. ED. ASOCIACION RIOJANA DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO. 160 PGS. 12X20 800 PTS.



Guía espiritual dirigida a quien ya parte de unos presupuestos católicos. Explica como hacer el Camino tal como fue en su origen: una peregrinación cristiana a la tumba del Apostol Santiago. El libro es la expresión de una vivencia personal.

EN CHEMIN VERS SAINT JACQUES. CONQUES 1993. GUIA ESPIRITUAL.

Guía espiritual en francés. En formato de bolsillo contiene textos para la reflexión, salmos para rezar, cantos, etc.

Burgui J.M.
EN CAMINO A SANTIAGO CON JOVENES. MADRID 1993. ED. CCS. 200 PGS. 17X24. 1800 PTS.

El autor ha sido peregrino a Santiago muchas veces con grupos de jóvenes andando y en bicicleta. Su experiencia se pone de relieve en este libro, convirtiéndose en una guía para la preparación de peregrinaciones en grupo. No se pierden teorías, sino que ofrece experiencias concretas. Es muy interesante el capítulo de posibles actividades a realizar en cada lugar del Camino. Así como ilustraciones, dibujos, y otros materiales útiles para la dinámica de un grupo de peregrinos. También ofrece datos relativos a distancias kilométricas, direcciones de Asociaciones, refugios, monumentos, etc.

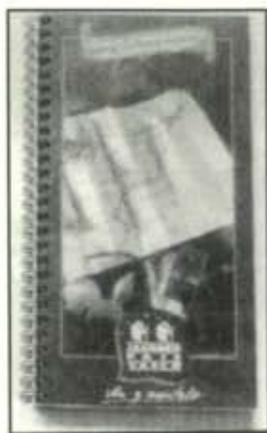
GUIAS OTROS CAMINOS

El Camino Francés no es el único que lleva a Santiago, son muchos más, aunque la importancia del anterior los ha relegado un poco en el olvido. Ahora se están empezando a estudiar esos "otros caminos" que también son de Santiago.

VV.AA.
DOS CAMINOS A SANTIAGO. BILBAO 1993. ED. GOBIERNO VASCO. 160 PGS. 12X23. 500 PTS.

Guía del Camino en Euskadi. Se describe tanto el Camino de la Costa, como el que se inicia en el Puente de Santiago en Irún, y, que por el paso del túnel de San Adrián





se adentra en la Llanada Alavesa, continuando hasta La Rioja. Abundantes fotografías y datos sobre historia, arte, naturaleza, gastronomía, folklore, etc. Mapas adecuados.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO POR ASTURIAS. TOPOGRAFIA. RUTA DEL INTERIOR. OVIEDO 1993. 56 PGS. 14X30. 500 PTS.

Topografía que recorre la Ruta del Interior del Camino de Santiago en Asturias, el más antiguo de los caminos de la peregrinación a Santiago con escala en San Salvador: el que iba desde el S XI de León a Oviedo por el puerto de Arbas o Pajares y de Oviedo a las tierras lucenses interiores por Tineo. La descripción se divide en pequeños tramos, inferiores a los 10 kilómetros, agrupados por etapas. Todas van acompañadas de sus correspondientes mapas y de breves y precisas reseñas explicativas salpicadas de apuntes históricos.



VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO POR ASTURIAS. TOPOGRAFIA. RUTA DE LA COSTA. AVILES 1994. ED. PRINCIPADO DE ASTURIAS 190 PGS 14X30.

La guía se divide en cuatro grandes capítulos. Los dos primeros, El reconocimiento físico del Camino y el itinerario, estudian y describen el trazado de la ruta, teniendo en cuenta los problemas surgidos a la hora de la identificación del trazado. En cuanto a la descripción, debido a la impracticabilidad de algunos tramos, la referencia a la carretera es imprescindible. Muy buena cartografía a escala 1:50000.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO DEL NORTE EN LA PROVINCIA DE LUGO. RUTA DE LA COSTA. LUGO 1992. 37 PGS. 24X21.

Pequeña guía-folleto que describe uno de los caminos que seguían los peregrinos que desde Asturias iban a Galicia, concretamente el que cruzando la ría de Eo iba hasta Ribadeo, de ahí a Mondoñedo, Abadín y Villalba, hasta entrar en la provincia de La Coruña a la altura del Marco das Pias y de ahí contactar con el Camino Francés por Mélide o Arzúa. El libro intenta seguir el camino primitivo, si bien está muy perdido en algunos casos por las carreteras y en otros por la concentración parcelaria. Junto a la descripción hace un repaso a los monumentos del Camino. Fotografías muy buenas y mapas claros, pero creemos que no es fácil localizar el folleto.

VV.AA.
EL CAMI DE SANT JAUME DE GALICIA. DE MONTSERRAT A SANTIAGO DE COMPOSTELA. SABADELL 1993. ED. ASSOCIACIÓ D'AMIGS DEL CAMI DE SANT JAUME. 15X21 93 PGS. 1500 PTS.

Libro escrito en catalán, se trata de la 1ª guía jacobea que desde Montserrat intenta unir los innumerables caminos que desde Cataluña llegan a Santiago. El tramo catalán, desde la Abadía de Montserrat hasta

Fraga está muy detallado y comentado. El tramo de Fraga hasta Logroño y de allí, por el Camino Francés hasta Santiago es simplemente un repaso kilométrico.

Pareja Pérez J.H. y Malabia Martínez V.

GUIA DEL PEREGRINO A SANTIAGO DE COMPOSTELA. RUTA DE LA LANA. CUENCA 1993. ED. ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO-CUENCA Y LA CAJA DE AHORROS DE CASTILLA-LA MANCHA. 11X16. 129 PGS.

Guía práctica de la ruta que siguió Francisco de Patiño, María de Franchis, su mujer y Sebastián de la Huerta a Santiago de Compostela en la primavera del año 1624 desde Monteagudo de las Salinas (Cuenca) hasta Burgos, en cumplimiento de una promesa realizada al Apostol al haberles librado de un fuego que tuvo lugar en su casa la noche del 24 de julio de 1963. Recibe el nombre de Ruta de la Lana ya que era el camino por el cual la lana de la Alcarria y los paños de Cuenca eran conducidos hacia las ferias de Medina y el Consulado de Burgos. Buena descripción y mapas sencillos pero suficientes. La pena es que está totalmente agotada.

VV.AA.
CAMINO DE SANTIAGO. VIA DE LA PLATA. APUNTES PARA EL PEREGRINO.

En junio de 1994 la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Sevilla, Vía de la Plata, realizó un itinerario de la ruta. Nosotros tenemos unas fotocopias de dicho trabajo, en ellas se detallan las poblaciones por las que se pasa, con abundantes referencias a distancias kilométricas y con mapas desde Sevilla hasta Astorga. Los mapas son buenos (escala 1:50000) pero hay que tener en cuenta que son fotocopias.

GUIAS DEL CAMINO EN FRANCIA

Para los que inician el Camino de Santiago en Francia hay varias guías en francés de los Caminos de Le Puy y Arles. De los otros Caminos hay catálogos monumentales y libros descriptivos de algunos tramos que no podemos considerar propiamente como guías.

Laborde-Balen L. Day R.
LE CHEMIN DE ST. JACQUES. DU PUY EN VELAY A RONSEVAUX. 1992. RANDONNEES PYRENEENNES. 15X22 288 PGS. 148 FF.

El trayecto sigue los caminos que utilizó en el S.X el obispo de Le Puy, Godescalc, el primer peregrino conocido de la Vía Podensis cuyos hitos más conocidos son Conques y Moissac. Unos 750 kilómetros por tierras y paisajes del centro de Francia, con la infraestructura propia de un Sendero de Gran Recorrido. Cartografía excelente, buena descripción física e histórica.



Laborde-Balen L. Day R.
LE CHEMIN D'ARLES. TARBE 1990. RANDONNEES PYRENEENNES 15X21. 311 PGS. 148 FF.

Excelente calidad, tanto en la parte histórica como en la parte descriptiva del itinerario para el peregrino de a pie. Describe la Vía Tolosana, desde Arles, en la Provenza, pasando por Montpellier, Toulouse y los Pirineos, hasta Puente la Reina en Navarra.

Existen tres guías del GR65 que cubren los tramos, Le Puy- Conques, Conques-Cahors, Cahors- Roncevaux, son los Sentier de Saint Jac-



ques, GR65. Buenas guías en la parte descriptiva del Camino en Francia, pero con muy pocas anotaciones históricas. Muy buena cartografía. Son las típicas guías de senderismo, también son bastante caras.

HISTORIA LUGARES CAMINO

Son numerosísimos los libros que tratan sobre los diversos aspectos de la historia de los lugares y regiones del Camino. Es muy difícil hacer un selección, debido a la abundancia de ellos, pero hemos intentado recoger apenas una decena que sean significativos de los diversos lugares del Camino.

Ubieto Arteta A.
LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN ARAGON. ZARAGOZA 1993. 221 PGS. 22X27.

Libro de interés fundamentalmente histórico. Dividido en tres partes, en la primera se aborda una introducción general del Camino. La 2ª trata de las rutas de las Peregrinaciones, es interesante el capítulo que hace referencia a Caminos secundarios que se cruzaban en una tupida red desde los Pirineos hasta la Depresión ibérica e incluso al sur del Ebro. La 3ª parte aborda el tema de "Peregrinos y peregrinación". Los textos van acompañados de ilustraciones principalmente del románico aragonés.

Passini J.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN ARAGON. ZARAGOZA 1993. ED. DIPUTACION GENERAL DE ARAGON. 16X30 23 PGS. 500 PTS.

Jean Passini nos describe detalladamente el Camino sólo en su tramo aragonés, desde el puerto de Somport hasta Tiermas, junto al embalse de Yesa. Junto a la descripción actual hace un repaso histórico de las poblaciones por las que pasa. Interesante.

Martín Duque A. y otros.
CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA. PAMPLONA 1991. 315 PGS. 32X24 7500 PTS.

Libro de gran formato que aporta una visión muy completa sobre el Camino y más concretamente de los Caminos de Santiago en Navarra. Realizado por especialistas, bajo la coordinación del profesor Martín Duque, estudia detenidamente los distintos tramos del Camino en Navarra. Aporta también una muestra de leyendas relacionadas con las rutas navarras a Santiago. Se completa la obra con abundantes ilustraciones gráficas.

Gil de Muro. E.
EL MILAGRO DEL CAMINO. LOGROÑO 1991. 132 PGS. 14X21. 1000 PTS.

Pequeña biografía de la vida del Santo constructor y protector de los peregrinos, Santo Domingo de la Calzada. No se trata de un libro de historia erudito, sino de una creación literaria que convina historia y leyenda presentando una visión global de la figura de Sto. Domingo como arquitecto, caminero, colonizador y sobre todo como persona dedicada al servicio a los peregrinos.

Sáenz de los Terreros M.V.
EL HOSPITAL DE PEREGRINOS Y LA COFRADIA DE SANTO DOMINGO. LOGROÑO 1986. 133PGS. 16X24 1100 PTS.

Estudio histórico sobre el Hospital y Cofradía fundados por Santo Domingo en el siglo XII, haciendo incapié en la evolución de dichas instituciones desde su fundación hasta la crisis del Antiguo Régimen. Es sorprendente que a pesar de los cambios radicales realizados por los gobiernos liberales del siglo XIX aún permanezcan en la ciudad, el Hospital del Santo y la Cofradía.

Martínez Sopena P.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEON. SALAMANCA 1990. 111 PGS. 21X19 1000 PTS.

Después de una pequeña introducción sobre los orígenes y desarrollo del culto al Apostol, intenta explicar el significado del Camino en la historia de Castilla y León centrándose en tres ámbitos: ciudades y villas de la ruta, hospitales y peregrinos, y las otras devociones del Camino. Termina con unas breves notas de viaje sobre las diferentes

comarcas por las que atraviesa el Camino. Contiene una pequeña orientación bibliográfica bastante práctica.

Valdivielso Ausin B.
SAN JUAN DE ORTEGA. HITO VIVO DEL CAMINO DE SANTIAGO. MADRID 1985. 271 PGS. 15X21

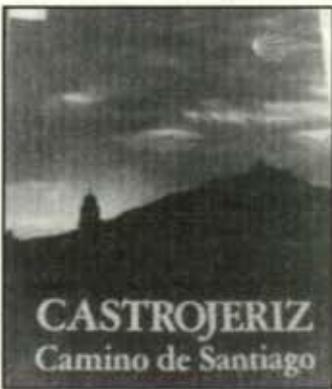
Libro centrado en la vida y obra de uno de los santos más significativos e importantes del Camino. Después de una pequeña introducción histórica, se centra en la obra del hombre y del Santo. Nos describe también el Santuario de San Juan de Ortega, la capilla de San Nicolás de Bari, el templo, la cripta y los claustros.

Valdivielso B.
BURGOS EN EL CAMINO DE SANTIAGO. BURGOS 1992. 329 PGS. 17X24 2500 PTS.

Estudio detallado de la ciudad de Burgos en relación con el Camino. Se estudia cada uno de los barrios o "vicos" que escoltan la vía de peregrinación. Aparecen según los va encontrando el peregrino en su caminar. Investiga los orígenes de cada barrio siempre con el Camino como protagonista. El estudio está basado en los fondos documentales de el Archivo de la Catedral y del Archivo Municipal de Burgos.

Ruiz Garrastacho A.
CASTROJERIZ. CAMINO DE SANTIAGO. VALLADOLID 1992. 113 PGS. 21X29. 1200 PTS.

Libro sobre la historia y monumentos de Castrojeriz y sus alrededores. En un apéndice anota teléfonos de interés y las fechas de las fiestas locales. Lo más destacable son las esplendidas fotografías.



Cavero Domínguez G.
PEREGRINOS E INDI- GENTES EN EL BIERZO MEDIEVAL (SIGLOS XI-XVI) ZAMORA 1987. 233 PGS. 14X21 1200 PTS.

Estudio de los pobres, enfermos y peregrinos en el Bierzo en la Baja Edad Media. Se trata no sólo de analizar los sectores sociales a los que cubría la beneficencia sino también de dar una visión del tipo de ayuda y la procedencia. En los primeros capítulos reseña las fuentes de documentación en que se ha basado y centra el ámbito de estudio, el Bierzo. Después analiza los tipos de centros asistenciales, las actitudes ante la beneficencia y los servicios que se prestaban.

Viñayo A.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN EL SOLAR LEONES. ED EDILESA. MADRIS 1992. 21X30. 1400 PTS.

Recorrido por el Camino de Santiago en el tramo leones, dividido en pequeñas etapas. De cada una de ellas se aportan breves datos históricos y monumentales, así como datos prácticos sobre museos, alojamientos, etc. Destaca las extraordinarias fotografías.

OTROS CAMINOS

En esta sección hemos incluido aquellos libros que estudian otras rutas fuera del Camino Francés, pero no son estrictamente una guía. Seleccionamos cinco que nos parecen significativos.

López-Chaves J.M. y Confalonieri J.B.

EL CAMINO PORTUGUES. ED. ASOCIACION AMIGOS DE LOS PAZOS. VIGO 1988. 130 PGS. 850 PTS.

Contiene dos partes bien diferenciadas. En la primera se reproduce el relato del "Viaje de Lisboa a Santiago" que escribió en 1594 Juan Bautista Confalonieri, sacerdote italiano que acompañó al legado del Papa en Portugal en su peregrinación jacobea. El relato describe con detalle el Camino que siguieron y todas las ciudades y aldeas que pasaron. Concluye con una interesante descripción de la

ciudad del Apóstol tal y como se presentaba al peregrino en el siglo XVI. La segunda parte es un recorrido actual por el Camino portugués. Es una descripción completa y amena que anima a recorrer la ruta. Faltan algunos mapas que complementen la descripción y que permitan recorrer caminos ajenos a la carretera.

Portilla M.
POR ALAVA A COMPOSTELA. UNA RUTA EUROPEA. VITORIA 1991. 340 PGS. 16X23 1000 PTS.

La obra es una llamada a recorrer el Camino, a recrearse en su arte y su paisaje. El inventario de arquitectura jacobea, de instituciones (hospitales, albergues, cofradías), de imaginería y advocaciones santiagueras, es exhaustivo y supone el rescate de unos datos en riesgo de olvido por el paso del tiempo. Realiza un repaso a todos los pueblos y villas por las que atraviesa la ruta, haciendo referencia a cartularios, libros de fábrica, reseñas de viajeros y descripciones de lugares.

Pérez Caramés F.
DERIVACIONES DEL CAMINO DE SANTIAGO EN EL BIERZO. ED. EVERGRAFICAS. LEON 1993. 108 PGS. 1250 PTS.

Se muestran un total de 16 rutas alternativas al Camino de Santiago que transcurren por el Bierzo, informando sobre la historia, el arte, la arqueología del camino y la flora de los caminos y localidades que recorren. Contiene mapas e información detallada de los recorridos.

Ruiz de la Peña J.I. y otros.

LAS PEREGRINACIONES A SAN SALVADOR DE OVIEDO. OVIEDO 1990. 260 PGS. 15X23 2500 PTS.

Trabajo de un equipo de historiadores sobre uno de los caminos de peregrinación más concurridos e interesantes de España. Bien se decía "quién va a Santiago y no va al Salvador, visita al vasallo y olvida al Señor". Los autores se proponen investigar el fenómeno peregrinal que motivó tal importancia, partiendo de las raíces hasta sus últimas consecuencias en la red viaria, las iglesias, hospitales y monaste-

rios, el arte y la documentación que la peregrinación genera. Son muy curiosos los documentos originales de donaciones reales y subastas públicas de los bienes que dejaban al morir algunos peregrinos. No tiene desperdicio una enumeración de la época de las reliquias que se guardaban en Oviedo.

Fernández Sánchez F.
CATALUÑA Y EL CAMINO DE SANTIAGO. BARCELONA 1992. 191 PGS. 15X21 PGS. 1500 PTS.

Libro sobre la peregrinación a Santiago desde Cataluña y sobre el paso de los peregrinos por tierras catalanas. Se intenta buscar la impronta jacobea en Cataluña y en especial las huellas de la peregrinación. Después de un breve repaso a las diferentes rutas a Santiago, a nivel nacional e internacional, se centra en las catalanas y en sus tradiciones jacobeanas.

VV.AA.
LA RUTA DE LA PLATA (DE SEVILLA A GIJÓN). ED. LANCIA. LEON 1993.

Recorrido por los lugares por los que discurre esta Ruta, centrándose en el apartado histórico y monumental. Destacan las abundantes fotografías. No se puede utilizar como guía para caminar, es más bien una guía para visitar monumentos en coche.

ARTE Y MUSICA

En esta sección seleccionamos los libros que contienen estudios sobre arte y música de la peregrinación y de algunas regiones del Camino.

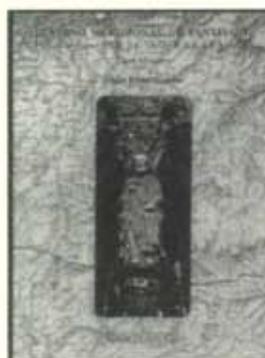
Cobrerros J.
ITINERARIOS ROMANICOS POR EL ALTO ARAGON. MADRID 1989. 240 PGS. 21X26.

Interesante libro para el conocimiento del arte románico y su simbolismo en el tramo del Camino de Santiago en la provincia de Huesca. Se divide la obra en 8 itinerarios, describiendo recorridos, lugares para pernoctar y todos los datos que pueden servir al viajero. Los monumentos están descritos con todo detalle, acompañados con una inter-

pretación de los elementos simbólicos. La fotografía es magnífica.

Cobrerros J.
EL ROMANICO EN ESPAÑA. MADRID 1993. 818 PGS. 12X22.

Libro importante sobre el arte predominante en el mundo de la peregrinación medieval: el románico. Es de destacar por ofrecer una visión clara, por los exhaustivos itinerarios propuestos y por el excelente material fotográfico y cartográfico que aporta. Divide la obra en tres partes, en la introducción, ofrece las claves para entender lo que el arte románico significa. La 2ª propone multitud de itinerarios agrupados por Comunidades Autónomas, que pueden realizarse en un jornada. Prácticamente Cobrerros ha registrado todo el románico español en esta Guía, al menos el que tiene cierta entidad. La tercera parte consta de una bibliografía básica, un cuadro cronológico, un léxico, con los tecnicismos más comunes y tres índices, temático, onomástico y toponímico.



Bango Torviso I.
EL CAMINO DE SANTIAGO. ED. ESPASA CALPE. MADRID 1993. 367 PGS. 23X30. 12500 PTS.

Estudio de carácter general sobre el Camino de Santiago, dividido en tres partes. En primer lugar analiza la figura, historia y leyenda de Santiago, así como las causas de la peregrinación, la 2ª es un recorrido por las ciudades y pueblos por los que se encaminaban los peregrinos a Santiago. Entre los aspectos tratados, es interesante la postura de Bango Torviso frente al arte, para él no existe un arte de la peregrinación, creado por y para la peregrinación. Para el autor la peregrinación

tiene importancia en sí misma, pero no puede ser la "panacea" de las explicaciones a todo lo que sucedió en la E. Media. En cuanto al urbanismo de algunos lugares, el autor sostiene la teoría de que el origen tipológico es ajeno al fenómeno de la peregrinación. En suma, una obra de carácter general que defiende una postura bastante polémica.

VV.AA.
ICONOGRAFIA DE SANTIAGO Y DE LOS SANTOS BURGALÉSES. BURGOS 1993. ED. DESARROLLO PROVINCIAL DE BURGOS. 24X31 127 PGS. 2500 PTS.

Catálogo de la pequeña exposición dedicada a los santos burgaleses vinculados a la peregrinación. El catálogo contiene fotografías de todas las imágenes, con comentarios muy pobres. Es de interés el estudio previo, contiene un sencillo y claro trabajo sobre la iconografía de Santiago en la provincia de Burgos.

Fernández Arenas J.
LOS CAMINOS DE SANTIAGO. ARTE, CULTURA, LEYENDAS. ED. ANTHROPOS. BARCELONA 1993. 285 PGS. 13X21 980 PTS.

Reedición del publicado por el autor en 1965, recoge la historia, el arte y las leyendas del Camino. En el apéndice, un glosario de términos artísticos, una bibliografía jacobea y frases sobre distintos aspectos del Camino. De gran interés para conocer de una manera global y sencilla toda la historia y arte del Camino.

Vañayo A.
PINTURA ROMANICA. LEON 1979. 119 PGS. 24X31. 2000 PTS.

Detallado estudio de la pintura románica del Panteón de S. Isidoro. Texto en castellano, francés, inglés y alemán. Destacan las extraordinarias fotografías.

VV.AA.
CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE EL ROMANICO Y EL CAMINO DE SANTIAGO. PALENCIA 1983. 110 PGS. 17X24 500 PTS.

Libro que recoge el ciclo de conferencias organizado por la Diputación de Palencia entorno al arte Románico y el cami-

no. Junto a la arquitectura, escultura y pintura se hace referencia también a la orfebrería y las artes suntuarias.

VV.AA.
EL ROMANICO EN TORNO AL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEON. AVILA 1991, 174 PGS. 21X19. 1700 PTS.

Repaso a los monumentos románicos que encontramos a lo largo del Camino, así como al de las "vías alternativas" en Castilla y León: ruta Alava-Burgos, ruta del norte de Burgos y Palencia, vía de la Plata, ruta de S. Isidoro a Sta. María de Arbas y Sto. Domingo de Silos. Buenas fotografías.

Arroyo C.
SAN MARTIN DE FROMISTA. PIEDRA A PIEDRA. VALLADOLID 1994. 110 PGS. 15X21. 900 PTS.

El autor nos muestra S. Martín detalladamente desde el punto de vista de una persona que ha sido guía de la iglesia durante varios años. Comienza con una breve his-

toria de S. Martín para centrarse después en el estudio iconográfico de capiteles, canecillos, etc.

Echevarría Bravo P.
CANCIONERO DE LOS PEREGRINOS DE SANTIAGO. MADRID 1971. 187 PGS. 14X21 1060 PTS.

Dentro de los pocos libros dedicados a la música de los peregrinos, destaca éste. Realiza un repaso al Romanero Jacobeo y a la Himnología del Apostol. Dedicó un capítulo a la peregrinación jacobea a través de los cancioneros galaico-portugueses, y concluye con una recopilación musical.

LITERATURA INFANTIL

En esta sección figuran algunas obras que intentan aproximar la historia y actualidad del Camino al público infantil y juvenil.

Aguirre Bellver J.
EL BORDON Y LA ESTRELLA. 1ª Y 2ª PARTE. ZARAGOZA 1989 Y 1990. 535 PTS CADA VOLUMEN.

Con una narración sencilla y ágil se presentan las peripecias de dos peregrinos jacobeos, al tiempo que se aportan una serie de datos que ayudan al lector a penetrar en la historia del Camino de Santiago y asimilar la importancia histórica de la Ruta Jacobea. Completan la obra una serie de evocadoras ilustraciones de N. López Vigil que ayudan a entender la obra.

Garper J.
EL CAMINO DE SANTIAGO PASO A PASO. MADRID 1990, 13X20 46 PGS. 500 PTS.

Pequeña obra de teatro infantil, adaptada a la mentalidad de los niños, que contribuye a hacer asequible al

público infantil la historia y actualidad de la peregrinación jacobea.

López Narváez C.
ENDRINA Y EL SECRETO DEL PEREGRINO. MADRID 1988. 11X17. 271 PGS.

Novela histórica que se desarrolla a finales del S. XII en el Camino Francés. De la mano de Endrina y un joven peregrino se irá descubriendo el Camino. El lector se encuentra con bandoleros, falsos peregrinos, iglesias y hospitales que le van a envolver en el misterio de la Edad Media.

VV.AA.
EL CAMINO DE SANTIAGO. PUEBLOS Y GENTES. MADRID 1990. ED. BRUÑO. 19X26. 62 PGS. 725 PTS.

El libro transmite de forma sencilla y completa los aspectos fundamentales de la historia jacobea. Tras una introducción general histórica, la mayor parte del libro reproduce un cuento sobre un joven que peregrina a Santiago, ilustrado con hermosos dibujos. Leer este libro es un buen medio de iniciarse en el tema del Camino de Santiago, sin demasiadas profundidades pero con mucha claridad.

ADQUISICION DE LIBROS

Si desean adquirir alguno de los libros de este catálogo, pueden llamar al teléfono 941-34.33.90, o escribir a PEREGRINO, Apto. 60, 26250 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja). Los libros se pagan mediante recibo bancario en el caso de los suscriptores que tienen domiciliados sus pagos en Peregrino o contrarrembolso (es un poco más caro). Para pedidos dentro del territorio español superiores a 10.000 ptas., no se cobran gastos de envío.

